



Disneyland Paris

Une touche
du Vieux Continent

Page 8

Goûter le cidre
avant la pomme

Page 15



La Presse



Photos MARIO FONTAINE, La Presse ©

Un coin étonnant de la France



De tous les départements de France, l'Hérault est certainement l'un des plus étonnants: les saints y côtoient les naturistes, Montpellier la bourgeoise s'acquine avec Rabelais le ripailleux et Georges Brassens regarde pousser les huîtres dans le bassin de Thau du cimetière où il est enterré. Une destination décidément pas comme les autres.

Un reportage de Mario Fontaine en pages H10 et H11

Tourisme équitable, comme dans café équitable

PIERRE VINCENT

Tourisme équitable. Comme dans le café équitable, que certains consommateurs consentent à payer un peu plus cher pour assurer les meilleures conditions possibles aux travailleurs du pays producteur. Autrement, les travailleurs du café doivent se contenter des salaires de misère imposés par les riches compagnies multinationales. Peut-il en être ainsi d'un produit touristique? Non, nous et oui.

Si vous choisissez un forfait tout-inclus dans un complexe touristique ghettoisé d'une destination-soleil à la mode, il y a fort à parier que vous ne consommerez pas du «tourisme équitable»: les gens du pays toucheront une portion congrue des 1000\$ que vous venez de dépenser, et encore seulement une fois que le transporteur et l'hôtelier auront retenu leur dû.

Et après que les sociétés de ravitaillement, souvent sous contrôle étranger, auront empoché leurs profits: il est fort probable que le boeuf et même le poulet, servis à la table de votre hôtel dans le Sud, auront été importés des pays du Nord. Certains hôteliers préfèrent même s'approvisionner sur les marchés d'importation plutôt que d'acheter le poisson frais pêché juste en face de chez eux. Pour une question de salubrité, disent-ils. Rappelons-nous, par ailleurs, qu'une femme de chambre dans un hôtel de ces pays de soleil gagne un ou deux dollars par jour: des poussières dans la caisse du patron à la solde, bien souvent, d'actionnaires étrangers.

Si vous avez opté pour Cuba, alors là, la réponse se complexifie: l'île de Fidel accueille près de deux millions de touristes par année. Chacun d'eux génère, selon des données gouvernementales officielles,

88 \$US de revenus. Par jour. L'économie cubaine dépend presque uniquement du tourisme, la première industrie du pays: l'argent dépensé par les touristes sert à faire tourner le régime... socialiste.

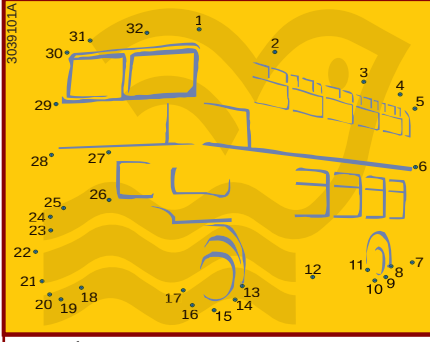
Pour George Alvarez, directeur de l'Office de tourisme cubain à Montréal, son pays pratique le tourisme équitable depuis des années puisque l'État injecte une grande partie de ses revenus touristiques dans les régimes sociaux. Reconnaisant que le salaire moyen cubain est très faible (une douzaine de huard par mois pour les emplois les moins bien rémunérés dans les hôtels, un peu plus du double pour les cadres), Alvarez fait valoir qu'il faut plutôt tenir compte du pouvoir d'achat réel des Cubains pour évaluer correctement leurs revenus.

Voir ÉQUITABLE en page H3



Photo PIERRE VINCENT, La Presse ©

vacances tourbec



VACANCES TOURBEC • UN POINT C'EST TOUT !

« LA FAÇON LA PLUS ÉCONOMIQUE DE VISITER L'EUROPE »

vacances air Transat TRAFALGAR

LE MEILLEUR DE L'ITALIE
18 juillet, 16 jours

Florence – Sienne – Rome – Sorrente – Assise – Venise – Lacs italiens

PRIX RÉGULIER	PRIX AVANTAGE	PRIME DE FIDÉLITÉ	2499\$
2949\$	2599\$	- 100\$	

PANORAMA ANGLAIS
20 juillet, 16 jours

Angleterre – Écosse – Irlande – Pays de Galles

PRIX RÉGULIER	PRIX AVANTAGE	PRIME DE FIDÉLITÉ	2499\$
2949\$	2599\$	- 100\$	

L'ACCENT FRANÇAIS
20 juillet, 14 jours

Paris – Lyon – Avignon – Nice – Monaco – Lourdes – Bordeaux – Mont St-Michel

PRIX RÉGULIER	PRIX AVANTAGE	PRIME DE FIDÉLITÉ	2119\$
2449\$	2199\$	- 80\$	

GRAND TOUR D'EUROPE
4 août, 19 jours

France – Belgique – Hollande – Allemagne – Suisse – Autriche – Italie

PRIX RÉGULIER	PRIX AVANTAGE	PRIME DE FIDÉLITÉ	2679\$
3049\$	2799\$	- 120\$	

Les prix comprennent: Billets d'avions. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossiers. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions. Prix applicables sur nouvelles réservations seulement. Vacances Air Transat Trafalgar est une division de Transat Tours Canada Inc., Vacances Air Transat Trafalgar et Vacances Tourbec sont membres de Transat A.T. Inc. Détenneurs d'un permis du Québec.

MONTRÉAL Angus/Loblaws 526-2873 Beaubien 593-1010 Centre-ville 842-1400 Côte-des-Neiges 342-2961	Crémazie 381-7535 Henri-Bourassa 858-6465 Kirkland/Loblaws 426-0694 LaSalle 364-1001 Petite Italie 271-3545	Pie IX/Loblaws 324-7379 Radisson/Loblaws 253-4900 Saint-Denis 288-4455 Saint-Laurent 747-4222 West Island 620-7777	LAVAIL Chomedey/Loblaws 682-5453 Pont-Viau 662-7555 RIVE SUD Beloell/St-Hilaire 464-9523	Brossard/Loblaws 672-6550 Longueuil 679-3721 Saint-Basile 461-3960 St-Lambert 466-4777 St-Rémi 454-4627	RIVE NORD Blainville 434-2425 St-Eustache/Loblaws 473-2426 Repentigny 657-8282	PROVINCE Charlesbourg 627-1717 Granby 372-4545 Québec 522-2791 Rimouski 725-5454	Saint-Sauveur 227-8811 Ste-Foy 656-6555 Valcourt 532-3026 Valleyfield 377-2511 *ouvert le dimanche
---	--	---	---	--	--	---	---

TOURISME ÉQUITABLE

Marcher dans le rang: le bonheur du randonneur

PIERRE VINCENT

APRÈS AVOIR écouté Richard Rémy, le patron de Karavaniens du monde, me démontrer, avec conviction et passion, comment et pourquoi il s'emploie à concevoir des voyages d'un tourisme le plus équitable possible, à viser un partage le plus juste possible entre gens riches du Nord et gens pauvres du Sud, je m'attends à trouver un peu de cette ferveur chez les clients de son agence.

J'ai passé quelques heures avec huit d'entre eux, alors qu'ils venaient tout juste d'arriver en Équateur et avant qu'ils n'entreprennent leur premier grand trekking. C'est bien possible que ces huit-là partagent les valeurs de M. Rémy comme il est probable qu'ils n'en ont rien à cirer. C'est bien possible que, chez eux, ils descendent manifester pour soutenir les plus démunis de la Terre comme il est probable qu'ils ne montent jamais à des barricades.

En tout cas, une chose est sûre : ce n'est pas du tourisme équitable que ces huit-là avaient acheté, mais un voyage de trekking organisé avec un encadrement solide. Un voyage de trekking sérieux, costaud, avec, parfois, sept, huit heures de marche par jour en haute altitude. Et dans des conditions de camping, à dormir sous la tente, à manger au

coin du feu, à vivre en promiscuité vingt-quatre heures par jour.

Certains avaient payé 1475 \$ uniquement pour les dix jours de la portion terrestre, d'autres 2100 \$ pour 15 jours et quelques-uns 2850 \$ pour 21 jours. « La plupart d'entre nous avons acheté ce voyage pour les treks, explique Marilène. Le reste, s'il y a autre chose, nous le prendrons si ça vient. » Un autre ajoutera que la culture, les visites de musées et d'églises, tout le monde s'en fout pas mal.

Personne n'a d'idée précise du programme des 10, 15 ou 21 jours à venir et personne ne semble s'en incommoder. Tout le monde apprend les détails de l'itinéraire au jour le jour, avec, parfois, la promesse d'une mystérieuse « belle surprise » pour le lendemain comme le répètent les maîtres pour stimuler les enfants dans les maternelles.

Nicholas, l'accompagnateur délégué par l'agence, un prof d'éducation physique qui n'aura jamais eu l'occasion d'exercer son premier métier, boit du petit lait : il supporte mal les chiales. « S'il y a à quelque chose que vous n'aimiez pas, prévient-il lors de son premier briefing, pas la peine d'en parler aux autres : vous pourriez les indisposer, gêner leur plaisir parce qu'eux ne voient peut-être pas les choses de la même façon que

vous. Venez plutôt m'en parler. Moi, je suis comme une éponge. »

Éponge, peut-être. Mais, surtout, leader. Maître à marcher. L'accompagnateur décide pour son groupe : quand se mettre en marche, quand s'arrêter, quand boire son jus de fruit, quand manger sa banane, quand se reposer, quand repartir... Ça tombe bien : ces huit-là avaient justement payé pour de l'encadrement. Pour ne pas se casser la tête à chercher son chemin, pour ne pas avoir à se tracasser pour des problèmes d'intendance, pour se consacrer entièrement au plaisir de la marche dans l'un des pays de montagnes les plus beaux du monde.

Tous paraissent en plutôt bonne forme physique. Les filles de 20, 30 ans comme les gars dans la cinquantaine. Mais, à l'évidence, pas autant que le guide équatorien, Yvan, qui grimpe les 560 mètres du Fuya Fuya (Pic Pic), à 4275 mètres d'altitude, en trois quarts d'heure et met trente minutes pour redescendre. Quand il n'a pas un groupe à la traîne. Nous peinerons pendant deux bonnes heures juste pour arriver là-haut au cours de notre deuxième randonnée en autant de jours. Une sorte de mise en jambes avant les grands trekkings pour le groupe.

Ce matin-là, il fait un temps superbe au-dessus de cette vaste prairie inclinée à 20, 30

et 40 degrés. Grand soleil, 10 à 12 degrés Celsius. Du silence plein les oreilles. À mesure que nous gagnons en altitude, la piste devient plus abrupte. Tous les prétextes sont bons pour faire une pause sans avoir l'air de vouloir reprendre son souffle : l'examen de crottes de loup en travers du sentier, l'observation d'un condor dans le très lointain ou d'un papillon noir tout petit à portée de la main. Ou d'une sauterelle miniature ou d'hirondelles bicolores ou d'un colibri...

Les paysages nous coupent le souffle. Au propre comme au figuré, d'ailleurs. Richard, à quelques dizaines de mètres du sommet : « Je n'aurais pas assez d'une page pour décrire ce que je vois. » Et comment tu vas décrire ça à tes amis en rentrant ? « Je vais leur montrer mes photos. »

Si j'ai bien décodé le courriel que Marilène m'a fait parvenir à son retour, les trekkings suivants furent tout aussi réjouissants : « Le voyage a été parfait, juste pas assez long. Les treks étaient super bien organisés et les paysages parcourus des plus magnifiques. Les contacts avec les communautés locales étaient chaleureux. Nos guides, toujours pleins d'entrain et de patience ainsi qu'une source inépuisable d'informations. Je ne crois pas me tromper en te disant que mes camarades de voyage partagent mon opinion sur toute la ligne. »



TOURS CHANTECLERC

la qualité à tous prix

Depuis 32 ans

CIRCUITS EN FRANCE

À partir de

12 juillet	Tour de France	16 jours	3139\$
20 juillet	Escapade à Paris	9 jours	2039\$
24 août	France-Italie-Suisse	14 jours	2839\$
26 août	Provence-Côte d'Azur	16 jours	3039\$
28 août	Au Cœur de la France	15 jours	3089\$
31 août	Grand Ouest de France	15 jours	2999\$
15 septembre	Corse-Italie	16 jours	3539\$
15 septembre	Paris-Loire-Toulouse	15 jours	3039\$

Un voyage bien choisi est un voyage réussi

Maison de France
www.franceguide.com

SÉJOUR PLAGE À BALI

FORMULE CLUB TOUT INCLUS

Hôtel 4★
À partir de 2199\$

15 JOURS

- 36 repas
- 5 excursions
- Soirées culturelles, sports, etc.

Consultez nos brochures www.tourschanteclerc.com et appelez votre agent de voyages

Anjou Voyages
En Direct Anjou
7375 Beaubien est
(514) 356-3156

Montréal (Berri UQAM)
Voyages
Fleur de Lys
(514) 939-9999
1-888-713-3311

Montréal
Agence de Voyages Altitude
(514) 332-1970
1-800-737-1970

Montréal
Club Voyages Josée
157 rue Jean-Talon Est
(514) 270-4105

Montréal
En Direct Rosemont
3183 rue Masson
(514) 593-6082

Montréal
Voyages
Place Versailles
Place Versailles,
2e étage
(514) 351-5814

Repentigny
Voyages Robillard/
Carlson Wagonlit
(450) 585-2854
1-888-452-6369

Brossard
Amical Voyage
2210 boul. Lapinière
(450) 656-9444
1-877-956-9444

SUD

CROISIÈRE CARNIVAL, 7 jours

Inspiration, 15 déc. 1 246\$
Paradise, 5 janv. 1 295\$
Paradise, 20 oct. 1 295\$
Victory, 2 déc. 1 399\$

Départs entre les 10 et 11 mai

CUBA (HOLGUIN)

Covarrubias 997\$	Sol Club Luna De Mares 1 065\$
Cancun Oasis Puerto Aventuras 999\$	Cancun Akumal Beach Resort 1 065\$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Club Viva Dominicus 1 082\$	Casa Del Mar 1 162\$
-----------------------------	----------------------

EUROPE

Vols

PARIS EN JUIN 699 \$

Croisière FRANCE-ITALIE 2 099 \$

Croisière ESPRIT OLYMPIQUE EN GRÈCE À partir de 1 697 \$

Semaine des célibataires au BREEZES SUPER CLUB du 23 au 30 nov. 1 239 \$

Accompagné par Michel Barette

Voyage VASCO

L'Univers de la Croisière

Mille End (514) 271-5206	Saint-Jérôme (450) 565-8484
Jean-Talon (514) 721-6822	Greenfield Park (450) 672-6556
Saint-Laurent (514) 744-1555	Granby (450) 776-4446
Henri-Bourassa (514) 382-9454	Longueuil (450) 670-6320
Centre-ville (514) 395-9000	Sainte-Julie (450) 649-7761
LaSalle (514) 365-8600	Saint-Hyacinthe (450) 778-8823
Sainte-Dorothée (450) 689-1000	Drummondville (819) 477-2771
Chomedey (450) 687-6800	Rock Forest (819) 564-0661
Saint-François (450) 665-5197	Rock Forest (819) 564-0661

Montréal (Université) (514) 875-5353

AURATOIRS

VACANCES

Hôtel 4★

Région des Abruzzes sur l'Adriatique

Cristallo

Situé face à la mer dans un site enchanteur au coeur d'une pinède près de la ville historique de Giulianova, l'hôtel Cristallo vous offre ses 55 chambres climatisées avec salle de bain complète, sèche-cheveux, téléphone, radio, télé couleur, frigo, coffret de sûreté et balcon. Vous pourrez aussi profiter d'un restaurant et d'un bar ainsi que d'une plage privée avec tous les services.

PENSION COMPLÈTE (3 repas par jour) et 1/4 de litre de vin aux repas

Départ le 30 mai

Retour le 14 juin

1999\$

Prix par personne
Cotisations doubles
Taxes incluses
Permis du Québec

Voyages ISO
3575, boul. St-Laurent, bur. 130
(514) 844-4004

Voyages PLACE VERSAILLES
7275, Sherbrooke Est no. 2217
(514) 351-5814

CLUB VOYAGES Pte-aux-Trembles
12 675, Sherbrooke Est
(514) 642-3440

AMICAL Voyages
2210, Boul. Lapinière
(450) 656-9444

Vacances TOURBEC
191, Boul. Laurier, bureau 104A
Saint-Basile-le-Grand
(450) 481-3960

Tout est incontournable du voyage

LA TUNISIE 22 JOURS

40 repas • hôtel 4★
Avril 1 349\$ • Mai 1 419\$

Super spécial 2 mois
Départ avril • 2 repas par jour
1 895\$

Notre spécial : 6 excursions pour découvrir la Tunisie incluant le Grand Sahara et l'île de Djerba (4 jrs) 399 \$

FORFAIT GOLF DISPONIBLE
SÉANCE D'INFORMATION avec votre conseiller tunisien
All, chèque merc. 18 h (vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisseries tunisiennes). Demandez notre brochure. R.S.V.P.

BELTOUR
9825 L'Acadie #1018 MI
336-0033
www.beltour.ca

Weekend à New York

Fête de la Reine,
Fête du Canada et Fête du travail

"départs le vendredi soir"

309\$ occ. double
279\$ occ. triple

Prix par pers. comprenant:
Transport aller-retour Mtl/New York,
Hébergement 2 nts, Visite de
Ground Zero, Tour de ville et Taxes

voyagesgendron.com
(514) 866-8747 / 1 800-561-8747

Vacances BLUE LINE

Dernière minute super spéciaux

TOUT INCLUS / UNE SEMAINE / OCCUPATION DOUBLE

Varadero 4 mai Cancun 10 mai Punta Cana 12 mai

à partir de 818 \$ à partir de 1 079 \$ à partir de 988 \$

FORFAITS EUROPE / à partir de

GRÈCE, vol, hôtel et croisière, 24 mai 1 797 \$
PARIS, vol et hôtel, 3 juin, une semaine 1 063 \$
LONDRES, vol et hôtel, 12 juin, une semaine 1 483 \$

(514) 731-6574 / 1 800 442-7634

NEW YORK ou CHUTES NIAGARA

2-5, 9-12, 16-19, 17-20 mai

Super promotion: visite de nuit, statue, 4 repas

Départs quotidiens - 3 jours/2 nuits à partir de

239\$ p.p. (occ. quad.)

MANHATTAN (514) 874-9842
Peel TOURS 1 800-298-9842
1118, Ste-Catherine O., bureau 201

PARIS

Vol Charter À partir de 679\$
Forfait vol + hôtel 1 049\$

CITROEN achat/rachat
23 jours 1 299\$

EQUINOX Voyages
1 800 581-1097 277-1097

MONTRÉAL • NEW YORK

3 JOURS • 2 NUITS
155\$ occ. dble 168\$ occ. quad. hôtel + autobus

DÉP. CHAQUE FIN DE SEMAINE

TRANSPORT ET HÔTEL à partir de 129\$ occ. quad. 2 Jours + 1 nuit

(514) 376-9927 • 1578 rue Jean-Talon Est 3046529
Special Billet d'avion toute destination Fabre

VOYAGES BELMAR Permis du Québec

LA CORSE

Circuit (2 sem.) 2 960 \$

septembre

- accompagnateur corse

Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses :

Kyrnea Voyages
(514) 527-6663 • 1 888 282-6773

UNIVERS VOYAGES EN DIRECT

LISBONNE vol. seul. 860\$
juin/juillet. Permis du Québec

ROME vol. seul. 924\$
juin/juillet.

PARIS vol. seul. 649\$
1er juin

St-Denis Laval
(514) 848-9355 (450) 967-0772

France

à partir de 629\$ occ. quad.

22 jours maisons et Renault

1 sem. Provence • 1 sem. Alpes
1 sem. Périgord

aussi Alsace, Bretagne, Lotre, etc.

TOURBEC LAVAL (450) 662-7555

POLTOURS

Washington - 9 mai

Le spécialiste des escapades new-yorkaises

NEW YORK 3 jours

Incluant :
Autocar, 2 nuits d'hôtel, 3 repas, (Occ. 2) 309\$
tour de ville, Empire, statue de la (Occ. 3) 279\$
Liberté, New York by night et plus... (Occ. 4) 249\$

Départ chaque vendredi à 6 h du matin

Nouveauté avec l'hôtel à Manhattan (Occ. 2) 399\$

Plusieurs départs pour Boston, Washington, Philadelphie, Niagara - Toronto - Mille-Iles.

FESTIVAL DES TULIPES Ottawa 11 mai

Voyages www.poltours.com 2436, Frontenac, MIU
POLTOURS 521-9910

Départ de groupe exclusif

Découvertes anglaises et paysages écossais

Un circuit rempli de découvertes historiques et de paysages d'une beauté exceptionnelle.

Du 7 au 19 sept. 2002

- Londres - Chester
- Stonehenge - Salisbury
- Bath - Winchester - Oxford
- York - Edimbourg

3 363\$ par pers. taxes incluses

Le prix comprend :

- vol aller-retour vers Gatwick
- Circuit en autocar avec guide francophone
- 11 nuits en hôtels 3★ et 4★
- 17 repas
- les visites inscrites au programme

Départ accompagné avec un minimum de 20 pers. Prix par pers. en occ. double. Sujet à changement sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES CAA

Consultez une de nos succursales.

Brossard (450) 465-0620	Greenfield Park (450) 926-1333
Laval (St-Martin O.) (450) 668-2240	Laval (des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111	Pointe-Claire (514) 426-2760
Saint-Léonard (514) 255-3560	

caa-quebec.com

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON INC.

VOYAGES DE GROUPES ACCOMPAGNÉS*
DE RETOUR AUTOMNE 2002 (86 VOYAGE ANNUEL)

ESPAGNE - COSTA DEL SOL

Au populaire hôtel appartement Bajondillo, en studio

Départ 1er octobre - 3 semaines, accompagné par Francine Corbeil*

1 665 \$ en occ. double, plus taxes de 149 \$

Soirée d'information : le 8 mai à 19 h RSVP

DEUXIÈME VOYAGE ANNUEL

L'ITALIE 20 jours / 33 repas / 47 visites

25 sept. au 14 oct., accompagné par Nicole Deschamps*

3 600 \$ en occ. double, plus taxes de 99 \$

Réervations avant le 31 mai

Soirée d'information : le 14 mai à 19 h RSVP

RUSSIE Croisière sur la Volga

De Saint-Petersbourg à Moscou 15 jours - excursions gratuites. 19 juin au 3 juillet, accompagné par Eric Rose*

3 199 \$ en occ. double, plus taxes de 124 \$ et frais de visa

ÉPARGNEZ EN TOUT TEMPS :

CLUB MED 200 \$ DE TABA PAR COUPLE

VOYAGES DE NOCES SANDALS, 200 \$ DE TABA PAR COUPLE

* Minimum de passagers requis

MONTRÉAL (514) 273-3301
LONGUEUIL (450) 651-9551
SANS FRAIS (1 866) 273-3301 • (1 877) 651-9551

BILLET D'AVION

D PARTS DU 1^{er} MAI AU 13 JUIN

TAXES NON COMPRIS

Amsterdam - Marseille - Nice 720\$	Genève - Zurich - Lugano 775\$
Oslo - Stockholm - Copenhague 720\$	
Paris - Toulouse - Bruxelles 720\$	
Bordeaux - Dublin - Graz 765\$	Rome - Milan - Turin 775\$
Leipzig - Lisbonne - Luxembourg 765\$	Budapest - Cracovie - Ljubljana 855\$
Madrid - Malaga - Manchester 765\$	Sofia - Varsovie - Helsinki 855\$
Oporto - Salsbourg - Vienne 765\$	Alicante - Bucarest 865\$
Cologne - Berlin - Düsseldorf 765\$	Athènes - Zagreb - Thessaloniki 945\$
Birmingham - Nuremberg - Barcelone 765\$	Skopje - Zurich - Casablanca 940\$
Venise - Bologne - Florence 775\$	Moscou - Kiev - Belgrade 1 015\$
Séville - Valencia - Bilbao 765\$	Pristina - Tirana - Sarajevo 1 115\$

AUSSI DISPONIBLES: SP CIAUX POUR AUTRES DESTINATIONS AFRIQUE

Cotonou-Lomé 1 765\$	Kano - Kinshasa 1 650\$
Abidjan - Niamey 1 550\$	Lilongwe - Entebbe 1 750\$
Bamako - Conakry 1 510\$	Bujumbura - Kigali 1 850\$
Douala - Yaoundé 1 660\$	Accra - Lagos 1 650\$
Dakar 1 240\$	Capetown 1 645\$
Nouakchott 1 290\$	Seychelles - Zanzibar 1 885\$
Libreville 1 840\$	Addis-Abeba 1 255\$
Harare - Dar-es-Salaam 1 725\$	Nairobi 1 495\$

Aussi disponibles aller simple pour Europe, Afrique prix sp. aiaux Afrique Montr al

VOYAGES FRANAIR

7705 NOTRE-DAME O. 969-7711
1455, PEEL, BUR. 106 849-7711
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE
845-4800
omarali@voyagesfranaire.com

Séjours linguistiques immersion

L'ANGLAIS à Vancouver 1049\$

Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas

L'ESPAGNOL 1149\$

à Malaga (Espagne)

Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas

AUTRES DESTINATIONS : Londres, Hawaii, Guatemala, Mexique, etc.

Réunion d'information à Montréal le 21 mai RSVP

BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/si
(514) 874-9156 ou 1-800-463-2265

Rythmes du monde

Paris 629\$ vol seul tic	Bruxelles 710\$ vol seul tic
Londres 669\$ vol seul tic	Achat-Rachat 629\$ à partir de... tic
Pr. Francaloe 499\$ vol seul tic	Tour du Monde 3674\$ tic

L'Europe en péniche 620\$

par pers/semaine, occ. dble

Aérien et essence en sus

<http://www.rdm.qc.ca> • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • Permis du Québec

(514) 286-9014

TRAVAILLER À L'ÉTRANGER?

Grâce à notre programme vacances-travail, vous pourriez travailler dans plus de 10 pays!

Passes nous voir pour plus de renseignements.

VOYAGES CAMPUS

La seule agence pour le voyage étudiant

1166, rue Sainte-Catherine Ouest
Tél. : (514) 284-1368

TURQUIE

VIP TOURS

LES SPÉCIALISTES DE LA TURQUIE

Circuits garantis à toutes les semaines

Pension complète + vol + excursions

10 jours **ESSENTIEL DE LA TURQUIE** À partir de 1 799 \$

16 jours **GRAND TOUR AUTHENTIQUE** 2 699 \$

21 jours **TOUTE LA TURQUIE DE L'EST À L'OUEST** 3 539 \$

15 jours **TURQUIE ET GRÈCE** 2 899 \$

Plus taxe aérienne

Plus de 500 hôtels, location de voiture, goélettes, etc. Itinéraires sur mesure

Voyages Lunaires (Bernadette) (514) 598-7044
Voyages Le Tassili (514) 842-9666
Voyages Culturels (Jean-Guy) (514) 844-0407

ÉQUITABLE

Suite de la page H1

« L'éducation, c'est gratuit. On peut devenir ingénieur sans avoir eu à dépenser un seul peso. Pareil pour la santé. J'ai moi-même dû subir une intervention chirurgicale assez complexe quand j'y étais, et ça ne m'a rien coûté. Le loyer d'un appartement, avec deux chambres fermées, à La Havane, revient à 40 pesos par mois, moins d'une vingtaine de dollars. Tout ça parce que nous réinvestissons les dollars des touristes dans le système. »

Les voyageurs européens conçoivent le tourisme équitable autrement : les dollars touristiques doivent aller directement dans les poches des gens du pays. Sans intermédiaire, ou, en tout cas, le moins possible.

« Dans tous nos voyages, mais pour la Mauritanie en particulier, nous travaillons dans une logique de développement, et non une logique de profit, explique-t-on, d'entrée de jeu, dans la brochure de l'agence de voyages française Bala-guère. Nous avons la chance d'avoir pour la Mauritanie des partenaires qui travaillent dans le même sens : Le Point Afrique, qui a mis en place des vols charters directs sur Atar.

« La Somasert, notre partenaire local, entreprise mauritanienne à travers laquelle l'État mauritanien intervient pour le développement d'un tourisme « intelligent ». Notamment dans sa politique de recrutement des chameliers, des guides, dans le choix des prestataires... entendons, par là, un tourisme qui ne rapporte pas qu'à quelques malins privilégiés, mais à toute une région. »

Quelques agences d'ici

Quelques agences de chez nous proposent des circuits s'apparentant à cette formule de tourisme équitable : nous sommes, cependant, encore loin du début d'une tendance à l'achat réfléchi et consenti de voyages conçus pour mieux répartir la manne touristique.

« Je n'ai jamais rencontré, à ce jour, de clients qui se disent prêts à payer plus cher pour un voyage à condition d'avoir des garanties que les gens du pays visité toucheront, directement, une part juste et équitable de l'argent dépensé chez eux », dit Corinne Ponsoda, d'Expéditions Monde, une agence spécialisée dans les voyages hors des sentiers battus.

« Mais, ajoute-t-elle, lorsque j'explique comment nous fonctionnons et que je précise que nous retenons toujours les services de guides locaux, les gens sont ravis. Ça, c'est un gros changement par rapport à il y a 20 ans. Dans ce temps-là, si j'évoquais la possibilité d'un circuit en compagnie d'un guide africain ou asiatique, les gens avaient peur. Ils étaient incapables de faire confiance à des guides étrangers, il fallait envoyer un guide canadien avec eux. »

« Plus de plaisir »

Corinne Ponsoda estime pratiquer une certaine forme de tourisme équitable depuis quelques années. « Ça veut dire que l'argent généré par les dépenses des touristes sera réparti équitablement entre les gens de l'industrie et les gens



Photo PIERRE VINCENT, La Presse

Après deux heures d'ascension, les randonneurs touchent maintenant presque au sommet du Fuya Fuya sur la Route des volcans en Équateur.



Photo PIERRE VINCENT, La Presse

L'un des principes fondamentaux du tourisme équitable consiste en un meilleur partage de la manne touristique avec les gens du pays.

du pays. C'est précisément ce que nous faisons. Prenons un exemple : notre voyage de 10 jours au Maroc, pour des groupes d'au maximum 12 personnes, se détaille, tout compris, à 1500 \$.

« Une fois le billet d'avion payé et nos frais retenus, il reste 660 \$ dans le pays. De l'argent pour embaucher une main-d'oeuvre locale, le guide, le loueur de mulets, le cuisinier. L'essentiel de la nourri-

ture, nous l'achetons directement des gens dans les villages que nous traversons au cours de l'expédition. Je gagne moins d'argent que mes collègues dans les autres agences, mais j'ai plus de plaisir à travailler qu'eux. J'en suis certaine. »

Main-d'oeuvre locale

Richard Rémy, patron de l'agence de voyage Karavaniers du Monde, croit, lui aussi, faire du tourisme équitable : « Nous nous faisons un devoir de toujours embaucher une main-d'oeuvre locale et d'acheter des produits du pays. » Ainsi, par exemple, sur un montant de 1400 \$ pour un voyage de 10 jours en Équateur (billet d'avion compté à part), la majorité ira, affirme-t-il, directement dans les poches d'Équatoriens pour divers services rendus.

Décortiquons : il faut d'abord soustraire 600 \$ des 1400 \$ pour les frais d'opération et la marge de profits de l'agence montréalaise. Restent donc 800 \$, répartis comme suit : 400 \$ pour payer la main-d'oeuvre qui accompagnera le groupe de huit voyageurs, un guide, un cuisinier et son assistant, des équipes de cinq ou six *arrioros* (écuyers). Le reste servira à défrayer les coûts pour le transport terrestre (jeep, chevaux) et la nourriture.

« Dans chaque village où nous passerons, nous laisserons de l'ar-

gent. Pour acheter le mouton et les légumes que nous mangerons au souper, pour installer nos tentes sur une place du village, pour louer des chevaux qui transportent notre équipement... »

Taxes aux randonneurs

Certains pays imposent maintenant, en plus, des taxes aux randonneurs. Des tickets modérateurs, en quelque sorte. Ainsi, par exemple, pour emprunter le Chemin des Incas, au Pérou, la cinquantaine de milliers de randonneurs annuels doivent désormais acquitter de nouveaux frais depuis que l'État a adopté différents règlements, notamment pour imposer des droits de passage à certains endroits et pour améliorer les conditions de travail des porteurs qui n'ont plus à porter de charges de plus d'une vingtaine de kilos. « Je suis parfaitement d'accord avec ça, dit Richard Rémy. Il faut restreindre l'accès de ces lieux.

« Vous rendez vous compte que, parfois, sur les routes de l'Everest et de l'Annapurna, plus de 200 étrangers débarquent soudainement dans des villages de 30 habitants. Ça provoque tout un choc. Nos groupes ne dépassent généralement pas les 10, 12 personnes. J'estime que nous pratiquons un tourisme responsable. Nos voyageurs ont ainsi le temps d'établir des contacts réels avec les gens de la place. »

3039974A

Explorateur VOYAGES

VOYAGES-AVENTURE UNIQUES AUX 4 COINS DU MONDE
ÉTÉ 2002
AMÉRIQUE LATINE
ÉQUATEUR: 29 juin, 13 juil., 3 août
PÉROU: 29 juin, 20 juil., 10 août
PÉROU TREK: 6 juil., 31 août
ASIE
CHINE: 3 mai, 6 juil., 7 sept.
INDONÉSIE: 6-27 juil., 7 sept.
ROUTE DE LA SOIE: 6 juil., 7 sept.
TIBET: 6 juil., 7 sept.
TURQUIE: 29 juin, 7 sept.
VIETNAM: 6 juil., 14 sept.
AFRIQUE
KENYA / TANZANIE:
29 juin, 6-20 juil., 7 sept.
ÉGYPTE: 6 juil., 7 sept.
NAMIBIE / BOTSWANA: 6 juil., 7 sept.
OUGANDA: 18 juil.
ÉTHIOPIE: 12 oct.

3039975
Permis du Québec
322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177 1.888.877.1177

CIRCUITS DÉPARTS
de GROUPES
AGENCE DE VOYAGES CAA et **vacances air transat** TRAFALGAR

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE	L'ACCENT FRANÇAIS
(France - Belgique - Allemagne - Suisse - Italie)	(Paris - Lyon - Avignon - Nice - Monaco - Lourdes - Bordeaux - Mont St-Michel)
14 jrs DÉPART 7 sept.	14 jrs DÉPART 7 sept.
prix RÉGULIER 2499\$	prix RÉGULIER 2449\$
prix CAA 2199\$	prix CAA 2149
prime de FIDÉLITÉ -80\$	prime de FIDÉLITÉ -80\$
2119\$	2069\$
ÉCONOMIES / COUPLE 760\$	ÉCONOMIES / COUPLE 760\$

3038789A
★ OBTENEZ GRATUITEMENT en plus 100\$ PAR COUPLE d'EXCOURSIONS optionnelles
Prix à partir de et sujet à certaines conditions. Nouvelle taxe de sécurité des passagers: 24\$ en sus. Surcharge d'assurances 10\$

Brossard (450) 465-0620	Laval (Blvd des Laurentides) (450) 975-2713
Greenfield Park (450) 926-1333	Montréal (514) 861-5111
Calgary (819) 778-2225	Pointe-Claire (514) 426-2760
Laval (St-Martin) (450) 668-2240	Saint-Léonard (514) 255-3560

3038789B

FRANCE
à la carte! **Économisez jusqu'à 90\$ par couple.**
à partir de **689\$**

Départs
Entre le 28 avril et 18 juin 689\$ 969\$
Entre le 19 juin et le 2 septembre 699\$ 1029\$
Entre le 3 septembre et le 31 octobre..... 713\$ 959\$

LA FRANCE EN LIBERTÉ... Pour certains départs entre le 1 mai et le 11 octobre
à partir de **Nantes, Marseille, Nice, Lyon et Toulouse 479\$ 1029\$**

Hotels à Paris à partir de 41\$ / pers. occ. double
FORFAIT À PARIS
• 4 nuits à partir de 238 \$/pers. • 6 nuits à partir de 288 \$/pers.
• Les forfaits comprennent : • 4 ou 6 nuits en hébergement 2 ou 3 étoiles
• Les taxes et les petits-déjeuners buffet • Les transferts aller-retour de l'aéroport à l'hôtel

ACHAT-RACHAT (17 jours) Livraison entre le 12 mai et le 31 décembre 2002 à partir de **648\$**
ET L'EUROPE... Départ entre le 28 avril et 30 septembre
à partir de jusqu'à
Londres 752\$ 998\$ **Lisbonne 899\$ 1249\$**
Francfort 774\$ 1098\$ **Prague 969\$ 1399\$**
Varsovie 710\$ 1108\$ **Rome 909\$ 1259\$**
Bruxelles 649\$ 999\$ **Athènes 957\$ 1499\$**
Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 30 avril.

Club Med à partir de **1 249\$**
Expert no 1 au Canada
Économisez jusqu'à 750\$ par personne
CARTE ATOUT Entre le 27 avril et le 22 juin **1 249\$** Entre le 29 juin et le 24 août **1 344\$**
ESCAPADE FAMILIALE Entre le 29 juin et le 24 août **1 344\$**
Départs entre le 27 avril et le 22 juin
à partir de
Varadero 1 430\$ **Cancun 1 299\$**
Punta Cana 1 680\$ **La Caravelle (Guadalupe) 1 729\$**
Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 30 avril.

Etats-Unis Départ entre le 25 avril et le 31 décembre 2002
à partir de
New York 383\$ **Chicago 419\$**
Denver 586\$ **Détroit 419\$**
Las Vegas 555\$ **Los Angeles 523\$**
Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 30 avril.

CINQUIÈME SAISON
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3J9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES SOLEIL 24
Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat rachat.
Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ? Nous avons les prix les plus bas.

CANCUN Oasis Cancun Dép. 11/31 mai 1 169\$ Dép. 17 mai 1 089\$ Dép. 26 mai 1 149\$	PUERTO PLATA Casa Marina Reef Dép. 4 mai 899\$ Dép. 11, 18/ 26 mai 899\$	CAYO LARGO Sol Club Cayo Largo Dép. 6 mai 899\$ Dép. 13 mai 969\$ Dép. 20 et 27 mai 969\$	HOLGUIN Brisas Guardalavaca Dép. 3, 10 mai 839\$ Dép. 17, 24 et 31 mai 899\$ Breezes Costa Verde Dép. 3 mai 899\$ Dép. 10 mai 939\$ Dép. 17, 24 et 31 mai 999\$
---	---	--	--

La Romana Casa Del Mar Dép. 11 mai 1 039\$ Dép. 19 et 26 mai 1 019\$ IBEROSTAR Hacienda Dominicus Dép. 11 mai 1 129\$ Dép. 19 et 26 mai 1 119\$ CAYO COCO Tryp Club Cayo Coco Dép. 11 mai 889\$ Dép. 19 et 26 mai 909\$ El Senador Dép. 11 mai 1 009\$ Dép. 19 et 26 mai 1 019\$	VOLS SEULEMENT À PARTIR DE Toronto 279\$ Paris 649\$ Vancouver 599\$ Londres 619\$ Calgary 629\$ Nice 689\$ Nantes 489\$ Lyon 579\$ Toulouse 699\$ Marseille 719\$ Frankfort 729\$ Bruxelles 689\$ Paris 749\$ Rome 769\$ Athènes 1 039\$ Ponta Delgada 949\$	CAYO SANTA MARIA Sol Cayo Santa Maria Dép. 4 et 11 mai 939\$ Dép. 18 et 25 mai 909\$ CAYO GUILLERMO Iberostar Daiquiri Dép. 11 mai 939\$ Dép. 19 et 26 mai 949\$ Sol Club Cayo Guillermo Dép. 11 mai 929\$ Dép. 19 et 26 mai 939\$	HAVANE Tropicoco Dép. 6 mai 719\$ Dép. 11 mai 769\$ Dép. 19 et 26 mai 809\$ VARADERO Sol Club Coral Dép. 12 mai 899\$ Dép. 19 et 26 mai 929\$ Arenas Blancas Dép. 11, 18 949\$ Dép. 25 mai 999\$
---	---	---	---

VOUS POUVEZ MAINTENANT réserver en lignes au www.sunholidays.ca
OUVERT 7 JOURS SUR 7
Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351
Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112
Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760



Multicouche

Le manteau technique trois saisons Carbone, de l'entreprise saguenéenne Chlorophylle, est polyvalent et offre une excellente protection contre la pluie et le froid. Capuchon rétractable. Glissières scellées.
Prix : 399 \$



Tout court

Les bermudas en nylon Braserio, de Chlorophylle, sont conçus pour partir à l'aventure. Ce modèle offre notamment quatre poches profondes avec rabat à velcro. Taille et longueur réglables.
Prix : 69,99 \$

Les deux côtés d'une veste

La veste réversible Lodge, de Woolrich, a deux visages : selon le côté choisi, elle prend les allures d'un kangourou en coton ouaté ou d'un polar classique.
Prix : 95 \$



PRÊT-À-PARTIR

À tour de rôle

Les collections printanières de vêtements pour le voyage sont en boutique! Et qu'on se le dise, si certains produits sont devenus de petits classiques dans leur catégorie, d'autres se révèlent d'agréables surprises. Au gré du temps, de vos besoins et de vos goûts, des vestes et des pantalons de conception ingénieuse se métamorphosent en moins de temps qu'il ne faut pour le dire pour remplir leur mission: vous rendre la vie plus facile. Et vous faire bien paraître.

Où tout trouver? :

Boutique Courir,
4452, rue Saint-Denis,
Montréal.
Tél. (514) 499-9600

Boutique Courir,
1745, Chemin Chambly,
Longueuil.
Tél. (450) 674-4436



Deux dans un

Le pantalon de voyage Zip N'Go, de Royal Robbins, conjugue style et polyvalence. En un tour de main, il se transforme en short sport. Pochettes extérieures à fermeture à velcro.
Prix : 94,99 \$



Tout doux

La chemise pour femme Laurin Convertible, de Woolrich, est ultralégère et ses manches sont amovibles. Elle est également dotée d'une pochette avant à glissière. Une autre glissière dans le dos assure une aération accrue.
Prix : 75 \$

Photos PIERRE MCCANN ET ARMAND TROTTIER, La Presse©

VACANCES
Tour Mont-Royal

NOUVELLES FRONTIÈRES

Départs en mai
FORMULE TOUT COMPRIS
Prix à partir de...

Préparez vos vacances
visitez
www.nf-tmr.com



Plein SUD sur l'ÉTÉ **Coupon Rabais**

Réservez avant le 1^{er} juin 2002

Pensez à vos vacances plus tôt... vous économiserez GROS!

100\$
par couple
sur présentation du coupon

Passez prendre un coupon rabais chez votre agent de voyages dès aujourd'hui. Nombreux hôtels participants dans chacune des destinations.

Rabais applicable pour toutes nouvelles réservations, séjours du 1^{er} mai au 31 oct. 02. Certaines conditions s'appliquent. Seul le coupon original sera accepté. 13/04/02

FRANCE 2002

VOLS PARIS

Départ: 25 mai Retour: 1 juin

VOLS PROVINCES

En juillet, à partir de...

1 semaine

Lyon 809\$ • Toulouse 809\$ • Marseille 829\$

699\$

Réservez avant le 30 avril

VOITURES

Achat-Rachat avec assurances

Renault Twingo 1,2

Peugeot 106 Open

17 jours

Location BUDGET

sans assurances

22 jours et +

Peugeot 106 Open

24\$ /par jour

Citroen XSara 1,6 SX

23 jours

1379\$

LA FRANCE À PETIT BUDGET

Hôtels à Paris

2★ à partir de...

par pers.

par nuit

Hôtels en Provinces

2 ou 3★ à partir de...

par pers. par nuit

42\$

37\$

TRAINS

EURAILPASSE 17 pays

CLASSIQUE 15 jours

943\$

adulte

Plusieurs autres passes disponibles!

SAVER SELECTPASS 5 jours

328\$

adulte 2 pers. voyageant ensemble

RÉSERVEZ-TÔT

Réservez avant le 30 avril

LA CORSE

Circuit ILE AUX MERVEILLES

Circuit guidé en autocar

8 jours/13 repas

1109\$

Occ.dbl



AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE



Partez en
célibataire,
ça coûte pas
plus cher!

Varadero

Coralia Cuatro Palmas ROH*** **868\$**

Coralia Playa de Oro **** **948\$**

Arenas Blancas **** **988\$**

Villa Cuba **** **988\$**

La Havane

Tropicoco *** **848\$**

Sea Club Arenal ***1/2 **918\$**

Cayo Coco/Guillermo

Club Gran Caribe *** **898\$**

Tryp Cayo Coco **** **948\$**

Iberostar Daiquiri **** **998\$**

El Senador ch. laguna **** **1098\$**

Cayo Largo

Sol Cayo Largo **** **998\$**

En Vedette

Cayo Santa Maria
Sol Cayo Santa Maria

★★★★
978\$

Guardalavaca

Club Guardalavaca **1/2 **798\$**

Hôtel Atlantico *** **798\$**

Brisas Guardalavaca **** **948\$**

VOLS
Canada

Vancouver **659\$**

23 au 30 mai

Calgary **659\$**

22 au 29 mai

Toronto **329\$**

20 au 27 mai

RABAIS
de 50%
pour le deuxième passager
applicable du 15 mai au 31 oct.

Floride

FORT LAUDERDALE

3 au 10 mai

459\$

ORLANDO

5 au 12 mai

479\$

Location de voiture
ALAMO à partir de... **199\$**

Walt Disney World® Resort

Passe 7 jours ADULTES **469\$**

Passe 7 jours ENFANTS **399\$**

AHUNTSIC VOYAGES MARLIN (514) 745-3990
BOUCHERVILLE VOYAGES RÉVISOL (450) 655-4345
GREENFIELD PARK VOYAGES VASCO (450) 672-6556
LASALLE VOY. LES VACANCIERS (514) 365-8600
LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055
LAVAL VOY. VASCO CHOMEDEY 1 888 340-4241

LAVAL VOY. VASCO DUVERNAY (450) 664-2245
MTL CENTRE-VILLE VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 871-5103
MTL CENTRE-VILLE VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 871-3798
MTL CENTRE-VILLE VOYAGES TRAVELNET (514) 866-0007
MONTRÉAL ALLEZ HOP! VOYAGES 1 888 528-9091
MONTRÉAL VOY. PLACE VERSAILLES (514) 351-5814

MONTRÉAL VOYAGES EN DIRECT (514) 593-6082
MONTRÉAL VOYAGES CONSTELLATION 1 800 387-0999
MONTRÉAL voyagesexpress.com (514) 526-2877

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 27 avril 2002. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les dates de départ. Supplément de vol applicable.

| LIVRES |

Heureux qui, comme Ulysse, a vu le Québec

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

Si le centre-ville de Montréal et le Vieux-Québec n'ont pas à déployer trop d'efforts pour attirer la visite de passage au Québec, peu de touristes se réservent par contre un séjour à Terrebonne, réputée pour son quartier ancien. C'est pourtant ce que propose le guide *Le Québec 2002-2003* d'Ulysse, qui a de quoi servir une bonne leçon d'histoire et de géographie aux Québécois.

Ulysse a voyagé de par le monde, mais c'est sans doute chez elle que la maison d'édition de guides de voyage se sent le mieux. À travers des circuits touristiques détaillés, *Le Québec 2002-2003* présente un portrait complet de la province. Si le touriste moyen ne s'attardera pas dans tous les recoins du Québec, les gens d'ici y découvriront leur propre région. Ne serait-ce que pour les centaines de tables qui y sont recensées, de Georges Steak House à Chicoutimi au Hélène-de-Champlain à Montréal, ce guide vaut la trentaine de

dollars investis. Cependant, si votre ami français ou vous-même planifiez un voyage de plein air, un guide supplémentaire sera bienvenu.

Ulysse publie d'ailleurs un guide de *Randonnée pédestre au Québec* qui fera très bien l'affaire des voyageurs en bottes de marche. Il ne s'agit pas là d'un répertoire de tous les sentiers de la province, mais d'une réunion des meilleurs sites selon les régions. Pour s'assurer que toute la famille y prendra son pied, le niveau de difficulté des circuits est spécifié dans ce guide à la reliure spirale, idéale pour la lecture à flanc de montagne. Et pour les pépins en cours de route, on y présente aussi l'ABC du parfait randonneur, du traitement des ampoules au code morse.

Vacances à balconville

Bien qu'à l'attention des touristes, les guides *Montréal 2001-2002* et *Ville de Québec d'Ulysse* rappellent aux citadins ce que la métropole et la capitale ont de mieux. Un accent particulier est mis sur la culture, spécialement dans le guide sur Montréal qui consacre un tout un circuit au Musée des beaux-arts. Les enfants passeront l'été en ville? *Montréal 2001-2002* a la bonne idée de proposer un palmarès des attraits favoris des jeunes. Dommage que le guide de Québec n'en fasse pas autant.

Des vacances au terroir

Fatigués des grands hôtels un peu impersonnels? Envie d'un café sur la terrasse fleurie d'une maison de campagne? Juste à regarder la photo sur la page couverture de *Gîtes et Auberges du passant au Québec* d'Ulysse, on a envie d'une fin de semaine au bord du fleuve. Dans la dernière édition de ce répertoire, on y présente une centaine d'établissements d'agrotourisme et 550 auberges champêtres divisés par région afin de mieux s'y retrouver. En une dizaine de lignes, les aubergistes vendent leur saladé et un dessin de leur gîte vient compléter le portrait. Pour ajouter une note critique nécessaire au guide, la Fédération des agriculteurs cote la majorité des établissements. De quoi donner une bonne idée des gîtes en lice.

Selon les statistiques du ministère du Tourisme, plus de la moitié des nuitées dans les établissements hôteliers de la province étaient comblées par des Québécois en 1999. En publiant des guides sur le Québec, Ulysse vise certainement un public étranger, mais frappe aussi un grand coup chez lui.

Le Québec 2002-2003, Ulysse, 29,95 \$
Randonnée Pédestre au Québec, Ulysse, 22,95 \$
Montréal 2001-2002, Ulysse, 19,95 \$
Ville de Québec, Ulysse, 17,95 \$
Gîtes et auberges du passant au Québec, Ulysse, 14,95 \$



NOUVEAU!

3046426A

Citroën TT
ACHAT/RACHAT

PARCOURS L'EUROPE EN TOUTE SÉCURITÉ ET CONFORT!

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

EUROCAR VACANCES
WWW.EUROCARVACANCES.COM

Carlson Wagonlit Travel

Terres lointaines

Groupes avec spécialistes. Tout compris, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque. Aussi départ individuel

CHINE
21 JOURS

à partir de **4 350\$**

CHINE
18 JOURS

à partir de **3 210\$**

VIETNAM
20 JOURS

à partir de **3 890\$**

Thaïlande et Laos
Essentielle 19 Jrs

à partir de **3 295\$**

Thaïlande et Laos
19 JOURS

à partir de **3 620\$**

PRÉSENTATION SPÉCIALE
4 MAI, 1, 8 ET 15 JUIN 2002

THAÏLANDE, CHINE, VIETNAM

- PRIX DE PRÉSENCE -
CONTACTEZ RAYMOND BOUCHARD

VOY. MONY TOURS, MONTRÉAL (514) 733-5396

À deux pas de votre bureau!

DES PRIX POUR PARTIR

TOUT INCLUS ESPACE LIMITE

Voyages Centre-Ville
www.voyagescentreville.com

871-5103

DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

RIVIERA MAYA 10-11-12 MAI Bahia Principe Tulum 4* 1099\$ Barelo Maya Beach Resort 4* 1189\$ CANCUN 10-11-12 MAI Caribbean Village Cancun 4* 1039\$ Oasis Cancun 4* 1129\$ PUERTO PLATA 11 MAI Paraiso del Sol 3.5* 899\$ Casa Marina Reef 3* 949\$ PUNTA CANA 19 MAI Hodelpa Caribe Club 4.5* 1039\$ Catalonia Bavaro 3.5* 1089\$ BAYAHIBE 11 MAI Casa del Mar 4.5* 1019\$ Ibostar Hacienda Dominus 4.5* 1119\$ LA HAVANE 11 MAI Tropicoco 2* 809\$ Sea Club Arenal 3.5* 869\$	VARADERO 11-12 MAI Sunbeach Varadero 3* 789\$ Sol Coral 4* 939\$ Bella Costa 4* 969\$ Brisas del Caribe 4.5* 1069\$ Beaches Varadero 4.5* 1149\$ GUARDALAVACA 3 MAI Club Guardalavaca 2.5* 759\$ Brisas Guardalavaca 4* 899\$ Breezes Costa Verde 4* 989\$ CAYO COCO 11-12 MAI Tryp Cayo Coco 4* 899\$ El Senador Resort 4* 1039\$ CAYO GUILLERMO 11-12 MAI Club Gran Caribe 3* 849\$ Sol Cayo Guillermo 4* 949\$ CAYO SANTA MARIA 4 MAI Sol Cayo Santa Maria 4* 849\$ Supplément de vol applicable	FORT LAUDERDALE Départ 3 mai, 1 semaine VOL+AUTO 549\$ HOTEL Hollywood Beach (small studio) aucun repas 669\$ ORLANDO Départ 5 mai, 1 semaine VOL+AUTO 569\$ HOTEL Days Inn Maitland East (standard) aucun repas 649\$ WALT DISNEY WORLD RESORT Passe 7 jours adulte 469\$ Passe 7 jours enfant 379\$	VOLS SUD CANCUN 289\$ 599\$ PUERTO PLATA --- 609\$ BAYAHIBE 289\$ 609\$ PUNTA CANA 289\$ 599\$ VARADERO 289\$ 529\$ GUARDALAVACA 289\$ 529\$ LA HAVANE --- 569\$ CAYO COCO 289\$ 539\$ CAYO LARGO --- 569\$ CAYO SANTA MARIA --- 569\$ VOL PARIS Départ 25 mai Retour 1 juin 639\$ VOITURES EUROPE ACHAT-RACHAT avec assurances Renault TWINGO 589\$ 17 jours Peugeot 106 sans assurances 24\$ 22 jours et + *Certaines conditions s'appliquent
--	--	---	--

3039089A MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE

Thomas Cook

Voyages Marlin

Plus de 4 000 bureaux pour vous servir partout au monde!

OFFRE INCROYABLE DU NO 1 DU VOYAGE ! OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE !

MEILLEURS PRIX POUR VOLS SUR L'EUROPE ET LA GRANDE-BRETAGNE

AVEC AIR TRANSAT

GARANTIS!

ET ABSOLUMENT AUCUNS FRAIS DE SERVICE

Nantes

Départs de Montréal
Air Transat
Départ 11 mai
Retour 21 mai

499\$

Départs de Montréal / Air Transat

Lyon 599\$
Départ 12 mai • Retour 22 mai

Marseille 679\$
Départ 06 mai • Retour 16 mai

Londres 699\$
Départ 15 mai • Retour 06 juin

Bruxelles 729\$
Départ 26 mai • Retour 03 juin

Francfort 749\$
Départ 31 mai • Retour 08 juin

Paris 779\$
Départ 28 mai • Retour 05 juin

THOMAS COOK CONNAÎT L'EUROPE MIEUX QUE QUICONQUE !

OFFRE DE PRIME PROLONGÉE!

Réservez un forfait-vacances en Europe d'ici le 31 mai!

et obtenez cette magnifique prime!

Grèce la Magnifique

NOLITOUR VACANCES

La Magie de Minos
DÉPART 24 MAI 2002
16 JOURS / 14 NUITS

OPTION 1A INCLUANT:

- Croisière de 4 nuits dans les îles
- Croquis de la Turquie
- 4 nuits en Crète
- 3 nuits à Santorini
- 3 nuits à Athènes
- Départs de Montréal / Mirabel
- Vol aller/retour à bord d'Air Transat
- 3 repas par jour durant la croisière
- Cabine intérieure / lits superposés
- Transferts aller/retour de l'aéroport au port
- Taxes

à partir de **2513\$**

Forfaits Plus

Paris

Quality Hôtel Abaca
Messidor ***
Départ 19 mai

COMPREND:

- Le vol Montréal-Paris-Montréal en classe économique
- Le transfert aller-retour en autobus ou mini-bus, entre l'aéroport Charles-de-Gaulle et l'hôtel
- L'hébergement pour la durée du séjour et le petit déjeuner buffet américain chaque matin
- Les taxes, les frais de transport

6 nuits **1099\$**

Londres

Royal National ***
Départs les mercredis du 08 mai au 05 juin

COMPREND:

- Le vol Montréal-Londres-Montréal en classe économique
- Le transfert aller-retour entre l'aéroport de Gatwick et l'hôtel ou le centre-ville
- 7 nuits consécutives dans les hôtels sélectionnés, petit déjeuner chaque matin
- Les taxes, les frais de transport

7 nuits **1429\$**

Italie Bella

AURATOURS VACANCES

Croisière Mistral
DÉPART 13 & 20 JUIN 2002 - 7 JOURS

ITINÉRAIRE:

- Civitavecchia (Rome)
- Gênes • Marseille
- Valence • en mer
- La Valette (Malte)
- Palerme • Civitavecchia

INCLUANT:

- Départs de Montréal / Mirabel
- Vol aller/retour à bord d'Air Transat
- 3 repas par jour
- Cabine extérieure / standard
- Transferts aller/retour de l'aéroport au port
- Taxes

2483\$

Croisières

Holland America

DERNIÈRE CHANCE !

LE SOLDE DE SURCLASSEMENT D'UNE SEMAINE DE HOLLAND AMERICA !

PREND FIN LE 28 AVRIL !

Dans le cadre de certaines croisières en Europe, dans les Antilles, dans le canal de Panama, en Amérique du Sud au Mexique, en Asie et à bord des paquebots Windstar !

Demandez tous les détails.

Joyaux de la mer Baltique

MS NOORDAM - 10 JOURS

Catégorie FF - Cabine extérieure

Portion croisière seulement

Les 8 et 18 août 2002

2840\$ CAD

ESCALES:

- Copenhague, Danemark
- Croisière dans la mer Baltique
- Tallinn, Estonie • Saint-Petersbourg, Russie
- Helsinki, Finlande • Stockholm, Suède
- Kalmar, Suède • Warnemünde, Allemagne
- Aarhus, Danemark • Copenhague, Danemark

Charges gouvernementales de 149.00 \$ en sus

Droits portuaires inclus

DÉMÉNAGÉ !

Voyages VIAU MARLIN

au Carrefour Laval

Maintenant Voyages Thomas Cook

situé au 1770 Pierre Péladeau (Centre-ville)

même équipe professionnelle au (514) 689-6211

LES EUROS SONT ARRIVÉS !

Aboniss
Blainville
Brossard
Carrefour Richelieu
Centre-Eaton

Voyages Marlin
(514) 745-3990
(450) 971-5511
(450) 465-2414
(450) 348-0918

Thomas Cook
(514) 284-7388
(514) 694-4837
(514) 694-4837

Centre Fairview
Gatineau
Galleries d'Anjou
Galleries Rive Nord
Jardins Dorval

Voyages Marlin
(514) 353-7650
(514) 582-5553
(514) 631-7651

155 Montée Masson (Massouche)
Place Vertu
Promenades Drummondville
Promenades St-Bruno

Voyages Marlin
(450) 474-6888
(514) 332-4210
(819) 478-4246
(450) 441-1220
(450) 441-4766

St-Bruno de Montarville
Ste-Foy

Voyages Marlin
(514) 332-4210
(819) 478-4246
(450) 441-1220
(450) 441-4766
(450) 461-1614

Thomas Cook
Agence de voyages

Marlin
Agence de voyages

www.thomascook.ca

Départs de Montréal. Exprimés en dollars canadiens, les prix correspondent au tarif par personne, en occupation double. Les prix indiqués étaient disponibles au moment d'aller sous presse et correspondent aux prix minimaux offerts pour les dates de départ, les types de chambres et les catégories de cabines précisées. Il se peut que les taxes de transport, les frais de service, les suppléments TPS et les suppléments liés au change et le TPS, s'il y a lieu, ne soient pas inclus dans les prix indiqués. Les prix indiqués tiennent compte de toutes les primes de réservation hâtive et de tous les rabais applicables. Solde de surclassement de Holland America : Ce solde ne vise que certains départs et itinéraires précis. La catégorie annoncée et le prix des croisières Holland America indiqués ci-dessus sont offerts sous réserve des disponibilités et peuvent changer sans préavis. L'offre de surclassement exclut les catégories de luxe. L'offre s'applique uniquement aux nouvelles réservations. Paquebot immatriculé à Rotterdam. Garantie du plus bas tarif aérien. Applicable uniquement aux vols d'Air Transat vers l'Europe. Les tarifs doivent être annoncés dans le même journal, à la même date de publication, pour la même destination et les mêmes dates de départ/retour. Offre de prime : Une prime par réservation d'une valeur minimale de 1 500 \$ (excl. les taxes), celle-ci devant inclure le transport aérien aller-retour, plus trois nuits d'hébergement, une croisière, une voiture de location ou un abonnement ferroviaire. Une seule prime par réservation. Frais d'expédition et de manutention de 15 \$ en sus. Il faut compter quatre semaines pour la livraison. Il faut réserver auprès des partenaires participants, entre le 2 mars et le 31 mai, et payer le voyage au complet d'ici le 31 mai 2002. Le départ doit avoir lieu entre le 1er avril et le 31 oct. 2002. Réservations de vols secs et de groupes non admissibles. Autres conditions : Vacances Air Transat - Tarifs enfants et réservations de forfaits Europe Express non admissibles. Minimum de deux personnes par réservation. Nolitoour Vacances - Réservation hôtelière d'au moins cinq jours. Croisières Holland America - Itinéraires en Méditerranée ou en mer Baltique seulement. Les quantités sont limitées, et nous nous réservons le droit de substituer ou de retirer cette offre en tout temps. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ni à aucun rabais. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Veuillez consulter les brochures courantes des fournisseurs participants pour connaître l'ensemble des règles et des restrictions liées aux produits. Prière de vous adresser à l'agence Thomas Cook ou Voyages Marlin participante de votre localité pour obtenir tous les détails. Permis du Québec.

Dernière chance

RÉSERVEZ avant le 30 AVRIL

et **ÉCONOMISEZ !**

vacances air Transat

www.vacancesairtransat.com

Vols seulement		MARSEILLE	BRUXELLES
		du 6 au 16 mai	du 2 au 24 juin
PARIS	779\$	679\$	729\$
du 4 au 19 juin		du 22 mai au 6 juin	du 16 au 31 mai
LYON	599\$	699\$	749\$
du 12 au 22 mai		du 18 au 28 mai	du 7 au 15 juin
		TOULOUSE	FRANCFORT
		729\$	749\$

Reservez 38\$ par jour

Hertz

LOCATION DE VOITURE

Reservez avant le 30 avril et obtenez un **SURCLASSEMENT GRATUIT !**

Renseignez-vous sur le **SUPER PLAN PROTECTION PLUS**

RENAULT EURODRIVE

[Europe en Liberté]

Achat-rachat en France

« LE CHOIX DE L'ÉTÉ »

Spacieuse et idéale pour 4 adultes et un enfant

Réservez votre **« Scénic »** avant le 30 avril pour une prise en France et courez la chance de gagner votre voiture achat-rachat.

TOUS LES 8 TAILS EN AGENCE. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

A partir de 1015\$ 17 jours

Spécial « Forfaits Plus »

Ces forfaits comprennent:

- Le vol aller-retour de Montréal (8 jours) en classe économique
- L'hébergement à l'hôtel sélectionné avec petit déjeuner chaque matin
- Le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel
- À bord d'Air Transat, le forfait « divertissement » incluant les écouteurs, un bon d'achat d'une valeur de 10 \$ à la boutique hors taxe ainsi qu'une boisson
- Les taxes, les frais de transport et encore PLUS...

PARIS

Hôtel des Arts 2+★

4 juin - 8 nuits **1079\$**

Relais de Paris

Magenta République 3★

19 mai - 6 nuits **1139\$**

Comfort Inn Paris Massena 3★

10 juin - 8 nuits **1249\$**

Best Western Victor Hugo 3+★

4 juin - 8 nuits **1319\$**

...PLUS

- À Paris, une croisière sur la Seine d'une durée d'une heure (repas non compris)
- Tous les clients de Vacances Air Transat en « Forfait Plus » bénéficieront d'une formule « Happy hour » pour le dîner au restaurant Saracen's Carvery situé au President Hotel. Ainsi, vous prendrez 2 repas pour le prix d'1 ! Cette offre est valable une fois par séjour en « Forfait Plus ».

LONDRES

Départs les mercredis du 8 mai au 19 juin

1 semaine • à partir de

Hôtel President 3★

1439\$

Hôtel Imperial 3+★

1549\$

Spéciaux Sud

Départs de dernière minute

1 semaine en tout inclus

CAYO COCO

Melia Cayo Guillermo 4**

4, 11, 12 mai **1098\$**

RIVIERA MAYA

Cameleon Marival 3**

10, 12 mai **938\$**

PUERTO PLATA

Allegro Playa Dorada 4★

4 mai **948\$**

GUARDALAVACA

Las Brisas Club 4★

3 mai **988\$**

LA ROMANA

Coral Canoa Resort 4**

4, 11, 18 mai **1098\$**

• Départs de Montréal • Prix par personne en occupation double en chambre standard pour les départs mentionnés • Taxes incluses • Prix sujets à changements sans préavis • Tous les rabais sont inclus dans les prix • Aucune autre offre ne peut être combinée • Vols seulement: Les tarifs sont en vigueur à l'achat d'un billet aller-retour. Aucune réduction pour un aller simple • * Forfaits à Londres du 8 mai au 5 juin; supplément de 60\$ à l'hôtel President et de 50\$ à l'hôtel Imperial (ch. twin) • Hertz: tarif valide pour une location de base d'une durée de 14-20 jours pour une voiture intermédiaire en France et Corée • Riviera Maya: Supplément de 50\$ le 12 mai • Les conditions de paiement et les conditions générales de la brochure Europe 2002 de Vacances Air Transat s'appliquent • Places limitées selon disponibilité • Valables pour les nouvelles réservations seulement • En vigueur du 27 avril au 3 mai 2002. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T., Détenteurs d'un permis du Québec.

EXODUS VOYAGES

info@exodusvoyages.com

www.exodusvoyages.com

450-629-8055

1-800-815-8055



« Réservez en ligne avant le 1^{er} mai et obtenez en prime 50 milles de récompense AIR MILES^{md}. »

(Souriez. La vie est belle.)

	» une partie de nos vols vers l'europe				
prix exit à partir de	où?	» allers?	retours? «	AIR MILES ^{md} en ligne	jusqu'au 1 ^{er} mai
499\$	Nantes (France)	11 mai	21 mai	19	+50
599\$	Lyon (France)	12 mai	22 mai	23	+50
699\$	Londres (Bretagne)	15, 22 & 29 mai	6 & 13 juin	27	+50
729\$	Bruxelles (Belgique)	26 mai & 2 juin	3 & 24 juin	29	+50
749\$	Nice (France)	16 mai	31 mai	29	+50
779\$	Paris (France)	28 mai & 4 juin	5, 13 & 19 juin	31	+50

	» une sélection de nos vols Canada - États-Unis				
prix exit à partir de	où?	» allers?	retours? «	AIR MILES ^{md} en ligne	jusqu'au 1 ^{er} mai
399\$	Orlando (É.-U.)	5 & 12 mai	12, 19 & 26 mai	15	+50
409\$	Atlanta (É.-U.)	5 mai au 24 déc.	9 mai au 28 déc.	16	+50
409\$	Miami (É.-U.)	5 mai au 24 déc.	9 mai au 28 déc.	16	+50
429\$	Chicago (É.-U.)	5 mai au 24 déc.	9 mai au 28 déc.	17	+50
439\$	Nouv.-Orléans (É.-U.)	5 mai au 28 oct.	9 mai au 31 oct.	17	+50
509\$	San Francisco (É.-U.)	5 mai au 28 oct.	9 mai au 31 oct.	20	+50
509\$	Los Angeles (É.-U.)	5 mai au 28 oct.	9 mai au 31 oct.	20	+50
559\$	Denver (É.-U.)	5 mai au 24 déc.	9 mai au 28 déc.	22	+50
629\$	Vancouver (Canada)	7 mai	13 & 14 mai	25	+50

	» une fraction de nos forfaits europe		
prix exit	où? • quand?	AIR MILES ^{md} en ligne	jusqu'au 1 ^{er} mai
1079\$	Paris (France) • Hôtel des Arts ★★ 4 juin • 9 jours / 8 nuits • petits-déjeuners buffets continentaux inclus	43	+50
1439\$	Londres (G.-Bretagne) • President Hotel ★★★ 12 & 19 juin • 8 jours / 7 nuits • petits-déjeuners continentaux inclus	57	+50

	» une parcelle de nos forfaits vacances		
prix exit	régulier	économisez	où? • quand?
998\$	1279\$	562\$ par couple	Cancun (Mexique) • Cameleon Marival 12 mai • 7 nuits • tout inclus
998\$	1099\$	202\$ par couple	Cayo Coco (Cuba) • TRYP Cayo Coco 11 mai • 7 nuits • tout inclus
1148\$	1349\$	402\$ par couple	Varadero (Cuba) • Brisas del Caribe 12 mai • 7 nuits • tout inclus
1158\$	1259\$	202\$ per couple	Punta Cana (Rép.-Dom.) • Sol de Plata 12 mai • 7 nuits • tout inclus

visitez www.exit.ca ou appelez au 1 877 655-3948



Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départs, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Les vols et forfaits sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité est limitée. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyageurs. Les milles de récompense AIR MILES^{md} sont offerts seulement pour les réservations faites en ligne. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #702222

MD Ce symbole est une marque de commerce de Voyages Exit Inc.



Grande exposition Berthe Morisot à Lille

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

RENDANT COMPTE de la deuxième exposition des impressionnistes, le critique d'art du *Figaro*, Albert Wolf, écrivait en 1876 : « Cinq ou six aliénés, dont une femme, un groupe de malheureux atteints de la folie de l'ambition s'y sont donné rendez-vous pour exposer leurs oeuvres... » Cette femme, présumée aliénée s'appelait Berthe Morisot. Peintre, elle était aussi la belle-soeur et un des modèles préférés d'Édouard Manet qui fit d'elle plusieurs portraits.

Voici deux ans, un des plus fameux, le *Portrait de Berthe Morisot à l'éventail*, fut confié en dépôt par le musée d'Orsay au Palais des beaux-arts de Lille. Ce qui inspira aux dirigeants de l'institution lilloise l'idée d'organiser une grande exposition consacrée à la dame. Une centaine d'oeuvres, dont près de 70 peintures, y sont donc exposées jusqu'au 9 juin. Certaines, propriétés de musées américains ou japonais, n'avaient plus été montrées en France depuis le XIX^e siècle.

Quand il est question des impressionnistes, le nom de Berthe Morisot ne revient pas aussi souvent que ceux de Monet, Degas, Renoir ou d'autres dont elle fut l'amie. Ce n'était pas commun d'être artiste et femme pendant la seconde moitié du XIX^e siècle. Il y avait eu un précédent, Artemisia Gentileschi, qui connut la gloire en Italie un quart de millénaire plus tôt. Il y avait sa contemporaine, Camille Claudel, qui sculptait dans l'ombre de Rodin. Un peu plus tard, il y aura Suzanne Valadon... Ce ne sont donc pas ses toiles, mais les portraits que Manet fit d'elle qui lui valurent la célébrité. On l'appelait « la belle peintre » et l'adjectif « belle » sonnait manifestement plus fort que le titre de « peintre ». Au début du XX^e siècle, les théoriciens et les historiens de l'art, pour qui rien de sérieux ne pouvait venir d'une femme, occultèrent le rôle qu'elle joua au sein du mouvement impressionniste, se contentant de mentionner son nom au passage.

Pourtant, c'est souvent elle qui montrait le chemin. Elle fut une des premières, avec Manet, à sortir le chevalet de l'atelier pour peindre d'après nature des scènes d'extérieur. Elle alla plus loin que Manet et précéda ses amis qui deviendront plus célèbres en pratiquant une peinture allusive, esquissant silhouettes et objets à grands traits fermes, supprimant les ombres, les demi-teintes et même parfois les traits des visages, comme

dans *Le Lac du bois de Boulogne*... On se moqua d'elle comme on se moquait de Manet. Dans une des salles de l'exposition, des articles, des caricatures et des lettres étalées sous vitrines illustrent ce qu'on pensait d'elle, de sa peinture et de ses amis à l'époque. Cham, caricaturiste de la revue satyrique *Charivari*, pastiche *Le Repos* où Manet représente Berthe Morisot allongée sur un divan, l'air épuisée. Il commente : « Une dame se repose après avoir ramoné elle-même sa cheminée ».

Elle ne s'inscrivait pas pour autant dans la lignée tragique des artistes maudits et incompris, au contraire ! Elle venait d'une famille bourgeoise nantie — son père était préfet de la République — où on ne tenta pas de contrarier sa vocation. Elle menait une existence confortable dans une famille aisée et son mari, Eugène Manet, la soutenait et l'encourageait. Elle peignait des scènes d'intimité et de quiétude domestique : des jeunes femmes élégantes dans des jardins ou à la campagne, une mère penchée sur un berceau (*Le Berceau* est sa toile la plus connue et une des pièces maîtresses de l'exposition), sa fille, Julie... Bref, elle peignait le bonheur... avec bonheur et, en dépit des sarcasmes de la vieille garde, elle récolta son lot de critiques élogieuses.

Au sous-sol du Palais des beaux-arts, l'exposition occupe plusieurs pièces bénéficiant d'un éclairage exceptionnel, grâce notamment à un système de puits de lumière. La salle du centre est consacrée à 12 portraits de Berthe Morisot par Édouard Manet. La plus connue est *Le Balcon*, où la peintre est la figure principale, et dont la facture moderne déclencha une explosion de railleries et critiques.

Outre cette exposition qui exhume une grande peintre d'un purgatoire où l'avaient reléguées les préjugés masculins, le Palais de beaux-arts de Lille vaudrait le détour pour ceux qui musarderont sur les routes du nord de l'Hexagone, cet été. C'est le plus riche musée de France hors Paris. On y trouve plusieurs salles consacrées aux Flamands, avec Rubens pour figure centrale, deux chefs-d'oeuvre de Goya (*Les Jeunes* et *Les Vieilles*) et la peinture française y est solidement représentée, par Chardin, David, Delacroix, Courbet, Corot, Millet, Braque, Derain et bien d'autres.

Pour information, consultez le site www.lilletourisme.com

SUD

VOLS FLORIDE

À partir de

348\$

Départs entre 02 mai - 07 mai 2002

7 nuits Varadero Sol Elite Palmeras 4★ TC 1 098\$	7 nuits Varadero Las Palmas 3★ TC 878\$
7 nuits Cayo Coco Gran Caribe 898\$	7 nuits Cayo Coco Sol Club Cayo Coco 4★ TC 1 048\$
7 nuits Punta Cana H-10 Bavaro 3★ TC 1 128\$	7 nuits Punta Cana Princess 5★ TC 1 298\$

FRANCE

Vols

Départs en juin

À partir de

PARIS

Orly

669\$

Voitures

À partir de

Achat-rachat

17 jours

669\$

Hôtels

À partir de

PARIS

Apolo Opéra

40\$

par pers., par nuit

Catégorie 3 ★

Petit déjeuner et sourire inclus

COSTA RICA

À partir de

Vol et voiture*

999\$

* Départs entre les 29 avril et 19 juin 2002

Voyage

VASCO

L'Univers de la Croisière

REGION DE MONTRÉAL

- Voyage Vasco Saint-Denis
Tél. : (514) 843-7400
- Voyages Vasco LaSalle
Tél. : (514) 365-8600
- Voyage Vasco St-Laurent
Tél. : (514) 744-1555
- Voyage Vasco Henri-bourassa
Tél. : (514) 382-9454

REGION DE LAVAL

- Voyage Vasco Centre-ville
Tél. : (514) 395-9000
- Voyage Vasco University
Tél. : (514) 875-5353
- Voyage Vasco Ste-Dorothée
Tél. : (450) 689-1000
- Voyage Vasco Chomedey
Tél. : (450) 687-6800
- Voyage Vasco St-François
Tél. : (450) 665-5197

- Voyages Vasco Vimont
Tél. : (450) 629-6191
- Voyage Vasco Transirist
Tél. : (450) 669-7997
- Voyage Vasco Duvernay
Tél. : (450) 664-2245

RIVÉ-NORD

- Voyage Vasco Longueuil
Tél. : (450) 670-6320
- Voyage Vasco Saint-Hyacinthe
Tél. : (450) 778-8823
- Voyage Vasco Drummondville
Tél. : (819) 477-2771

RIVÉ-SUD

- Voyage Vasco Rockforest
Tél. : (819) 564-0661

- Voyage Vasco Sainte-Julie
Tél. : (450) 649-7761
- Voyage Vasco Greenfield Park
Tél. : (450) 672-6556
- Voyage Vasco Granby
Tél. : (450) 776-4446

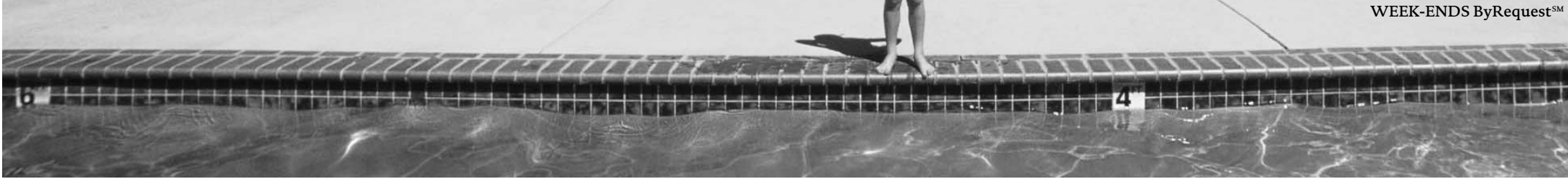
Permis du Québec

Je veux ☐ veiller très tard afin de regarder des dessins animés à la télé
☐ nager dans la piscine jusqu'à ce que mes doigts soient tout ridés
☐ avoir quelque chose de bon à rapporter en souvenir

QUE DÉSIREZ-VOUS?SM



WEEK-ENDS ByRequestSM



à partir de
159\$
CA

Comment envisagez-vous une escapade familiale réussie? Profiter d'un service aux chambres qui vous permet de pique-niquer au milieu de votre lit? Jouer à Marco Polo dans la piscine de l'Hôtel? Ou simplement vous réunir et vous adonner au farniente. Nous voulons le savoir. Parce qu'à l'Hôtel Wyndham Montréal, nous savons que la meilleure escapade, c'est celle que vous aurez choisie. Appelez-nous ou contactez votre agent de voyages afin de vous assurer que votre escapade soit exactement comme vous le désirez. **1.800.WYNDHAM** www.wyndham.com

HÔTEL WYNDHAM MONTRÉAL 1255, rue Jeanne-Mance, C.P. 130, Montréal, QC, Canada H5B 1E5 514-285-1450

HÔTEL WYNDHAM MONTRÉALSM

Offre sujette à disponibilité, valable les vendredi, samedi et dimanche, jusqu'au 14 oct. 2002. L'offre comprend le petit déjeuner pour deux adultes et deux enfants. Cette offre n'est pas offerte aux groupes et ne peut être combinée à aucune autre offre promotionnelle. Cette offre peut ne pas être disponible à certaines dates. ©2002 Wyndham Hotels & ResortsSM

COURRIER DU VOYAGEUR

Conduire en Italie : une catastrophe?



PIERRE VINCENT

P lan A de Jean-Yves Simard pour son voyage de trois semaines en Italie : louer une voiture (formule achat-rachat) et en prendre livraison à Nice. Il a pris connaissance, dans le premier Courrier du voyageur de ce mois, des nombreux commentaires élogieux de voyageurs ayant préféré le train à la voiture pour se déplacer en Italie. Il s'interroge maintenant à savoir s'il ne devrait pas préparer un plan B.

« J'avais été informé des difficultés et des coûts inhérents à l'usage d'une voiture en Italie, mais est-ce vraiment aussi catastrophique que vos correspondants l'écrivent. Parmi toutes les réponses reçues, à la suite de l'appel à tous lancé par Martine et Pierre Bolduc (qui se demandaient lequel des deux moyens de transport était le meilleur), vous n'en auriez pas quelques-unes en faveur de l'auto ? »

À la suite de la publication de ces commentaires unanimement en faveur du train pour voyager en

Italie, j'ai reçu trois lettres de voyageurs en faveur de l'auto et... quatre nouvelles lettres d'adeptes du train.

« Les lettres de vos lecteurs, publiées le 6 avril, me laissent un peu pantois, écrit Stéphane Richer, de Montréal. Il est vrai que, pour qui veut s'en tenir aux grandes villes, les transports en commun sont d'une remarquable efficacité. Mais si on veut se rendre dans des endroits hors du commun, ils deviennent plutôt inutiles. Nous voyageurs en auto dans toute l'Europe depuis dix ans et, jamais, ce sentiment de liberté (que nous procure l'auto) ne nous a causé de désagréments. C'est vrai que les autoroutes coûtent cher en Europe, mais pour quoi ne pas emprunter de charmantes petites routes de campagne qui mènent nulle part ? Se perdre et, puis, trouver un charmant petit village qui respire le bonheur de vivre, qui ressemble à une carte postale, qui goûte les saveurs typiquement régionales. Comme ce petit village de Pienza dans les collines de Sienne... Le pire (ou le mieux), c'est qu'ici à Montréal, je n'ai pas d'auto. »

Martin Lienert est du même dire. Il convient que, pour un circuit des grandes villes, le train vaut mieux que la voiture. « Mais, pour visiter

les vignobles de Toscane, pour voir les cols de la vallée d'Aoste ou pour se rendre sur les plages, l'idéal c'est l'auto. » Il reconnaît que le prix de l'essence est élevé en Italie, mais il estime que cela en vaut le coût pour avoir pleine autonomie pour voyager à son heure là où on le décide. Il souligne, par ailleurs, s'être tiré d'affaires avec un budget quotidien de 200 \$, à deux, pour se loger et se nourrir.

Danielle Audren, de Baie d'Urfé, se dit étonnée, elle aussi, par les réponses unanimes en faveur du train parues le 6 avril. « Nous préférons sans contredit louer une voiture pour nos déplacements... à l'extérieur des villes, bien sûr. Iriez-vous à Manhattan en auto ? C'est pareil pour Florence, Rome et les autres grandes villes italiennes, encore que certaines, comme Sienne et Bergame, sont faciles d'accès aux automobilistes. Notre stratégie, lors de notre dernier voyage ? Au départ, nous nous sommes installés à Venise, que nous avons pris le temps de visiter pendant quelques jours. Ensuite, nous avons loué une voiture pour visiter les lacs du Nord et la Toscane. Après, nous avons remis la voiture à Florence pour y séjourner quelque temps avant de rentrer à Montréal. »

Jean-Guy Loranger, un adepte du train, conseille d'acheter le billet kilométrique (*bibbiletto chilometrico*) de la compagnie des chemins de fer italienne : « Ce billet permet, à une ou plusieurs personnes, d'effectuer jusqu'à 20 trajets à condition de ne pas dépasser un maximum de 3000 kilomètres, explique-t-il. Nous avons ainsi, ma conjointe et moi, voyagé, en juin 2000, pour 200 \$ entre Rome et Naples (aller-retour), ainsi que de Rome à Florence, à Pise, à La Spezia, à Bologne, à Venise et à Milan. En deuxième classe.

« Nous avons acheté ce billet dans une gare italienne, car il coûtait moins cher que si nous l'avions acheté à Montréal. Ce billet donne accès seulement à certaines catégories de train, mais cela ne pose pas de difficultés en raison de la fréquence des départs. Aussi, la durée des trajets peut être plus longue à cause du nombre élevé d'arrêts, mais, de façon générale, la différence n'est pas très grande et, puis, nous sommes en vacances. » Site Internet pour connaître les itinéraires : www.fs-on-line.com

M. Loranger précise, d'autre part, n'avoir jamais payé plus de 95 \$ pour ses hôtels, tous situés à distance de marche de la gare, sauf à Rome et à Venise.

Geneviève Lanthier a, elle aussi, voyagé seule au cours de son voyage de trois semaines en mai et en juin 2001. Départ : Rome, Venise, Florence, quelques villages de Toscane, Salerno et retour à Rome. « Les villages de la côte d'Amalfi ne sont pas accessibles en train, il faut s'y rendre en autocar depuis Naples ou Salerno. Voyager en train en Italie, c'est très facile, les liaisons sont fréquentes et les trains sont relativement à l'heure. Par contre, il faut savoir que les annonces dans les gares se font uniquement en italien. Pour avoir des informations sur les horaires et les tarifs, consulter le site Internet www.trenitalia.com »

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages et de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire parvenir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :

Courrier du voyageur, La Presse 7, rue Saint-Jacques Montréal, Qc, H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285-6808
Courriel : pierre.vincent@lapresse.ca

CIRCUITS / SÉJOURS

Le Portugal 1 493\$
15 jours • incluant : vols, hébergement, voiture, taxes, assurances et kilométrage illimité, prise et remise à l'aéroport

Hong Kong 1 519\$
7 jours • incluant : vols, transferts, hébergement, tour de ville et visites, taxes

La Tunisie 1 843\$
incluant : vols, transferts, hébergement, circuit et séjour, demi-pension

Bali 1 855\$
15 jours • incluant : vols, transferts, hébergement, petits déjeuners, 5 excursions guidées en français

La Grèce 1 989\$
16 jours • incluant : vols, hébergement, croisière dans les îles grecques, la plupart des repas

La Tunisie Présentation audio-visuelle le 15 mai à 19 h R.S.V.P.

3046574

(514) 858-0011 - 1 888 302-6221
Ouvert le dimanche de 12 h à 20 h Permis du Québec

exotik tours
Membre du groupe **Intair**

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

TENDANCES ÉTÉ 2002

EUROPE DE L'EST
Vienne et Salzbourg en liberté
8 jours / 4 repas à partir de **\$ 1780**
Séjour : Vienne-Budapest-Prague
11 jours / 9 repas à partir de **\$ 2299**
Circuit: Prague-Budapest-Vienne
11 jours / 26 repas à partir de **\$ 2999**

TURQUIE
Découvertes Ottomanes
16 jours / 41 repas à partir de **\$ 2399**

PARIS
NOUVEAUTÉ
Séjour à Paris
8 jours / petit-déjeuner quotidien à partir de **\$ 1199**

RUSSIE
La Russie par ses fleuves
15 jours / 38 repas à partir de **\$ 3099**
Départs garantis

ESPAGNE ET PORTUGAL
Circuit: Espagne / Portugal
15 jours / 26 repas à partir de **\$ 2699**
NOUVEAUTÉ

THAÏLANDE
Les plages de la Thaïlande
15 jours / 20 repas à partir de **\$ 1949**
Circuit culturel en Thaïlande
18 jours / 26 repas à partir de **\$ 2299**

BALI
Les plages de Bali
15 jours / formule tout inclus à partir de **\$ 2199**
Hôtel Bali Tropic
Incluant 5 excursions

VAC. TOURBEC • Longueuil (450) 679-3721 • 1-866-679-3721	VACANCES TOURBEC • West Island (514) 620-7177 • acceptations les trois vires	VOYAGES N.T. AIR • Pointe-aux-Trembles (514) 845-0057	VOYAGES EQUINOX • Plateau Mont-Royal (514) 271-1087 • 1-800-361-7334	VOYAGES FRANAIR • Montréal (514) 849-7711 • 1-800-361-7334
VOYAGES ALTITUDE • Corierville (514) 332-1970	MULTI-VOYAGES • Montréal (514) 858-0011	CLUB VOYAGES JOSÉE • Ahuntsic (514) 270-4105 • 1-800-640-2383	VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT • Montréal (514) 583-6082	VOYAGES EN DIRECT ANJOU • Ville d'Anjou (514) 356-3156
VAC. TOURBEC HENRI-BOURASSA • Montréal (514) 858-6465	VOYAGES VASCO CHOMEDEY • Laval (450) 687-6800 • 1-888-340-4241	VOYAGES VIA-MONDE-GIANTS • Centre-ville (514) 288-4488 • 1-866-VIA-MOND	VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLUT • Ste-Thérèse (450) 430-2151	EXODUS VOYAGES • Laval (450) 629-8055 • 1-800-815-8055

Les tarifs incluent: vol aller-retour de Montréal/hébergement/repas mentionnés/transferts et taxes NAVCAN • Les conditions générales des brochures "Méditerranée et Asie Sensationnelle" 2001-2002 ainsi que la brochure "Été 2002" s'appliquent. Permis du Québec

PROMOTION
Obtenez **200\$** sur votre prochaine croisière CroisiEurope!
par couple, par cabine
Certaines conditions s'appliquent.

CLUB VOYAGES®
WWW.CLUBVOYAGES.COM

VOS CONSEILLERS

Montréal et régions • Club Voyages
Ahuntsic/Jean-Talon
Josée (514) 270-4105
Lajeunesse (514) 381-5365
Langelier (514) 252-7093
Beaubien/Rosemont
Rosemont (514) 376-5910
Centre-est
Versailles (514) 253-0123
Centre-Ville
Berri (514) 288-8688
(514) 871-0209
Yoyabec (514) 288-2322
Côte-des-Neiges
Côte-des-Neiges (514) 341-4420
Fleury
PLM (514) 388-9241
Île des Soeurs
International (514) 769-3838
Lachine/West Island
Imagine (514) 637-1183
Lasalle/Carrefour
Expert (514) 367-1511
Angrignon
Outremont (514) 274-4464
Plateau Mont-Royal
(514) 521-3320
Pointe-aux-Trembles
Pointe-aux-Trembles (514) 642-3440
Saint-Laurent
Duvernay (514) 331-1136
Vieux-Montréal
Mercator (514) 842-6456

Banlieues et régions • Club Voyages
Amos
Piamondon (819) 732-6533
Boucherville/Ste-Julie
Claudelle (450) 641-1657
Brossard/St-Lambert
Louise
Proulx-Cartier (450) 672-1272
Cap-de-la-Madeleine
Super Soleil (819) 379-7661
Chambly/Marieville
Daniel (450) 658-0654
Cowansville
Transmonde (450) 263-7100
Drummondville
Agathe Leclerc (819) 477-8383
Gatineau
Guertin (819) 561-2220
Granby
Princesse (450) 372-4444
Hull
Guertin (819) 777-1651
Outaouais
(819) 776-0602
Albatros (450) 759-5551
Joliette
Excellence (819) 333-2323
Lasarre
(450) 622-0865
Laval
Mer & Monde (450) 661-6003
Solaris (450) 667-7711
Estrie (819) 843-2894
Magog
(819) 843-2894
Repentigny
Repentigny (450) 582-6065
Rouyn-Noranda
Hélène Lagrange (819) 762-3503
Sainte-Adèle
Sainte-Adèle (450) 229-6611
Saint-Hubert/Saint-Bruno
J.M. (450) 676-0258
Longueuil
Saint-Jovite/ (819) 425-3766
Mont-Tremblant
Mont-Tremblant (819) 425-3766
Saint-Hyacinthe
Agena (450) 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu
Eden (450) 348-9291
Ste-Catherine
Raymonde Potvin (450) 432-8252
Saint-Jérôme
Invitation Jaro (450) 636-8520
Sainte-Thérèse
Marinair (450) 437-2324
Shawinigan
Durocher (819) 539-6943
Sorel
Air-mer (450) 742-0426
Terrebonne
Univers (450) 471-7000
Trois-Rivières
Super soleil (819) 374-1050
Val-d'Or
Lavoie (819) 825-8460
Valleyfield
Atou (450) 373-5452
Varennes
Sainte-Anne (450) 652-0605
Victoriaville
Mérisol (819) 758-8225

Et dans plusieurs autres ville partout au Québec
WWW.CLUBVOYAGES.COM

Découvrir l'Europe par ses fleuves!
Le confort d'un hôtel flottant...CroisiEurope

DERNIÈRE CHANCE!
La promotion Club Voyages se termine le 01 mai. Réservez dès aujourd'hui et économisez: **200\$**
par couple, par cabine! Certaines conditions s'appliquent

LES FORAITS COMPRENNENT:
Hébergement en cabine extérieure, repas et taxes portuaires.

FRANCE
Escapade week-end sur le Rhin 349\$
3 jours DÉPARTS: mai à septembre
STRASBOURG • RÜDESHEIM • COBLENCE • STRASBOURG

Grande croisière gastronomique sur le Rhin 649\$
4 jours DÉPARTS: 19 octobre
STRASBOURG • RHINAU • VIEUX-BRISACH • MARCKOLSHEIM • STRASBOURG

La Transeuropéenne sur le Danube 1689\$
13 jours DÉPARTS: avril à septembre
STRASBOURG • MAYENCE • FRANCFORT • WURZBURG • NUREMBERG
REGENSBURG • PASSAU • LINZ • VIENNE • BUDAPEST

HOLLANDE
La Hollande sur le Rhin* 719\$
7 jours DÉPARTS: avril à septembre
AMSTERDAM • NIJMEGEN • KREFELD • COLOGNE • KÖNIGSWINTER
RÜDESHEIM • SPIRE • MANNHEIM • STRASBOURG

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
Le Beau Danube Bleu 849\$
6 jours DÉPARTS: mai à septembre
BUDAPEST • VIENNE • MELK • PASSAU

ITALIE
Venise à Crémone sur le Pô 889\$
7 jours DÉPARTS: avril à septembre
VENISE • CHIOGGIA • SANTA MARIA MAGDALENA
REVERE • BORETTO • CRÉMONE

Americanada à la carte

Notre vision de l'Europe

VOLS DISPONIBLES sur un vaste choix de compagnies aériennes!
Air Canada, Air France, Air Swiss, Alitalia, Austrian Airlines, Czech Airlines, KLM, Lufthansa, Northwest, US Airways.

Départs TOUS les jours de Dorval!

Hôtels
Nuits gratuites! Plusieurs de nos hôtels offrent des nuits gratuites. Consultez votre Club Voyages pour les détails complets!

PARIS à partir de **45\$** par jour
Relais de Paris Lyon Bastille ★★

LONDRES à partir de **84\$** par jour
The Kingsway Park Hotel ★★

BRUXELLES à partir de **46\$** par jour
Hotel Ustel ★★★

AMSTERDAM à partir de **97\$** par jour
Hotel Citadel ★★★

Repas Inclus!

Lookéa les Bergers à Pra-Loup ***
Blotti entre les cimes enneigées des Alpes du Sud et non loin des champs de lavande de la Provence, Pra-Loup est le lieu idéal de séjour en toute saison.
à partir de **79\$** par jour

À une heure de l'aéroport de Lyon

PENSION COMPLÈTE! Déjeuner, dîner, souper. Un quart de litre de vin et d'eau minérale est inclus à chaque repas.

6^e nuit gratuite du 04 avril au 31 octobre 2002

Voitures
à partir de **699\$**
Achats-rachat
à partir de **35\$** par jour
Surclassement gratuit!
RENAULT EURODRIVE
PEUGEOT OPEN EUROPE
Hertz

Cette semaine: Brésil
La série télé
Dimanche 18h - Mardi 11h
Le Docu Web
www.clubvoyages.com
Une présentation de
CLUB VOYAGES
Tribune

PLEIN SUD
le grand voyage

Croisières: Les prix indiqués sont par personne en occupation double et incluent le réserver tôt (obtenez tous les détails en agence). Les transferts entre l'aéroport et les quais sont exclus. Vol en sus: Supplément de 210\$ par personne pour certains départs. ** Supplément de 150\$ par personne pour certains départs. Certains itinéraires peuvent être en sens inverse selon la date de départ. Hôtels: prix par personne, en occupation double. Voitures: achat-rachat: le prix est pour 17 jours en France, modèles Twingo ou 106 et incluent le réserver-tôt (sujets aux conditions brochure). Hertz: les prix sont pour une location minimum de 6 jours de catégorie B, sans assurance. Sujet à disponibilité au moment de la réservation. Consultez nos brochures Europe et Croisières européennes pour les conditions complètes. Americanada et Club Voyages sont membres de Transit A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

3038807A

programme complet d'assurance voyage
ASSURANCES RBC
des solutions brillantes
Membre du Groupe Financier Banque Royale

ARMILLES
Assurances et bien davantage



Les visiteurs peuvent manger, danser et faire leurs emplettes au Village Disney, juste à côté des parcs d'attractions. À droite, l'hôtel Cheyenne, un des sept établissements où parents et enfants peuvent dormir dans un environnement 100 % Disney.



DISNEYLAND PARIS

Une touche du Vieux Continent

ISABELLE MATHIEU
Le Soleil

MARNE-LA-VALLÉE — Au début, on combat. Trop de Disney, pas assez de France. Trop de synchronisme, pas assez d'improvisation. Puis, à force de regarder briller les yeux des enfants, on se laisse gagner. Le Disneyland Resort Paris et ses nouveaux Studios Walt Disney atteignent leur but : nous faire rêver tout éveillé.

Plusieurs ont longtemps cru que Disneyland Paris, ouvert il y a 10

ans sous le nom d'EuroDisney, ne survivrait jamais à sa naissance difficile. Mais aujourd'hui, le parc d'attractions situé à 32 km à l'est de la Ville lumière attire chaque année autant de visiteurs que la tour Eiffel et le Louvre cumulés !

Avant l'arrivée de Mickey Mouse, Marne-la-Vallée n'était qu'une petite bourgade de 5000 habitants sise sur une morne plaine et coincée entre l'est parisien et la région de la Brie. Maintenant, la ville compte 15 000 résidents et accueille sept hôtels Disney, un Centre des congrès, le Village Disney

avec ses boutiques et restaurants, un terrain de golf de 27 trous, le parc Disneyland et, depuis peu, un tout nouveau parc thématique sur le cinéma appelé Studios Walt Disney, un endroit que les « imagineurs » de la compagnie ont voulu original.

Un petit frère différent

Car, si le parc Disneyland ressemble beaucoup au Magic Kingdom de Disney World en Floride, bien connu des Québécois, les Studios Walt Disney français veulent se distinguer de leur grand frère des Studios MGM en ajoutant une touche du Vieux Continent.

Après tout, le cinéma a été inventé en France par les frères Louis et Auguste Lumière en 1895 et Walt Disney s'est inspiré d'auteurs européens pour réaliser 14 de ses 17 longs métrages d'animation.

Même s'il est parfois noyé dans une sauce américaine, le goût d'Europe reste bien perceptible dans le nouveau parc. On le trouvera dans l'architecture hispanique des faux hangars de cinéma ou dans la présence virtuelle de comédiens français comme Julie Delpy et Irène Jacob, dans certaines attractions. Ou, lorsqu'on croise au détour d'une allée des musiciens interprétant des musiques de films italiens à la mandoline et à l'accordéon.

Et les talents français ont été mis à contribution. C'est en effet à Rémy Julienne, le célèbre cascadeur français qui a travaillé sur les films de James Bond, qu'on a confié la tâche d'orchestrer le spectacle de cascades ahurissantes qui fige 3000 spectateurs sur leur siège. Ce spectacle intitulé *Moteurs... Action !*, repris cinq fois par jour, est installé dans un décor rappelant une petite ville du sud de la France. Rien de compliqué dans le scénario — des méchants poursuivent un héros —, mais des cascades en moto, en auto et en jetski à couper le souffle.

Plus petit que le parc Disneyland — 26 hectares par rapport à 56 hectares — le parc des Studios Walt Disney décevra les amateurs de manèges, mais ravira les amateurs du septième art. Il a été aménagé avec un soin maniaque très « disneyen » pour que les visiteurs se sentent partie prenante d'un tournage. Et ça marche plutôt bien.

Les perches et les caméras foisonnent, les palmiers hollywoodiens mettent dans l'ambiance et les employés vous répondent costumés en « techniciens aux effets spéciaux » ou « assistant-réalisateur ».

L'attraction Armageddon invite les visiteurs à constater combien les effets spéciaux ont évolué depuis le premier spectacle de trucages du jeune inventeur français Georges Méliès, en 1902.

Coiffé du titre du film de Bruce Willis, *Armageddon* nous amène à bord d'une navette spatiale russe coincée dans une tempête de météorites. Secousse après secousse, les visiteurs sentent monter la panique et sont à deux doigts de

croire que le plafond va VRAIMENT s'écrouler sur eux !

Juste à côté, le Rock'n'Roller Coaster donnera des frissons aux intrépides en plus de leur faire vivre de façon bien particulière un mini-concert du groupe Aerosmith. Trop court, mais intense.

Toujours dans le registre des émotions fortes, le studio Tram Tour permet aux curieux, confortablement installés dans de petits wagons rouges, de traverser le décor d'un film catastrophe et d'assister à l'incendie d'un camion-citerne et au déversement de 265 000 litres d'eau, à quelques mètres d'eux ! Décroissant !

Le coeur serré

Les moments les plus magiques de la visite se passent toutefois loin du tumulte et des pétarades.

C'est dans le calme et la noirceur des auditoriums que le spectateur aura le coeur serré, le sourire fendu ou la larme à l'oeil. *Animagique*, un merveilleux spectacle de marionnettes géantes, permet aux petits de revoir leurs personnages préférés de *Dumbo*, du *Roi Lion*, de *Pinocchio* et du *Livre de la jungle*. Grâce aux éclairages fluorescents, inspiré du théâtre de lumière noire de Prague, les marionnettistes deviennent invisibles et les couleurs vives des personnages, lumineuses.

L'attraction *Cinéma-gique* procure une autre demi-heure de pur ravissement. Un spectateur, interprété par le comédien Martin Short, est entraîné dans le ventre du grand écran et se paye un voyage, bien malgré lui, dans les scènes des films les plus légendaires, de *La Guerre des étoiles* aux *Parapluies de Cherbourg*. Le résultat est saisissant de vérité.

L'Art de l'animation selon Disney nous fait aussi revivre les beaux après-midi où, assis sur le tapis du salon, vous avez regardé Blanche-Neige se faire réveiller avec un baiser ou pleuré la mort de la maman de Bambi. L'attraction nous en apprend un peu plus sur la confection des personnages des dessins animés en plus de nous dévoiler la toute première caméra multi-plans mise au point par Walt Disney dans les années 1930. Avant de ressortir à la lumière du jour, les enfants pourront s'initier au dessin, au bruitage et au doublage.

Les visiteurs petits et grands — qu'on appelle des « invités » en langage Disney — passent en moyenne deux jours à Disneyland Paris. La direction du parc espère que ce séjour s'étirera maintenant sur trois journées, grâce aux nouveaux studios. On espère aussi attirer de nouvelles clientèles. À l'heure actuelle, 98 % des visiteurs viennent d'Europe dont 40 % de France.

Pour ce faire, le Disneyland Resort Paris a signé des ententes avec l'Office du tourisme de Paris pour inciter les visiteurs à résider dans les hôtels du parc et à se rendre ensuite en train voir la Ville Lumière.

Ce reportage a été réalisé à la suite d'une invitation de Disney.

REPÈRES

> S'y rendre:

Marne-la-Vallée est à 32 km de Paris.

Un service de navettes relie tous les jours les aéroports d'Orly et de Roissy-Charles-de-Gaulle aux hôtels de Disneyland Resort Paris. Départ toutes les 30 à 45 minutes environ. Ce service est désormais inclus dans les forfaits avec transport aérien.

En train : la gare de Marne-la-Vallée/ Chessy est située au coeur de Disneyland Resort Paris. Elle est reliée par TGV à plus de 25 villes de France.

En RER (train de banlieue) : ligne A jusqu'à Marne-la-Vallée/Chessy.

Gare située à l'entrée des parcs à thèmes.

> Coûts d'entrée:

Passeport trois journées : offre une totale liberté de mouvements entre les deux parcs à thèmes (Parc Disneyland et Studios Walt Disney). Ces trois jours ne sont pas nécessairement consécutifs. Jusqu'au 2 novembre 2002 : 138 \$ (adulte) et 112 \$ (enfant).

Passeport une journée : offre l'accès au parc Disneyland ou aux Studios Walt Disney. S'il choisissent les Studios Walt Disney, les visiteurs bénéficient durant l'été de l'accès au parc Disneyland pour les trois heures précédant la fermeture. Jusqu'au 2 novembre 2002 : 50 \$ (adulte) et 40 \$ (enfant de 3 à 11 ans) ; gratuit pour les enfants de moins de trois ans.

On peut se procurer les passeports notamment à l'entrée des parcs à thèmes.

> Hébergement:

Principaux hôtels situés à proximité des parcs : Disneyland Hotel, hôtel New York, Newport Bay Club, Sequoia Lodge, hôtel Cheyenne, hôtel Sante Fe, Davy Crockett Ranch. Catégories de 2 à 4 étoiles. La plupart des chambres peuvent accueillir jusqu'à quatre personnes.

Exemple de forfait 2 nuits/ 3 jours : 256 \$ (adulte) et 113 \$ (enfant)

Les résidents des hôtels Disney peuvent déjeuner avec les personnages avant l'ouverture du parc. Coût : 22 \$ (adulte) et 17 \$ (enfant).

Site Internet :
www.disneylandparis.com

Portugal

OFFRES SPÉCIALES de MAI

Voiture • Aventure Vols, voiture de location, 3 nuits à Cascals et 3 déj.	Escapade en Algarve Vols, voiture de location, 14/21 nuits : Algarve avec cuisinette puis Cascals
30 mai au 14 juin : 1 273 \$ 9 mai au 31 mai : 1 373 \$	30 mai au 14 juin : 1 743 \$ 9 mai au 31 mai : 1 933 \$
Voyages Orientation (450) 655-6240 Présentation Portugal 28 avril - Hôtel Radisson	Voyages Optimistes (514) 255-8833 1 877 255-8833

Club Med

Epargnez jusqu'à 982\$ par couple

Village pour tous
PARADISE ISLAND
BAHAMAS
Départs du 4 mai au 22 juin rég. 1790\$ **1299\$***

Epargnez 180\$ par couple

Village pour adultes
TURKoise
TURKS & CAICOS
Départs du 4 mai au 22 juin rég. 1750\$ **1660\$***

Enfants gratuits!

Villages pour familles
SANDPIPER
FLORIDE
Semaines du 4 mai au 15 juin & 24 août au 21 septembre
baby club med™
mini club med™
petit club med™

PUNTA CANA
REPUBLIQUE DOMINICAINE
Semaines du 4 mai et 24 août au 21 septembre**
Les enfants de 11 ans et moins séjournent **GRATUITEMENT****

Promo ados!

Village pour tous
PARADISE ISLAND
BAHAMAS
Semaines du 4 mai au 26 octobre
Les adolescents de 12-17 ans séjournent au même prix que les enfants!
Une économie de 40%

APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
OU 1-800-CLUB MED
clubmed.com

Conditions générales: Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement; ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre. Les prix sont par personne pour une semaine en chambre standard, occupation double et comprennent les taxes et le surcharge de carburant. Frais d'adhésion non inclus. *Départs quidiens de Montréal par vols réguliers avec correspondance aux USA; un supplément de 80\$ par pers. pour les départs du ven., sam. et dim. s'applique. Les places sont limitées et sont sujettes à la disponibilité au moment de la réservation. **Punta Cana n'est pas disponible du 11 mai au 26 juin. **Un enfant par adulte payant. S'il y a plus d'un enfant par adulte, le plus jeune séjourne gratuitement et le plus âgé paie. Tous les enfants paient le vol avec l'achat d'un forfait Club Med. Les familles de 4 ou moins doivent loger dans la même chambre. Pour les enfants de moins de 4 ans, les services du Baby et Petit Club Med ne sont pas inclus. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Turquoise est seulement pour adultes 18 ans et plus. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Les conditions générales de la brochure Printemps-Été 2002 sont également applicables. PR-04-27

Séjours linguistiques
Immersion à l'étranger

Pour tous. Demandez notre brochure!

Nouveau!
Ateliers de langues

ANGLAIS ■ ■ ■ Canada et Angleterre	ESPAGNOL ■ ■ ■ Espagne, Mexique et Costa Rica
ALLEMAND ■ ■ ■ Allemagne	

Réunion : • Anglais : 4 mai

COLLÈGE DE MAISONNEUVE
En collaboration avec une agence de voyages, détentrice d'un permis du Québec.

Pour information :
3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2
Tél. : (514) 254-7131, poste 4851

Télc. : (514) 253-7637
cnewberry@cmaisonneuve.qc.ca
www.cmaisonneuve.qc.ca

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
(514) 523-2143 • 1 800 470-5446
www.voyagesyvondupuis.com
Ce ne coûte pas plus cher de consulter des experts.

PRAGUE-BUDAPEST-VIENNE-SALZBOURG
BERLIN-MUNICH-VARSOVIE-CRACOVIE
FORFAITS INDIVIDUELS
À partir de 1089\$ pp/occ. dbl
Avion-4 nuits hôtel - petits déjeuners transferts, tour de ville (3 h)

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
SITE WEB : VOYAGESYVONDUPUIS.COM

OUEST CANADIEN ET STAMPEDE
12 jours accompagné • 29 juin au 10 juillet
UN SEUL DÉPART - PLACES LIMITÉES
LA THAÏLANDE - 999 \$
12 NUITS, circuit individuel guidé français et plage
LES VILLES ROMANTIQUES
Prague-Cracovie-Budapest-Vienne-Salzburg
14 au 28 septembre - demandez la brochure
LE GRAND TOUR D'ITALIE
21 jours incluant la Sicile. 16 septembre au 6 octobre
GRAND TOUR EUROPE DE L'EST
17 septembre au 5 octobre - demandez la brochure
6 PAYS INCLUANT LA ROUMANIE

Citroën revient sur le marché de « l'achat-rachat »

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

APRÈS HUIT ans d'absence, Citroën revient sur le marché de « l'achat-rachat », une des formules les plus populaires auprès des vacanciers qui utilisent une voiture pour se déplacer en Europe.

Depuis 1994, seules les marques Renault et Peugeot étaient commercialisées par les grossistes québécois. Erwan Even, un ancien agent de voyages montréalais d'origine bretonne a persuadé la direction du fabricant français de renouer avec le marché nord-américain. « J'ai toujours déploré le retrait de Citroën, qui est une marque innovatrice, dit-il. Ils ont été les premiers à introduire la suspension hydroélectrique, la direction assistée et d'autres perfectionnements. Je les ai contactés pour tenter de les persuader qu'il y

avait une place pour eux, ici. Ils m'ont fait confiance. »

Pour assurer la commercialisation des véhicules, il a lancé Eurocar Vacances, qui supervisera ici la distribution assurée par les grossistes et les agents de voyages. Le 1er avril, Tours Mont-Royal/Nouvelles Frontières devenait le premier voyageur à vendre la marque, mais le président d'Eurocar assure que d'autres grands grossistes actifs sur les destinations européennes intégreront également Citroën à leur gamme de produits.

Au départ, Eurocar Vacances ne proposera pas de petits modèles et la durée minimum d'achat sera de 23 jours. Le modèle de base sera la Citroën Xara, une cylindrée de 1,6 litre comparable à la Renault Megane ou à la Peugeot 307. Elle se détaille 1379 \$ pour 23 jours. Or, la clientèle québécoise achète surtout les modèles économiques comme la

Peugeot 106 ou les Renault Twingo et Clio, qui sont plus petits, donc moins chers. Et ils favorisent la durée minimum proposée par les autres fabricants, soit 17 jours.

Quand on lui demande si ces facteurs ne constituent pas un handicap, Erwan Even affirme que la première saison en sera une de démarrage. « Nous ciblerons d'abord les gens qui voyagent plus longtemps et qui cherchent plus de confort et de sécurité, dit-il. L'an prochain, nous espérons commercialiser la C3, qui est l'équivalent de la Clio ou de la Peugeot 206. On la présente comme la version sophistiquée de la célèbre 2 Chevaux, un peu comme la Beetle est la nouvelle version de l'ancienne Volkswagen. »

Techniquement, le consommateur qui contracte une voiture en « achat-rachat » devient propriétaire du véhicule, mais comme le fabricant s'engage à le racheter à la fin de la

durée du contrat, en pratique, il s'agit d'une location.

La différence c'est que la formule exige une prise en charge d'au moins 17 jours (et un maximum de six mois), que le véhicule est neuf et que toutes les assurances sont incluses dans le contrat. Comme elle revient moins cher que la location simple, la formule est favorisée par l'immense majorité des Québécois voyageant en France pendant au moins trois semaines.

Elle est moins connue et moins populaire dans le reste du Canada où les distributeurs n'écoulent que le tiers des 12 000 véhicules (tous des Renault ou des Peugeot jusqu'à présent) réservés chaque année en « achat-rachat » au pays.

Aux États-Unis (environ 8000 ventes annuelles), la majorité des clients sont des Français expatriés qui prennent des vacances dans leur famille.

DÉPARTS GARANTIS

NOUVEAUTÉ THAÏLANDE ET LAOS

23 jours, 10 novembre au 2 décembre

2 pays qui sauront vous séduire par le mode de vie traditionnel de leurs habitants et de leurs villages.

Présentation le jeudi 2 mai à 19 h 30, R.S.V.P.

YUKON ALASKA PAR LA ROUTE

du 29 juin au 14 juillet 4 389 \$

incluant excursion aux 26 glaciers, train Skagway, 2 nuits au bord du Lac Muncho.

ROUTE DE LA SOIE

20 jours, du 15 septembre au 4 octobre

Accompagné par Louise Demontigny

GRAND TOUR D'ALLEMAGNE

20 août au 10 septembre

Accompagné par Yves Petit

CLUB VOYAGES ROSEMONT

(514) 376-5910 • 1 800-661-2743

L'EUROPE DE NAVIGAIR

SPLÉNDEURS D'AUTRICHE

Circuit combinant la randonnée pédestre et les visites culturelles - 8 au 24 juillet

Aussi départs individuels de juin à sept.

SCANDINAVIE

Danemark - Norvège - Suède

Circuit accompagné 18 jrs 29 juil. au 15 août

7 hôtels cat. 4* - 2 repas par jour

ALLEMAGNE

Berlin - Baden-Baden - Rhin

Dresde - Nuremberg - Munich

Circuit accompagné 20 jours

20 août au 8 sept.

6 hôtels cat. 4* - 2 repas par jour

EUROPE DE L'EST

Pologne - Hongrie - Rép. Tchèque

Circuit accompagné 20 jours

12 sept. au 1er oct.

incluant 6 nuits au centre de Prague

NAVIGAIR

323, boul. Henri-Bourassa O. Montréal (Qc) H3L 1N8

Tél. : (514) 337-3727

Détenteur permis du Québec Sans frais, ext. Mtl : 1 888 337-0868

Cégep de Drummondville

OUVERT À TOUS

Séjour d'immersion linguistique

• en groupe • seul • en famille

Réunions d'information

le vendredi 10 mai à Montréal

le vendredi 17 mai à Québec

À partir de 1 786 \$

(avion, logement, repas, cours et activités)

En espagnol

• Espagne

• Mexique

• Cuba avec Voyages Culturels Cuba

En anglais

• Canada (Vancouver)

• Angleterre (Londres)

Information : Hélène Lefebvre

Sans frais : 1 877 511-6655

Site Web : <http://www.cdrammond.qc.ca/sejlin>

Courriel : lefebvrh@cdrammond.qc.ca

CLUB VOYAGES AGATHE LEClerc

Voyage Carl Adam

Carlson Wagonlit

Détenteurs d'un permis du Québec

ÉCONOMISEZ sur 26 CIRCUITS en EUROPE

avec CAA Québec et vacances air Transat TRAFALGAR

ÉCONOMIES par couple

François St-Jacques, Directeur des Circuits Trafalgar chez Vacances Air Transat, vous garantit des économies réelles et le meilleur rapport qualité-prix !

	# de jours	Départ	Prix Régulier	Prix avantage	Prime de fidélité	
La Grande Europe	21	25 mai	~~4069 \$~~	3599 \$	-180 \$ =	3419 \$ 1300 \$
(Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie - France - Monaco)						
Le Bénélux	16	26 mai	~~3049 \$~~	2599 \$	-100 \$ =	2499 \$ 1100 \$
(Belgique - Hollande - Luxembourg)						
Le Populaire	16	31 mai	~~3049 \$~~	2599 \$	-120 \$ =	2479 \$ 1140 \$
(France - Suisse - Italie)						
La Scandinavie	17	12 juillet	~~3459 \$~~	3199 \$	-140 \$ =	3059 \$ 800 \$
(Danemark - Suède - Norvège)						
Paris Provence Côte d'Azur	9	19 juillet	~~2349 \$~~	1899 \$	-80 \$ =	1819 \$ 1060 \$
(Paris - Beaune - Nice - Aix-en-Provence - Avignon)						
Sud Ouest de la France	16	20 juillet	~~3049 \$~~	2599 \$	-100 \$ =	2499 \$ 1100 \$
(Toulouse - Bordeaux - Biarritz - Lourdes - Perpignan)						

★ OBTENEZ GRATUITEMENT en PLUS 100 \$ d'EXCURSIONS optionnelles par couple

LES PRIX COMPRENNENT : Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions. Prix applicables sur nouvelles réservations seulement. Nouvelle taxe de sécurité des passagers : 24\$ en sus. Surcharge d'assurances 10\$

AGENCE DE VOYAGES CAA Québec

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES

	Laval (Bld des Laurentides)	(450)	975-2713	Saint-Léonard	(514)	255-3560
www.caaquebec.com	Montréal	(514)	861-5111	Sainte-Foy (Innovation)	(418)	657-7030
Alma	Pointe-Claire	(514)	426-2760	Sainte-Foy (Place de la Cité)	(418)	653-9200
Brossard	Québec	(418)	624-8222	Sept-Îles	(418)	968-1350
Charlesbourg	Roberval	(418)	275-0056	Sherbrooke	(819)	566-5132
	Saint-Félicien	(418)	679-8242	Trois-Rivières	(819)	376-9394

Permis du Québec

20 autres circuits en brochure

LA GRÈCE

2 SEMAINES DANS LES ÎLES GRECQUES

Au choix : Mykonos, Rhodes, Crète, Santorin, Ios, Paros

Prix à partir de 1 817 \$ taxes incluses

LE PANORAMIQUE 15 JOURS - 23 REPAS

Athènes + circuit classique incluant les météores + 3 nuits à Mykonos + une croisière de 4 jours dans les îles grecques

Prix à partir de 2 449 \$ taxes incluses

ÉGÉE ET MÉDITERRANÉE, 15 JOURS - 28 REPAS

Athènes + circuit classique incluant les météores + une croisière de 7 jours dans les îles grecques

Prix à partir de 2 849 \$ taxes incluses

L'EUROPE

• FUGUES MUSICALES

Vienne et Prague 10 jours

Prix à partir de 1 899 \$ taxes incluses

Programme incluant les vols, l'hébergement avec les petits-déjeuners, des visites et billets de concert.

• EUROPE CENTRALE

Villes d'Arts - 15 jours - 21 repas

Programme incluant l'Autriche, la Hongrie, la Slovaquie et la République Tchèque.

Prix à partir de 3 355 \$ taxes incluses

• LA SICILE

Pittoresque Sicile 15 jours

Pension complète et encadrement exclusivement francophone! Circuit de 6 jours (incluant Palerme, Ségeste, Sélinonte, Agrigente, Taormine, Syracuse et Messine) combiné à un séjour balnéaire d'une semaine à Cefalù en " formule club "

Prix à partir de 2 889 \$ taxes incluses

• LE PORTUGAL :

Circuit et séjour de 11 jours

Incluant un circuit et un séjour balnéaire - Encadrement francophone durant le circuit.

Prix à partir de 1 999 \$ taxes incluses

Possibilité de nuitées supplémentaires en séjour balnéaire à partir de 44 \$ par nuit

L'ESPAGNE

LONG SÉJOURS

Séjour balnéaire de 22 jours

Prix à partir de 1 419 \$ taxes incluses

CIRCUIT - SÉJOUR DÉCOUVERTE ANDALOUSE - 15 JOURS

(Départs garantis avec guide francophone et 3 repas par jour durant le circuit) Circuit de 5 jours / 4 nuits (incluant Nerja, Grenade, Cordoue, Séville et Ronda) combiné à un séjour balnéaire sur la Costa del Sol

Prix à partir de 2 019 \$ taxes incluses

L'ASIE

• LA THAÏLANDE

Mystérieuse Thaïlande

Possibilité de programme en 15 jours, 18 jours ou 22 jours-Circuit incluant le nord de la Thaïlande, Bangkok et, au choix, un séjour balnéaire à Cha-am, Hua Hin ou Phuket. Tous nos circuits sont accompagnés!

Prix à partir de 2 463 \$ taxes incluses

• COMBINÉ THAÏLANDE ET BALI

Programme de 19 jours / 16 nuits incluant 8 nuits en Thaïlande et 8 nuits à Bali

Prix à partir de 2 495 \$ taxes incluses

Obtenez 5 nuits supplémentaires à l'hôtel Radisson pour seulement 60 \$ par personne (offre sujette à certaines conditions).

LA CHINE

Merveilles de Chine

(tous nos départs sont accompagnés!)

Programme de 17 jours - 40 repas, incluant 3 nuits à Beijing, 2 nuits à X'ian, 3 nuits à Shanghai, 2 nuits à Hangzhou, 2 nuits à Guilin, 1 nuit à Guangzhou (Canton) et 2 nuits à Hong Kong

Prix à partir de 4 080 \$ taxes incluses

Montréal Club Voyages International (Île des Soeurs) ..(514) 769-3838 Club Voyages Lajeunesse ..(514) 381-5365 Club Voyages Langelier ..(514) 252-7093 Club Voyages Outremont.....1 877 274-4464 Voyages en Direct Anjou ..(514) 356-3156 Voyages Franair ..(514) 849-7711 Voyages Marie-Paule Fraser ..(514) 274-5056	Chambly Club Voyages Daniel(450) 658-0654 Duvernay Voyages Avantage Tour'Ailes(450) 664-2724 Laval Voyages PA-CO(450) 667-2462 Longueuil Vacances Tourbec(450) 679-3721	Repentigny Voy. en Liberté Réjeanne Martin ..(450) 581-1978 Rosemère Voy. en Liberté Jacques Bonin(450) 621-3817 Saint-Hyacinthe Destinations sans frontière(450) 773-8161	Saint-Lambert Club Voyages Proulx-Cartier(450) 672-1272 Vacances Tourbec(450) 466-4777 Saint-Hubert Club Voyage J.M.....(450) 676-0258 Sorel Voyages Avantage Richelieu(450) 742-4534	révalatours ... un autre regard sur le Monde
--	--	---	--	--



La cathédrale Saint-Pierre veille sur Montpellier telle une forteresse.



La fontaine des Trois Grâces, place de la Comédie, est presque devenue le symbole de Montpellier.

L'Espace Brassens, à Sète.

Un pied au Moyen Âge, l'autre dans l'avenir



MARIO FONTAINE

Les brochures officielles ne manquent pas de faire sourire les Nord-Américains que nous sommes. «Montpellier est une ville récente. Seulement mille ans d'existence», écrit le plus sérieusement du monde l'Office de tourisme. Il est vrai qu'un petit millénaire, c'est bien peu par rapport aux cités voisines, bien plus vieilles que le Christ. Mais quand même...

Il faut dire que cette petite jeunesse s'est donné un look ultramoderne au cours des dernières années. Tout un nouveau quartier, Antigone, a surgi de terre avec ses édifices très design aux belles lignes tantôt rondes, tantôt élancées. La greffe a mis quelques années à prendre, mais cette bouture futuriste sur la ville médiévale fait maintenant partie du décor.

Un magnifique tramway relie les quartiers modernes aux anciens, où la circulation est très réglementée. Le Montpellier de Rabelais se marche aisément, comme du temps où le père de Pantagruel y étudiait la médecine. De minuscules ruelles se tortillent toujours dans le centre historique, cachant de beaux hôtels particuliers aux regards.

L'un d'eux, rue de l'Ancien Courier, a servi de résidence à la famille Montcalm durant plus de deux siècles. C'est d'ici que notre marquis partit «défendre avec gloire le Canada et trouver une mort héroïque sous les murs de Québec le 14 septembre 1759», rappelle la plaque vissée en devanture. On peut en visiter la cour en se joignant à un des groupes que réunit l'Office municipal de tourisme. Car la ville compte plusieurs de ces maisons

bourgeoises, assez pour monter tout un circuit.

Mais on peut aussi tout simplement flâner dans cette cité méridionale, où rien ne presse vraiment. Les terrasses des cafés de la place de la Comédie ne désespèrent pas, les vieux se rencontrent au Jardin du champ de Mars, les amoureux se bécotent place du Peyrou, aménagée à la gloire de Louis XIV.

Du vin en quantité

L'Hérault compte 800 000 habitants, dont 240 000 à Montpellier même. C'est une destination touristique en rapide progrès, pourtant assez méconnue ici. L'an dernier, seulement 7000 Canadiens, dont 45% de Québécois, ont passé au moins une nuit dans le département. Mais notre présence sur ce secteur de la Méditerranée est en forte hausse.

Pour visiter, s'y reposer, manger et boire aussi. Les amateurs d'huîtres connaissent Bouzigues, aux portes de Sète. Du mont Saint-Clair, qui domine la ville, on aperçoit des parcs à perte de vue où on cultive ce molusque. Les huîtres sont succulentes lorsque servies avec du Picpoul, un petit vin blanc produit à côté.

De fait, malgré la crise actuelle, le vin demeure la principale source de revenus de la région, de concert avec le tourisme et la recherche. L'Hérault doit toutefois lutter contre son image de producteur de «gros rouge qui tache», due à des rendements trop élevés et un laisser-aller général qui ont duré trop longtemps.

Le vent tourne cependant, et de grands efforts sont en cours pour améliorer la qualité des vins du Languedoc. Ce dimanche-là, il y a quelques semaines, 160 producteurs de la région faisaient goûter le sang de leurs vignes aux connaisseurs. Le mot d'ordre: faire moins de volume et privilégier la qualité, produire plus de vins de garde et les mettre en bouteille à la propriété. «Chez nous,

on a même relancé de vieux cépages pour retrouver des goûts en voie de disparition», illustre Jean-Luc Saur, producteur de Faugères en négociation avec la SAQ pour distribuer une partie de sa production au Québec.

Ce vieux Georges

Ce n'est pas Georges Brassens qui se serait plaint de l'amélioration du vignoble régional. Natif de Sète, le chansonnier y est retourné pour toujours: il coule une éternité paisible au cimetière du Py, face au grand étang de Thau et à côté du petit musée qu'on lui a consacré. L'Espace Georges Brassens nous plonge d'autant plus dans l'univers de cet artiste à la voix rocailleuse que c'est lui-même qui nous fait faire la visite d'une salle à l'autre, grâce à des enregistrements de chansons et d'entrevues. Un sympathique moment.

«Nous recevons 50 000 visiteurs par an et ça augmente sans cesse.

Rien qu'en ce moment quatre thèses de doctorat sont en préparation sur Brassens. Parce que ses idées restent d'actualité et continuent de nous interpeller. Prenez *Mourir pour des idées...* c'est le 11 septembre, ça!» assure Régine Monpays, la directrice de l'Espace Georges Brassens.

Sète, c'est aussi, en quelque sorte, un anti-Montpellier. Cette dernière est élégante, intello, bourgeoise. Sète est plus laborieuse avec ses marins, ses maraîchers de la mer, ses grandes artères encombrées et bruyantes le long des nombreux canaux qui la coupent. Tout juste 40 000 habitants, un acte de naissance qui ne remonte qu'au 17e siècle. Mais un «je ne sais quoi» indéfinissable qui en fait tout le charme.

Ce reportage a été réalisé à l'invitation du Comité départemental du tourisme de l'Hérault. Transport aérien assuré par Air France.



À Sète, tout tourne autour de l'eau: le port, les canaux et les étangs voisins où de succulentes huîtres sont élevées.



NOUVEAUX MARIÉS Payez un siège première classe "Pacha" obtenez le deuxième GRATUIT. Veuillez consulter nos conditions générales sur notre site, ce qui constitue notre contrat de vente. WWW.AIRCOLUMBUS.COM Notes: Ces tarifs ne sont applicables que pour les nouvelles réservations seulement. Les taxes et les surcharges éventuelles, sont incluses. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité. Les tarifs peuvent différer selon la durée du séjour.	CUBA Samedi - du 4 mai au 28 septembre VARADERO (VRA) Sol Elite Palmeras 4*+ A.I. ~~50\$~~ 1 sem À partir de 1169\$ Barcelo Solymar 4*+ A.I. 1168\$ Melia Las Americas 5* C.P. ~~50\$~~ 999\$ Melia Las Americas 5* MAP ~~50\$~~ 1279\$ Melia Varadero 5* A.I. ~~50\$~~ 1298\$	CUBA Samedi - du 4 mai au 28 septembre CAYO COCO (CCC) Sol Club Cayo Coco 4* A.I. ~~50\$~~ 1 sem À partir de 1068\$ Melia Cayo Coco 5* A.I. ~~50\$~~ 1398\$ (aéroport 15 min. hôtels)	CUBA Samedi - du 4 mai au 28 septembre CAYO GUILLERMO (CCC) Cojimar Gran Caribe 3*+ A.I. 1 sem À partir de 938\$ Sol Cayo Guillermo 4*+ A.I. ~~50\$~~ 1048\$ Iberostar Daiquiri 4* A.I. 1048\$ (aéroport 30 min. hôtels)	RÉP. DOM. Dimanche AM - du 05 mai au 29 septembre PUNTA CANA (PUJ) H 10 Bavaro 3*+ A.I. ~~50\$~~ 1 sem À partir de 1128\$ Hodelpa Caribe Club 4*+ A.I. ~~50\$~~ 1158\$ Princess Bavaro 5* A.I. ~~50\$~~ 1298\$	RÉP. DOM. Dimanche AM - du 05 mai au 29 septembre PUERTO PLATA (POP) Dorado Club 3* A.I. ~~50\$~~ 1 sem À partir de 1088\$ Villas Doradas 3*+ A.I. ~~50\$~~ 1219\$ Casa Marina Reef 3*+ A.I. 1048\$ Estrella Del Mar 4* A.I. 1098\$ Paraíso Del Sol 3* A.I. 978\$
--	--	---	---	---	---

étonnant de la France

Tout le monde tout nu!

MARIO FONTAINE

AVEC SES 30 000 LITS, le Cap d'Agde dispose du plus grand village naturiste d'Europe, peut-être du monde. On peut y faire ses emplettes habillé ou à poil, visiter le médecin ou le boulanger dans le même équipement. Nudité facultative. Mais attention, sur la plage, on ne badine pas avec le règlement: c'est tout le monde tout nu, sous peine d'expulsion!

Seule une poignée de braves hantait les lieux lors de mon passage, il y a quelques semaines. C'était froid et humide. Deux hommes passent, casquette sur la tête et coupe-vent bien attaché. Mais rien pour protéger le sous-sol, dénudé à partir de la ceinture. Cela s'appelle avoir le courage de ses convictions.

«Le quartier naturiste est très populaire et il faut s'y prendre longtemps à l'avance pour s'assurer d'une place en juillet-août. C'est une ville dans la ville, avec ses propres règles. Plage naturiste contre plage textile, deux facettes d'Agde totalement différentes. Autant la nudité est obligatoire sur la première, autant elle est interdite sur la seconde», explique Aymerique Dupuy de la Grandrive.

Le développement du Cap d'Agde a été entrepris il y a 35 ans, pour accommoder le Français moyen et éviter qu'il aille dépenser ses précieuses devises dans l'Espagne voisine. Beaucoup de béton et de «cages à poules» au début, un virage vers des appartements plus spacieux depuis. Les édifices ne dépassent pas trois ou quatre étages et s'inspirent de l'architecture traditionnelle.

La commune passe de 22 000 habitants en hiver à 200 000 en haute saison, les amateurs de solitude s'y trouveront un peu à l'étroit. De nombreuses activités pour les familles en revanche, du genre manèges, glissades d'eau et aquarium. Les discothèques les plus bruyantes ont été fermées, mais les établissements du «port» vibrent jusque tard dans la nuit. Préciser, en réservant, si on souhaite un séjour actif ou tranquille.

La vieille ville d'Agde, quelques kilomètres en retrait de la nouvelle station du Cap d'Agde, offre un tout autre visage.



Le château d'eau de Palavas-les-Flots a été réhabilité en centre des congrès.

Fondée par les Grecs il y a 2500 ans, elle est typiquement méditerranéenne avec ses ruelles étroites et animées, ses vieux remparts et sa rugueuse cathédrale fortifiée, construite entre 848 et 872. Les épais murs de pierre noire de cette église, ses créneaux et ses mâchicoulis en ont fait une forteresse inviolable qui frappera l'imagination des enfants.

Curieusement, peu de vacanciers se donnent la peine de quitter le bord de mer pour aller prendre le pastis à Agde. Ils préfèrent visiblement les 14 kilomètres de sable qui s'étendent jusqu'à Sète, de belles plages — très grouillantes en été — qui reprennent ensuite de Palavas-les-Flots jusqu'à La Grande-Motte et Port Camargue, d'autres stations très prisées des vacanciers.

Située à 10 minutes du centre-ville de Montpellier, l'austère cathédrale de Maguelonne jure dans ce décor festif. Une église hors du monde, construite il y a presque mille ans dans une petite île entre mer et marais où des milliers de flamands roses se regroupent en clans.

On est en effet ici aux portes du Parc naturel régional de Camargue, et on n'a pas à trop se forcer pour apercevoir de fiers taureaux et ces si caractéristiques petits chevaux blancs qui courent dans les champs et au bord des étangs. Au milieu des étangs surgit la belle ville fortifiée d'Aigues-Mortes, demeurée presque identique depuis sa construction par saint Louis. Les remparts, renforcés de 20 tours, sont étonnamment bien préservés. Plusieurs artistes et artisans proposent leurs oeuvres au coeur de la ville médiévale.



Croirait-on que sur cette plage de Cap d'Agde il ne reste presque pas un seul centimètre de sable non occupé en été?

REPÈRES FRANCE

S'Y RENDRE

Plusieurs vols relient chaque jour l'aéroport de Charles-de-Gaulle à Montpellier. Compter 80 minutes. On peut aussi prendre le TGV, le train à grande vitesse, qui fait le trajet en environ 3h15. Autre option, l'autoroute. Une bonne journée au volant à partir de Paris.

FORMALITÉS

Un passeport en règle suffit, de même que le permis de conduire du Québec. Prévoir des adaptateurs pour les appareils électriques (le courant est à 220V, les fiches sont rondes).

COÛT DE LA VIE ET HÉBERGEMENT

Sensiblement moins cher que Paris, la Côte d'Azur et la Corse. Dans l'ensemble, un budget semblable à ce qu'il en coûterait au Québec suffit pour des prestations équivalentes. Il existe un grand nombre d'hôtels, d'appartements, de gîtes, de chambres d'hôtes et de campings. Il est indispensable de réserver si on prévoit s'y rendre en juillet et août, tout particulièrement dans les stations du bord de mer. S'attendre alors à des foules considérables sur les plages.

CLIMAT

Doux en tout temps, mais parfois aussi très chaud en été (25-30 degrés). Mai-juin et septembre-octobre sont très agréables.

ATTRAIT PARTICULIER

Vous aimez les taureaux, mais pas les mises à mort? Les courses camarguaises sont pour vous. Rien à voir avec les corridas. Ici, c'est le taureau, ou «biou», qui est roi. On lui place une cocarde et des pompons sur la tête, que doivent aller décrocher les «raseteurs». Des jeunes hommes tout de blanc vêtus qui ont intérêt à courir vite. Certains taureaux deviennent célèbres, tous ont droit à une retraite dorée dans les prés et les champs de roseaux de la Petite Camargue. Ces courses sont présentées dans plusieurs villages, de mars à novembre.

SÉCURITÉ

Verrouiller les portières de son auto: certains voleurs ont les mains agiles, même quand vous roulez. Il vaut mieux se montrer prudent au centre-ville de Montpellier la nuit, des cas d'agression sont signalés. À noter une autre forme de délinquance: les «tagueurs», ou graffeurs, sévissent partout et notamment sur les demeures anciennes dont ils endommagent les pierres poreuses et les magnifiques portes, souvent vieilles de plusieurs centaines d'années.

RESTAURATION

On est ici au pays des huîtres, des moules et des coquillages de toutes sortes. Tout est frais, produit à proximité. Je rêve encore au plateau de fruits de mer du Clipper's, à la Grande Motte. Le Jardin des Sens est par ailleurs réputé mondialement. Les jumeaux Jacques et Laurent Pourcel n'ont pas volé leurs trois étoiles au Michelin, les prix sont à la hauteur de la qualité.

RENSEIGNEMENTS

› Maison de la France à Montréal, 1981 avenue McGill College, suite 490, Montréal, H3A 2W9. Tél: (514) 876-9881; www.franceguide.com
› Comité départemental de tourisme de l'Hérault, Avenue des Moulins, 34184 Montpellier cedex 4, France. Tél: 33-04 67 67 71 71; www.cdt-herault.fr
› Office du tourisme Montpellier Méditerranée, 30, Allée Jean de Lattre de Tassigny, F-34000 Montpellier, France. Tél: 33-04 67 60 60 60, www.ot-montpellier.fr

Un saint, Molière et les escargots

MARIO FONTAINE

CHARLEMAGNE avait un cousin qui l'a beaucoup aidé à ferrailler contre les Sarrasins. Mais ce Guillaume, ou Guilhem, en roman, se fatigua un jour de la guerre et fit ériger une abbaye pour s'y retirer. C'est Saint-Guilhem-le-Désert, une petite oasis de paix et d'histoire à 40 minutes de Montpellier.

Le contraste avec le chef-lieu de la région est d'ailleurs frappant: on quitte une circulation dense et rapide pour se retrouver en pleine campagne, puis le long d'un petit cours d'eau au fond d'une profonde gorge. L'Hérault, en fait, encore tout étroit à cette hauteur. Apparaît le village, son église du 11^e siècle, ses maisons serrées les unes contre les autres dans lesquelles vivent 245 personnes lorsqu'aucune n'est partie en vacances.

Un endroit magique, longtemps sur le circuit des pèlerins se rendant à Saint-Jacques-de-Compostelle. Notamment parce que ce sacré Charlemagne, en remerciement au cousin Guilhem, lui avait fait don d'une relique de la vraie Croix. Un petit morceau de rien du tout, à peine visible encore aujourd'hui dans une châsse. À côté,

quelques os de Guilhem, qui termina sa vie en 812 dans la prière et le jeûne.

Aude Lise Mina a plein d'anecdotes à raconter sur le saint. «Pour protéger les reliques de Guilhem lors de la révolution de 1789, ses os furent séparés et confiés aux habitants du village. Ils les restituèrent après les avoir gardés chez eux des dizaines d'années. On en perdit bien quelques-uns dans l'opération, mais la plupart revinrent», constate-t-elle.

Il y avait une procession des escargots (les coquilles étaient transformées en petites lampes) voici encore quelques années à Saint-Guilhem-le-Désert, qui a cessé après que la télévision eut commencé à folkloriser l'événement. Restent les petites rues médiévales, tout juste assez larges pour les piétons. Et une belle place devant l'église, dominée par un immense platane. Sous le platane, une statue de Marianne tourne le dos à l'abbaye, comme toute bonne républicaine qui se respecte...

Prévoir une heure ou deux de balade pour aller marcher, tout juste à la sortie du village, au cirque de l'Infernet (rien à voir avec Internet!), ou cirque du Bout du monde, une petite cuvette très jolie et qui donne justement l'impression que tout se termine ici.

Le Pézenas de Molière

Beaucoup plus grande (au moins 8000 habitants), mais située elle aussi à quelques minutes de Montpellier, Pézenas aligne une cinquantaine d'hôtels particuliers bien cachés derrière leurs lourdes portes. Il ne faut pas craindre de les pousser, on découvrira des cours étonnantes, aux escaliers souvent spectaculaires.

Ville riche en son temps et qui a conservé son tracé moyenâgeux, Pézenas attirait des foules de marchands venus de toute l'Europe participer à ses foires. Elle avait même son petit quartier juif, toujours intact, qu'on n'appelait pas encore ghetto, le mot n'existant pas à l'époque dans la région. Elle a vu son influence décliner définitivement lorsque le chemin de fer l'ignora.

Mais entre-temps, il y avait eu un certain Jean-Baptiste Poquelin. Il «naquit à Paris en l'an 1622, mais c'est à Pézenas, en 1650, que Molière est né», selon la formule de Marcel Pagnol. Molière s'y produisit pendant huit ans, saisissant ses futurs personnages dans la rue ou bien calé dans un fauteuil chez son ami, le barbier Gély.



Saint-Guilhem-le-Désert, c'est un petit ruisseau traversant le village, une abbaye millénaire, des ruelles tortueuses où il fait bon flâner.

Photos MARIO FONTAINE, La Presse ©

VOLS SUD	1 sem / À partir de
Fort-Lauderdale (FLL) Vendredi et Lundi - Du 03 mai au 24 juin Jeudi et Dimanche - Du 27 juin au 29 sept.	348\$
Santo-Dominigo (SDQ) Lundi - Du 01 juillet au 26 août	709\$
Varadero (VRA) Samedi - Du 04 mai au 28 sept.	548\$
Cayo Coco (CCC) Samedi - Du 04 mai au 28 sept.	558\$
Punta-Cana (PUJ) Dimanche - Du 05 mai au 29 sept.	698\$



Columbus
AIR VACANCES

La différence!

www.aircolumbus.com

RÉSERVEZ CHEZ NOS EXPERTS!

Voyages Place Versailles	Montréal	514.351.5814	Voyages Nordam	Montréal	514.351.5814
Accès Voyages	Montréal	514.273.3666	Vacances Michel Demers	Montréal	514.273.3666
Voyages 7 Soleils	Montréal	514.847.0477	Voyages Nouvelles-Terres	Montréal	514.276.5345
Club Soleil Voyages	Montréal	514.276.5345	Voyages Les Vacanciers	Montréal	514.383.2636
Voyages Universel Vasco	Montréal	514.383.2636	Voyages Val d'Or	Montréal	514.389.9111
Voyages Cap Évasion	Montréal	514.389.9111	Multitrav Voyages	Montréal	514.858.0909
Maxi Voyages	Montréal	514.336.0606	Voyages Vasco	Montréal	514.598.7044
Voyages Gauthier	Montréal	514.598.7044	Groupe Orientation	Montréal	514.842.4139
Voyages Lunaires	Montréal	514.842.4139	Stan-Buy	Montréal	514.355.2530
Boutique Aventure	Montréal	514.355.2530	Vacances Bellefeuille	Montréal	514.374.1818
Assistance Voyages	Montréal	514.374.1818	Nouveau Monde	Montréal	514.356.3156
Dépôt Voyages	Montréal	514.356.3156	Voyages Elair	Anjou	514.359.1166
Voyages en Direct	Anjou	514.359.1166	Voyages 2000	St-Jean/Richelieu	450.359.1166
Voyages Johanne Rauzon	St-Jean/Richelieu	450.359.1166			

PLACES LIMITÉES

Laval	450.687.2112
Laval	450.967.6627
Vimont	450.967.7026
LaSalle	450.365.8600
Val d'Or	1.819.825.5595
St-Laurent	514.333.9132
St-Laurent	514.744.1555
Boucherville	450.655.6240
Sherbrooke	819.566.5595
Bellefeuille	450.436.5629
Joliette	450.755.5557
Hull	819.771.5331
Basse-Laurentide	450.838.2000

Obtenez **50\$** de rabais
additionnel par dossier

Pour être valide, vous devez présenter
ce coupon rabais lors de votre achat
avant le 04 mai 2002.

Applicable seulement aux hôtels
indiqués (**50\$**) pour les départs
entre le 04 mai et
le 02 juin 2002.

50\$
coupon rabais

LaPresse 27/04/02 Permis du Québec

203-8905		374-1818 1-877-573-3768	FORT LAUDERDALE Vol direct 348\$
	7 nuits VARADERO Sol Elite Palmeras 4★ TC 1098 \$	7 nuits VARADERO Las Palmas 3★ TC 878 \$	PARIS à partir de 669\$ Départs de juin
	7 nuits CAYO COCO Gran Caribe 898 \$	7 nuits CAYO COCO Sol Club Cayo Coco 4★ TC 1048 \$	
	7 nuits PUNTA CANA H-10 Bavaro 3★ TC 1128 \$	7 nuits PUNTA CANA Princess 5★ TC 1298 \$	
	LOS ANGELES CALIFORNIE À partir de 469 \$	LAS VEGAS À partir de 469 \$	
			VOITURES ACHAT-RACHAT 17 jours - À partir de 669 \$

3038305

VOYAGEZ EN GROUPE

PÉLERINAGE

GRANDS SANCTUAIRES DE FRANCE-ESPAGNE-PORTUGAL
15 jours/26 repas, accompagné par François Paradis, rédemptoriste
* Si payé par chèque, **reste quelques places.**

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

PARIS MAGIQUE, 25 sept. au 3 oct. (hôtel 3*, 7 repas + tour de ville) **1 399 \$**
ROME ET SICILE EN CIRCUIT, 26 sept. au 4 oct. (2 repas/jour + visites) **2 199 \$**
PROVENCE, 19 au 27 sept., 14 repas, Marseille/Cassis/Avignon/Aix/Les Baux, etc. **1 599 \$**
CROISIÈRE GRÈCE + ITALIE + SÉJOUR DANS LES ABRUZZES, 10 au 25 oct. (41 repas) **3 699 \$**
PRAGUE, 5 au 12 oct., hôtel centre-ville (2 repas/jour + visites guidées) **1 549 \$**

LES EXCURSIONS DE LISE

CROISIÈRE DE TROIS-RIVIÈRES VERS MONTRÉAL, 14 mai **119 \$**
AVEC RICHARD ABEL, Autobus entre Montréal et Trois-Rivières inclus
CROISIÈRE ANIMÉE DE MONTRÉAL VERS QUÉBEC, 27 mai **129 \$**

L'AMÉRIQUE

ELVIS STORY À QUÉBEC (2 jours/4 repas), 25-26 août **245 \$**
LA BAIE GEORGIENNE (7 jours/20 repas), 15 au 21 juin **1 029 \$**
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON (11 jours/31 repas), 20-30 juillet, garanti!! **1 899 \$**
ÎLES-DE-LA-MADELINE (7 jours/20 repas) **999 \$**
L'OUEST CANADIEN (12 jours/11 repas), aller-retour en avion, 3-14 juil., 5-16 sept. **2 499 \$**
Rabais de 75 \$/pers. si réservé avant le 1er mai
L'OUEST CANADIEN (17 jours/34 repas), aller en autocar/retour en avion (vice versa)
 Plusieurs départs juillet-août. **Rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 30 avril** **3 099 \$**
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE (18 jours/17 repas), 5 au 22 sept., 19 sept. au 6 oct. **2 299 \$**
CALIFORNIE-ARIZONA-NEVADA (14 jours/13 repas), 5-18 sept. si réservé avant le 14 juin **2 899\$**

UN MONDE DE DÉCOUVERTES

SAVEURS ET SPLENDEURS DE LA TOSCANE, 17 au 26 sept., (10 jours/15 repas) **2 689 \$**
SAVEURS ET SPLENDEURS DE LA BELGIQUE, 8 au 16 sept., (9 jours/14 repas) **2 399 \$**

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS

LA TURQUIE (18 jours/45 repas), 9 au 26 sept., Istanbul, Cappadoce, Antalya... **3 269 \$**
LA COSTA DEL SOL, 2 au 24 octobre, accompagnatrice sur place **2 189 \$**
COMBINÉ, COSTA DEL SOL ET PORTUGAL, 9 au 31 oct., séjour et circuit **2 269 \$**

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS VERS L'EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE (19 jours/26 repas), 22 sept. au 10 oct. **2 679 \$***
LA SCANDINAVIE (17 jours/21 repas), 13 au 29 sept. **2 979 \$***
ESPAGNE ET PORTUGAL (17 jours/24 repas), 18 sept. au 4 oct. **2 879 \$***
L'ACCENT FRANÇAIS (14 jours/18 repas), 10 au 23 sept. **2 179 \$***
 * Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
 Composez sans frais: **1-800-463-1598**
 ou **1-800-667-6070**

Détenteur des permis du Québec. Prix par personne, occ. double. Taxes incluses

3038989_2

Cyberpresse

ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde

cyberpresse.ca

257

Voyages Lambert

AUTRES CIRCUITS

- ITALIE 30 août
- CHINE 9 sept, 7 et 14 oct
- PÉROU & BOLIVIE 5 oct
- TURQUIE 7 oct
- TUNISIE 30 oct
- THAÏLANDE & LAOS 16 nov

PRÉSENTATIONS diapositives
DIMANCHE LE 28 AVRIL 2002
 Lieu: Auberge Universelle
 5000, Sherbrooke Est

10h30
ÉGYPTE
 17 oct. 2002 (22 jours)

13h30
ESPAGNE
 22 sept. 2002 (22 jours)
VIETNAM & CAMBODGE
 9 nov. 2002 (22 jours)

15h45
MALI & SÉNÉGAL
 11 et 18 jan. 2003 (23 jours)
AUTRICHE & BAVIÈRE
 12 juillet 2002 (15 jours)

1 800 667-8042 www.voyages-lambert.com

«VOYAGEZ EN EUROPE AU MÊME PRIX QUE LE SUD»

ITALIE (Séjour en Campanie) Côte Almalfitaine

Comprend vol direct aller-retour - 3 repas par jour
- 1/4 de litre de vin aux repas - Transferts Rome/hôtel/Rome

La Darsena 3★
Départ 06 juin - 2 semaines - Taxes incluses **1759\$**

www.voyagesaeroclub.com

AERO CLUB 505, de Maisonneuve Est. Montréal
Renseignements et réservations: **(514) 284-0044**

3038782

Permis du Québec

Tourisme Québec

Participez aux GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2002 et vous pourriez partir en vacances !

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2002

FAITES PARTIE DU JURY!

C'est le 10 mai prochain lors d'un grand gala qui sera retransmis sur le site www.bonjourquebec.com/grandsprix2002 à 17h00 que seront honorés les lauréats du tourisme québécois.

Faites vos choix! Parcourez la grille des lauréats régionaux et votez pour le Prix du public du tourisme québécois!

CONCOURS PRIX DU PUBLIC 10 000 \$ EN PRIX

Votez et vous pourriez gagner un des cinq bons-cadeaux d'une valeur de 2 000\$ chacun que vous pourrez dépenser dans les établissements touristiques de votre choix parmi les lauréats régionaux des Grands Prix du tourisme québécois!

Vous pouvez voter dans une ou plusieurs catégories.

COMMENT PARTICIPER:

Consultez d'abord la grille des lauréats régionaux et faites vos choix.
 Deux méthodes de participation:

A) Remplissez le formulaire électronique sur le site www.bonjourquebec.com/grandsprix2002

ou

B) Remplissez le bon de participation au bas de la page et retournez-le, avant le 7 mai 2002 avant 17h, à l'adresse indiquée:

Le Prix du public
 137, rue Saint-Pierre, bureau P-206, Montréal (Québec) H2Y 3T5

Par exemple: si, dans la catégorie Hébergement 150 chambres et +, vous désirez voter pour le Château Bromont, vous inscrivez la lettre correspondant à la région touristique, donc la lettre C, dans l'espace en blanc au bas de la colonne, sous le pointillé.

Prenez-bien soin d'inscrire vos choix; si vous le désirez, vous pouvez inscrire un vote par catégorie. Les noms des gagnants du Prix du Public seront dévoilés en direct sur le site www.bonjourquebec.com/grandsprix2002 lors du gala des Grands Prix du tourisme québécois le 10 mai prochain à 17h00.

MES CHOIX SONT:
 (INDIQUER LA LETTRE DE LA RÉGION)

☐ ☐ ☐ ☐

GRILLE DES LAURÉATS

RÉGIONS TOURISTIQUES	LETTRE DE LA RÉGION	HÉBERGEMENT 150 CHAMBRES ET +	HÉBERGEMENT 50 À 149 CHAMBRES	HÉBERGEMENT MOINS DE 50 CHAMBRES	HÉBERGEMENT GÎTES
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE	A				
BAS-SAINT-LAURENT	B		HÔTEL LEVESQUE	LE GÎTE DU RÊVEUR	
CANTONS-DE-L'EST	C	CHÂTEAU BROMONT	HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE	AUBERGE LAKEVIEW INN	À L'ANCESTRALE B & B
CENTRE-DU-QUÉBEC	D		COMFORT INN (DRUMMONDVILLE)	MANOIR DU LAC WILLIAM	LES DOUCES HEURES D'ANTAN
CHARLEVOIX	E	FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU	AUBERGE DE NOS AÎEUX	AUBERGE AUX PETITS OISEAUX	GÎTE MOKA & PYJAMA
CHAUDIÈRES-APPALACHES	F			AUBERGE LA BELLE ÉPOQUE	MANOIR TASCHEREAU
DUPLESSIS	G				
GASPÉSIE	H			AUBERGE LA COULÉE DOUCE	GÎTE DU VIEUX MOULIN
ÎLES DE LA MADELINE	I			LE BERCEAU DES ÎLES	LA MAISON D'ÉVA-ANNE
LANAUDIÈRE	J		AUBERGE DU LACTAUREAU	AUBERGE DU VIEUX MOULIN	LE GÎTE SAINT-MICHEL
LAURENTIDES	K	MANOIR SAINT-SAUVEUR	LE WESTIN RESORT TREMBLANT	CHALET ROYAL LAURENTIEN	CHEZ GRAND-MÈRE ZOIZEAUX
LAVAL	L				GÎTE NOTRE MAISON SUR LA RIVIÈRE
MANICOUAGAN	M		HÔTEL TADOUSSAC - GROUPE DUFOUR	AUBERGE MAISON GAGNÉ	GÎTE ANSE-AU-SABLE
MAURICIE	N	DELTA TROIS-RIVIÈRES HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS	LE BALUCHON *AUBERGES *SPA *SEIGNEURIE	AUBERGE SAINT-MATHIEU DU LAC	AUBERGE À L'ARRÊT DU TEMPS
MONTÉRÉGIE	O		COMFORT INN (SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU)	SPA GIVENCHY LES TROIS TILLEULS	
MONTRÉAL	P	HÔTEL WYNDHAM MONTRÉAL	MARRIOTT SPRINGHILL SUITES VIEUX-MONTRÉAL	HÔTEL PLACE D'ARMES	MANOIR HARVARD
OUTAOUAIS	Q	FAIRMONT LE CHÂTEAU MONTEBELLO	CHÂTEAU LOGUE HÔTEL-GOLF-RESORT	AUBERGE LE MOULIN WAKEFIELD	MAISON LA CRÉMAILLÈRE
QUÉBEC	R	CHÂTEAU MONT-SAINT-ANNE	HÔTEL GERMAIN-DES-PRÉS	HÔTEL ROYAL WILLIAM	LE CIRON DE L'ISLE
SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN	S	HOLIDAY INN SAGUENAY - CENTRE DES CONGRÈS		AUBERGE DES BATTURES	GÎTE DE LA RIVIÈRE-AUX-SABLES

* Concours ouvert aux résidents du Québec de 18 ans et plus. Aucun achat nécessaire. Valeur aproximative des prix: 10 000\$. Le tirage aura lieu le 7 mai 2002 à 17h00. Les noms des gagnants seront indiqués dans le site www.bonjourquebec.com/grandsprix2002 le 10 mai à compter de minuit. Le règlement complet est disponible dans le site www.bonjourquebec.com/grandsprix2002.

Les agences de voyages songent à poursuivre Air Canada

Presse Canadienne

OTTAWA — L'Association canadienne des agences de voyages (ACTA) est sur le pied de guerre depuis que la compagnie aérienne Air Canada et d'autres transporteurs ont annoncé l'arrêt du versement des commissions aux agences de voyage. On parle même de la possibilité de poursuivre la compagnie aérienne nationale en vertu de la loi fédérale sur la concurrence.

L'ACTA a nommé récemment un nouveau président à son conseil d'administration. Il s'agit de Marc-André Charlebois, autrefois de Via Rail et du Bureau des assurances du Canada (BAC). L'arrivée de ce nouvel acteur tombe pile dans une situation pour le moins délicate pour les agences de voyages du Canada.

Plus de 200 agences au Canada ont fermé leurs portes récemment.

Les commissions versées aux agences de voyages par les transporteurs aériens représentent le pain et le beurre des revenus de ces dernières. L'an dernier, ces commissions avaient été diminuées à une vingtaine de dollars par billet, mais ces montants sont maintenant annulés et les compagnies aériennes offrent plutôt aux voyageurs d'acheter par Internet ou de composer un numéro sans frais.

Les prix d'Air Canada n'ont pas été abaissés pour autant et le consommateur ne peut avoir, par Internet ou au téléphone, les renseignements sur les tarifs d'autres compagnies qui pourraient permettre des centaines de dollars d'économies.



Malgré les difficultés éprouvées avec Air Canada, le président de l'Association canadienne des agences de voyages, Marc-André Charlebois, souligne qu'il ne faut pas voir la compagnie aérienne comme un ennemi.

Lors de la récente assemblée de son conseil d'administration, l'ACTA a mis au point une stratégie d'intervention composée de trois volets. « On tentera donc de transformer l'environnement du voyage au Canada, de stabiliser la situation pour les agences et de niveler le marché afin que tous les joueurs puissent jouer sur le même terrain », a lancé M. Charlebois.

Il faudra s'attendre à des campa-

gnes publicitaires de la part de l'Association.

« Nous allons aussi lancer une offensive pour expliquer les avantages qu'ont les consommateurs à faire affaire avec une agence de voyages. On expliquera les services d'une agence, les choix de transporteurs, la protection offerte par les agences et non par les compagnies aériennes, la flexibilité des agences, les connaissances et les compétences des agents de voyages. »

Selon l'ACTA, c'est une transformation en profondeur de l'ensemble du domaine du voyage qui doit être faite.

« Il nous faut aussi nous redéfinir nous-mêmes, redéfinir notre modèle d'affaires. Il ne faut plus se voir comme des conduits de vente de billets mais comme des professionnels qui peuvent conseiller le voyageur. L'autre volet qui découle de cette redéfinition est de revoir notre tarification. Il faudra normaliser les frais de service pour que tous les intervenants aient une chance égale dans le marché et, finalement, il faudra normaliser l'affichage de prix uniques », ajoute M. Charlebois.

Bien que l'Association songe aussi à poursuivre Air Canada sur la façon dont les coupes de commission ont été faites, M. Charlebois insiste sur le fait que l'Association ne veut pas sembler faire la guerre à la compagnie nationale.

« Il ne faut pas voir Air Canada comme notre ennemi. C'est le plus gros transporteur au Canada; on doit vivre avec lui », conclut-il.

EN BREF

Vacances famille
en Gaspésie

Du nouveau à la Station
écotouristique Duchesnay

LES CHALETS Condos Matapédia, en Gaspésie, viennent de se joindre au réseau des Villages vacances animés VIVA, en association avec CAA-Québec. Situés en bordure du lac Matapédia, plus exactement à Val-Brillant, les 18 chalets et condos offrent à toute la famille une large gamme d'activités, notamment des programmes à l'intention des plus jeunes, à un prix abordable et dans un cadre naturel magnifique. Ils sont en outre situés tout près d'attrait touristiques reconnus, comme les célèbres Jardins de Métis et le parc éolien Nordais Axor. Informations : 1 877 803-1118 ou www.caaquebec.com

LE DÉVELOPPEMENT de la Station écotouristique Duchesnay, à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, se poursuit. On y prévoit notamment la construction d'un nouveau pavillon central de 54 chambres et de quatre nouveaux chalets. Située en bordure du lac Saint-Joseph, la Station couvre un territoire de 89 km carrés qui abrite une faune et une flore très diversifiées. Les travaux de construction et de développement, au coût de 8,3 millions, augmenteront la capacité quotidienne d'hébergement et permettront de répondre à la demande croissante des touristes. Informations : www.sepaq.com/duchesnay ou 1 877 511-5885.

TAUX DE CHANGE					
PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	6,9642	JAPON	yen	82,5628
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	468,8584	LIBAN	livre	962,6391
ALLEMAGNE	euro	0,7148	MAROC	dirham	7,3154
ANTILLES ANGL.	dollar	1,7043	MEXIQUE	peso	5,8843
ARGENTINE	peso	1,9841	NICARAGUA	cordoba	8,9603
AUSTRALIE	dollar	1,1779	NORVÈGE	couronne	5,4506
AUTRICHE	euro	0,7148	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,4230
BAHAMAS	dollar	0,6359	PAKISTAN	roupie	38,1622
BARBADE	dollar	1,2655	PAYS-BAS	euro	0,7148
BELGIQUE	euro	0,7148	PÉROU	nouv. sol	2,1831
BERMUDES	dollar	0,6424	PHILIPPINES	peso	32,3625
BRÉSIL	real	1,5008	PORTO RICO	dollar	0,6359
CHILI	peso	415,7711	PORTUGAL	euro	0,7148
COLOMBIE	peso	1439,7456	R. DOMINICAINE	peso	11,0652
COSTA RICA	colon	223,9491	R. TCHÈQUE	couronne	21,6216
CUBA	dollar US	0,6359	ROUMANIE	leu	21182,8299
DANEMARK	couronne	5,3148	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4393
ÉGYPTE	livre	2,9444	RUSSIE	rouble	19,8194
ESPAGNE	euro	0,7148	SINGAPOUR	dollar	1,1556
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6359	SRI LANKA	roupie	61,1129
FINLANDE	euro	0,7148	SUÈDE	couronne	6,5629
FRANCE	euro	0,7148	SUISSE	franc	1,0486
GRÈCE	euro	0,7148	TUNISIE	dinar	0,9394
HAÏTI	gourde	17,1701	TURQUIE	livre	848330,68
HONG KONG	dollar	4,9598	UNION EUROPÉENNE	euro	0,7148
INDE	roupie	31,1479	VENEZUELA	bolivar	542,4483
IRAN	rial	5039,1097			
ISRAËL	shequel	3,0919			
ITALIE	euro	0,7148			
JAMAÏQUE	dollar	30,2703			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

Vos enfants ont leur propre femme de chambre.
Et, pour une fois, ce n'est pas vous.

WEEKEND OPTIONS™ :

50% de réduction sur la deuxième chambre pour les enfants de moins de 18 ans

Surclassement en Club Accommodation ou Junior Suite

Départ tardif - jusqu'à 16 heures*

Stationnement gratuit**

Petit déjeuner gratuit : dans votre chambre ou au restaurant***

INTER-CONTINENTAL
HOTELS AND RESORTS

www.intercontinental.com
1-800-327-0200

Amérique du Nord • Amérique latine • Europe • Asie-Pacifique • Moyen-Orient • Afrique

Crowne Plaza est la chaîne hôtelière officielle de la LPGA.

CROWNE PLAZA
HOTELS & RESORTS

www.crowneplaza.com
1-800-2CROWNE

Inter-Continental® Hotels and Resorts
Montréal (Québec)
514-987-9900
Toronto (Ontario)
416-960-5200

Crowne Plaza® Hotels and Resorts
Edmonton-Strathcona (Alberta)
780-478-6611
Montréal-Metro Centre (Québec)
514-842-5581
Ottawa (Ontario)
613-237-3600
Toronto Centre (Ontario)
416-597-1400
Toronto Deer Valley (Ontario)
416-449-4111
Vancouver-Ceyzja S. (Colombie-Britannique)
604-682-5566

Weekend Options offerte au Canada du 07/02/02 au 30/05/02. Les tarifs Weekend Options sont indiqués par chambre, par nuit, occupation simple ou double, suivant les limites de disponibilité et les réservations faites à l'avance. Cette promotion s'applique à un nombre limité de chambres. L'option doit être sélectionnée au moment de la réservation, si l'option n'est pas disponible au moment de l'arrivée, une option de remplacement vous sera offerte. *Survent la disponibilité. **À la carte, frais s'appliquent normalement. ***Petit déjeuner pour deux par nuit, ou croissant le petit déjeuner dans le restaurant sélectionné. Des frais peuvent s'appliquer aux personnes supplémentaires. Cette offre est nulle dans les territoires où elle est interdite par la loi. Elle ne s'applique pas aux groupes et conjointement avec un autre promoteur. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. © 2002 Inter-Continental Hotels, Inc. La plupart des hôtels appartenant à ces sociétés d'hébergement sont exploités de manière indépendante. Tous droits réservés.

3038246

RÉGIONAUX DES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS

HÉBERGEMENT CAMPING	HÉBERGEMENT POURVOIRES	RESTAURATION CUISINE	RESTAURATION GASTRONOMIE	ATTRACTION TOURISTIQUE 100 000 VISITEURS OU +	ATTRACTION TOURISTIQUE - DE 100 000 VISITEURS	MANIFESTATION TOURISTIQUE BUDGET DE + DE 1 000 000 \$	MANIFESTATION TOURISTIQUE BUDGET DE - DE 1 000 000 \$	TOURISME DE PLEIN AIR ET D'AVENTURE 10 000 VISITEURS OU +	TOURISME DE PLEIN AIR ET D'AVENTURE - DE 10 000 VISITEURS	SERVICES TOURISTIQUES	TRANSPORT ET VOYAGES	LETTRE DE LA RÉGION
	LA RÉSERVE BEAUCHÊNE				MUSÉE MINÉRALOGIQUE DE MALARTIC	RODÉO DU CAMION	LA TROUPE DE THÉÂTRE « À CŒUR OUVERT » DE LA SARRE		LES AVENTURES DU CHIEN-LOUP	CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT D'ABITIBI-OUEST		A
		AUBERGE DU MANGE GRENOUILLE	AUBERGE LA SOLAILLERIE		L'ANCIEN PALAIS DE JUSTICE DE L'ISLE-VERTE (COUR DE CIRCUIT)		LA MARÉE AUX MILLE VAGUES	SOCIÉTÉ D'ÉCOLOGIE DES BATTURES DU KAMOURASKA (SEBKA)	ÉCOMERTOURS			B
		AUBERGE ESTRIMONT			PARC DE LA GORGE DE COATICOOK	CHALLENGE SUR GLACE MICHELIN CANADA-QUÉBEC	CENTRE D'ARTS ORFORD POUR LE FESTIVAL ORFORD	SKI BROMONT.COM	VOILIER MCGOWAN	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION SHERBROUKE-TOURISME	AUBERGE MEMPHRÉ	C
			MOTEL À LA CLAIRE FONTAINE	LE VILLAGE QUÉBÉCOIS D'ANTAN	LA TROUPE PARIS PARIS	MONDIAL DES CULTURES DE DRUMMONDVILLE	LE FESTIVAL DU COCHON	STATION DU MONT GLEASON	CORPORATION DE GESTION DES RIVIÈRES DES BOIS-FRANCS	TOURISME BOIS-FRANCS		D
		LES SAVEURS OUBLIÉES	AUBERGE DES PEUPLIERS	CASINO DE CHARLEVOIX	LES JARDINS SECRETS DU VIEUX-MOULIN		FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET	LE MASSIF DE PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS	KATABATIK, KAYAK DE MER	LES JARDINS DU CENTRE		E
CAMPING BELLE-VUE	POURVOIRIE DAAQUAM	CAFÉ LA COUREUSE DES GRÈVES	MANOIR DES ÉRABLES		TRAINS TOURISTIQUES DE CHAUDIÈRE-APPALACHES		LA FÊTE DES CHANTS DE MARINS	PARC RÉGIONAL DES APPALACHES	AVENTURES NORD-BEC	TOURISME AMIANTE	CROISIÈRES LACHANCE	F
CAMPING DE LA MINGANIE	MABEC				SÉPAQ ANTICOSTI		VIEUX-QUAI EN FÊTE DE SEPT-ÎLES		LES EXCURSIONS LA PETITE SIRÈNE	TOURISME DU 50 ^e PARALLÈLE	RELAIS NORDIK	G
CAMPING PLACE BEAUBASSIN				JARDINS DE MÉTIS	LES EXCURSIONS EXPLORE LA MER		FORT CAUSAP, AU ROYAUME DU SAUMON	CLUB VTT DE LA MATAPÉDIA	VILLAGE D'ART ET PATRIMOINE - MUSÉE ACADIEN DU QUÉBEC À BONAVENTURE	RÉSERVATION GASPÉSIE		H
			AUBERGE LA MARÉE HAUTE				MES ÎLES, MON PAYS	AÉROSPORT CARREFOUR D'AVENTURES		VOYAGES CAA ÎLES-DE-LA-MADELEINE		I
	POURVOIRIE AVENTURE PLEIN AIR TRUDEAU			PARC DU MONT-TREMBLANT			CHALLENGE VOLLEYBALL DE REPENTIGNY	DOMAINE DE LA VOLIÈRE		SERVICES TOURISTIQUES SYLVIE GAGNON		J
PARC DES CAMPEURS SAINT-AGATHE-DES-MONTS	PAVILLON DE L'ORIGINAL	RESTAURANT LE RAPHAËL	AUBERGE LA BICHE AU BOIS		CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA COURGE DU QUÉBEC		LA GRANDE DÉGUSTATION DE VIN DE SAINT-ADOLPHE-D'HOWARD	CLUB DE PLEIN AIR SAINT-ADOLPHE-D'HOWARD	SKI LE GAP	CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLÉE DE SAINT-SAUVEUR		K
		LES MENUS-PLAISIRS	RESTAURANT LE SAINT-CHRISTOPHE	RÉCRÉATHÈQUE			FESTIVAL DE TROIS					L
CAMPING BON-DÉSIR	POURVOIRIE DU LAC DIONNE	CENTRE DE VILLÉGIATURE DE PAPINACHOIS - RESTAURANT SHIPPS	LA CACHE D'AMÉLIE	CROISIÈRES AML	CENTRE D'INTERPRÉTATION DES MAMMIFÈRES MARINS (CIMM)		FESTIVAL DE LA CHANSON DE TADOUSSAC	DOMAINE DE L'OURS NOIR	ELDERHOSTEL-TADOUSSAC ET FJORD SAGUENAY - WHALE WATCHING IN FRENCH CANADA	COMPAGNIE DE NAVIGATION DES BASQUES		M
CAMPING LA GERVAISE	POURVOIRIE DU LAC BLANC	AUBERGE SANTÉ DU LAC DES NEIGES	RESTAURANT LE CANDELABRE	LA CITÉ DE L'ÉNERGIE (KOSMOGONIA)	M/V LE DRAVEUR	FESTIVAL WESTERN DE ST-TITE	FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUE DE SHAWINIGAN		CENTRE D'AVENTURE RAFTING MATAWIN	NATURE MAURICIE INTERNATIONALE / VIA RAIL CANADA		N
CAMPING ALOUETTE				LE THÉÂTRE DE ROUGEMONT	CIDRIERIE MICHEL JODOIN	L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIERES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU	FESTIVAL DES VIEUX MÉTIERS À MOUTON VILLAGE			LE CIRCUIT DU PAYSAN (CLD DU HAUT-SAINT-LAURENT ET CLD DES JARDINS-DE-NAPIERVILLE)		O
			RESTAURANT LES REMPARTS	PICASSO ÉROTIQUE AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL	MUSÉE MARGUERITE BOURGEOIS / CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS	FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL	FESTIVAL INTERNATIONAL COUNTRY-WESTERN DE MONTRÉAL	GLOBE-TROTTER AVENTURE	CONCIERGE INFOTOUCHE			P
PARC DE LA GATINEAU			LAURIER SUR MONT-CALM - RESTAURANT DE FINE CUISINE		TRAIN À VAPEUR HULL-CHELSEA-WAKEFIELD	LES IV ^{es} JEUX DE LA FRANCOPHONIE	LE MARATHON CANADIEN DE SKI	UNITÉ RÉGIONALE DE LOISIR ET DE SPORT DE L'OUTAOUAIS				Q
CAMPING ÎLE D'ORLÉANS	CLUB LE MANOIR BRÛLÉ		RESTAURANT LA FENOUILLIÈRE	CANYON SAINT-ANNE	HÔTEL DE GLACE DE QUÉBEC-CANADA	CARNAVAL DE QUÉBEC M. CHRISTIE	COUPE DU MONDE TISSOT/CLC DE VÉLO DE MONTAGNE - MONT-SAINT-ANNE	LES MARAIS DU NORD		COLLÈGE MÉRICI		R
CAMPING MONT-PLAISANT		RESTAURANT LE DOYEN - AUBERGE DES 21	RESTAURANT LE PRIVILÈGE	ERMITAGE SAINT-ANTOINE	SITE DE LA NOUVELLE-FRANCE		LA TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC SAINT-JEAN	VÉLOROUTE DES BLEUETS	FJORD EN KAYAK	QUOI FAIRE AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN?	GROUPE INTERCAR	S

3044384A

AIR CANADA

MEMBRE DU RESEAU STAR ALLIANCE

Bell

Groupes

Orléans Express

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

SAQ

GRUPPE DE PRÉSENTATION CORPAP

PRÉSENTATION GROUP

SGF

Evasion

Hydro Québec

Québec

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Institut de tourisme et d'hébergement du Québec

Société de la faune et des parcs du Québec

La cage de transport, pour des chats en sécurité et en meilleure santé.



Dr FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE, NI MÉCHANT !

Ce qui différencie le plus le comportement des chiens de celui des chats, c'est que les premiers demeurent, malgré la civilisation urbaine, des animaux de meute foncièrement attachés à leur maître. Et donc heureux de le suivre dans n'importe quelle galère ! Le chat, au contraire, reste essentiellement un animal territorial, plus lié à son environnement familial qu'à ses propriétaires. Sa maîtresse ou son maître n'étant, après tout, qu'un des nombreux objets favoris meublant son territoire.

Pour les sorties ou les déplacements, la balade en (mais surtout sans) laisse devient donc une vraie partie de plaisir qui rompt avantageusement la routine canine. C'est aussi parfois, mais sur un itinéraire plus alambiqué, avec un harnais et à pas de tortue, un bonheur pour quelques rares chats qui compensent alors leur petit complexe canin. Pour nombre de minous d'intérieur, par contre, sortir d'un environnement douillet ou du territoire familial, c'est l'angoisse. La pire épreuve restant bien sûr la visite chez le vétérinaire. Surtout s'il doivent affronter dans la salle d'attente des chiens taquins et turbulents, ou bien encore des matous vindicatifs et plus entreprenants.

Rien ne vaut donc une bonne cage (ou, à défaut, un sac de voyage, voire une solide boîte en carton perforée) pour traîner bon gré mal gré son minet ou sa minette chez le médecin des bêtes. La cage en effet, garnie d'une serviette, d'une petite couverture ou de quelques objets familiers, demeure un moyen de transport félin



Photothèque LA PRESSE ©

Malgré certains clichés, tous les chats ne sont pas prêts pour du tourisme sur les épaules.

sûr et confortable. Rassurant aussi, dans la mesure où elle conserve les odeurs domestiques. Le chat est d'ailleurs tellement plus rasséréné dans sa cage qu'à l'air libre, qu'une fois arrivé sur la table d'examen, il en sort souvent (sauf quelques chatons inconscients ou naïfs) avec la plus grande réticence. Par contre, et une fois les injections ou les soins prodigués, nombre de chats retournent souvent comme une flèche dans l'antre de ce havre sécurisant. Alors que c'était l'inverse en quittant la maison...

Mais la cage présente aussi d'in-

déniables avantages sanitaires. Elle évite le contact direct avec le sol de la salle d'attente qui ne saurait raisonnablement être désinfecté 40 fois par jour. C'est aussi une excellente protection (surtout si elle est recouverte d'une ample serviette) contre les maladies respiratoires félines, une véritable plaie lors de rassemblements félines. Les maladies respiratoires virales sont en effet des plus communes et contagieuses chez les chats. Il s'agit souvent d'une petite ou grosse grippe qui se traduira par des éternuements plus ou moins violents ou suppurants pendant deux ou

quatre semaines. Mais le pire, c'est que ces éternuements peuvent aussi, par les minuscules gouttelettes projetées à plus de six pieds de distance, transmettre des maladies plus graves encore : la leucémie ou la péritonite infectieuse félines, par exemple.

Portés dans les bras, trop de chats s'échappent aussi dans la rue en sortant de la voiture, ou griffent leur propriétaire en cas de panique. Si bien que la cage, aussi rébarbative soit-elle avec ses barreaux, reste encore la moins mauvaise des solutions comme moyen de transport félin.

Les Coteaux et les châteaux

PHILATÉLIE

JEAN-PIERRE DURAND

collaboration spéciale



goûts. Andrée-Anne Paré-Plante, 14 ans, présente sa collection portant sur les châteaux de France. J'ai eu la chance de pouvoir y jeter un oeil et... oh mamma mia ! que c'est bien fait ! La présentation est soignée, le texte bien composé, les objets présentés sont identifiés correctement (on précise, par exemple, s'il s'agit d'un timbre commémoratif ou d'un préoblitéré, d'une carte maximum ou d'un pli Premier jour...). Le tout est classé par époque (Moyen Âge, Renaissance...) et tient compte des grands personnages de l'Histoire qui ont habité ces châteaux. J'ai été étonné de retrouver sur la même page un timbre représentant le château de Cheverny

et un bloc-feuillet français avec les personnages Tintin et Milou. Mon étonnement a été de courte durée, car, dans son texte, Andrée-Anne explique que Cheverny a inspiré Hergé pour le château de Moulin-sart.

La collection d'Andrée-Anne a fait florès l'an dernier en obtenant une médaille vermeille à Dorval, puis en étant montrée en Bourgogne lors d'un échange franco-québécois. En fait, il ne lui reste plus qu'une étape à franchir pour être en compétition à Salamanque (Espagne) en octobre prochain, lors de la Mondiale jeunesse. Pour le reste, rassurez-vous, ces jeunes qui consacrent des journées à monter des

collections sont bien de leur temps. Ainsi, Andrée-Anne, qui est en deuxième secondaire, au programme international, s'intéresse, comme tous les ados de son âge, à la musique rock punk ; elle joue au basket et au soccer. Quand on lui pose la question sur sa carrière future, elle pointe la médecine. Et comptez qu'avec la minutie et l'application qu'elle met à bien présenter sa collection, le patient qui un jour aura à passer par son bistouri sera entre bonnes mains !

Quoiflex se tient les 3, 4 et 5 mai au Centre communautaire, à Les Coteaux (21, rue Prieur ; prenez l'autoroute 20, puis la sortie 12 et tournez à gauche au premier stop). De 17 h à 21 h le vendredi, de 10 h à 17 h le samedi et de 10 h à 16 h le dimanche. Prix de présence à toutes les heures et activités spécialement conçues pour les jeunes.

■ ■ ■

C'est mardi, le 30 avril, que sera mis en circulation le timbre soulignant le 150^e anniversaire du Collège Trinity à Toronto.

Les barrages et les absences sont-ils conciliables?

ANDRÉ TRUDELLE

LE BRIDGE

atru dell@lapresse.ca

Un lecteur, Robert Dubé, pose une question fort intéressante: peut-on faire un barrage quand la distribution trahit une absence ? demandet-il. Tout bridgeur d'expérience exposera longuement sa théorie sur cette question. Voici la mienne.

La réponse générale est «oui». Oui, on peut faire un barrage avec une absence. Première constatation, on doit discuter de cette stratégie avec le partenaire qui, en tout temps, doit savoir ce que signifie le barrage de l'ouvreur. Deuxième constatation, à quel niveau le barrage projeté se situe-t-il ? Au niveau de cinq, de quatre, de trois ou de deux ? Troisième constatation, en quelle position est-il fait, en première, deuxième ou troisième ?

La théorie veut qu'un barrage au niveau de 2 se fasse avec six cartes de la même couleur; au niveau de 3 avec sept cartes; au niveau de 4 avec huit et au niveau de 5 avec neuf. Mais si on utilise le 2 Tr fort, on peut faire un barrage à 3 Tr avec six cartes, en n'oubliant pas qu'il faudra encaisser un minimum de neuf levées pour réussir le contrat ou limiter la chute pour que le barrage soit efficace.

De plus, il faut tenir compte de la vulnérabilité. En première et en

deuxième positions, avec une distribution de 7-3-3-0 et une main faible, un barrage de 3 Co ou de 3 Pi est fort justifiable. Exemple:

Pi: D 10 9 7 6 5 3; Co: 7 4; K: D 6 4 2; Tr: aucun. Si votre partenaire sait que vous êtes faible en gageant 3 Pi en première et en deuxième positions, allez-y!

Mais Avec: Pi: R D 10 9 7 6 3; Co: 7 4; K: D V 9 5; Tr: aucun. Je gagerais plutôt 1 Pi. Ma main est trop forte pour «barrer». Qui? Mon partenaire?

Au niveau de 2, avec six cartes d'une couleur et une absence, il existe une autre couleur de quatre cartes. Un principe dit qu'on ne fait pas un barrage de 2 Pi ou de 2 Co avec l'autre majeure quatrième. Donc avec une main de 6-4-3-0, la prudence s'impose. Vous dites 2 Pi en barrage avec six Pi, quatre Co et trois K. Votre partenaire a un fit à Co et 11-12 points, gagera-t-il 3 Co? Vous risquez de perdre une manche.

Il ne faut pas dire «toujours» ni «jamais» au bridge. Il faut surtout réfléchir. Il faut se rappeler que les barrages ont été inventés pour nuire aux adversaires, non au partenaire. Un barrage douteux peut parfois se faire au deuxième tour.

Mais si le partenaire a passé, il est rare qu'il y ait manche pour son camp. Donc, en troisième position, un barrage avec une absence peut se faire avec un minimum de crainte qu'il prive la paire d'une manche.

Une dernière remarque au lec-

teur, ceux qui commencent, au bridge, n'ont pas à écouter les conseils de Pierre, Jean ou Jacques (ou André). Parce que ces conseils seront souvent contradictoires. On utilise le système que l'on connaît, on le larde de gadgets approuvés par le partenaire et l'on sourit gentiment à tous ceux qui enseignent à la table de bridge en leur disant «merci».

La finale de zone

La finale de zone des Championsnats canadiens par équipes de quatre a couronné quatre équipes : 1- Kamel Fergani, Nicolas L'Écuyer, Darren Wolpert et Jurek Czyzowicz; 2- Donald Carrière, Zygmunt Marcinski, Nick Krnjovic, Jon Robinson et Xun Zhang; 3- David Willis, Allen McDonald, John et Bill Bowman, Stephen Brown et Pierre Daigneault; 4- Jean Castonguay, Roger Dunn, Maureen Beyrouth, Hayk Bosnakyann et Henri Barki.

Un pilier

Gabriel Chagas est depuis plus de 30 ans l'un des piliers de l'équipe nationale du Brésil. Il sera sûrement à Montréal, l'été prochain, lors des Championnats du monde. Comment s'y est pris Chagas, dans la main qui suit, pour réaliser son contrat de 4 Co après l'entame du 2 de Tr? Les enchères n'ont pas été rapportées.

L'As de Tr fait la première levée et Est revient de la Dame de Co qui va au Roi du mort. Petit Pi coupé,

NORD			
♠	A 8 7 6 5 4		
♥	R 4 2		
♦	V 10 2		
♣	R		
OUEST		EST	
♠	R V 3	♠	D 10 9 2
♥	V 9 7	♥	D 10
♦	R 8 7 6	♦	9 5
♣	D 6 2	♣	A V 9 8 7
		SUD	
		♠	aucun
		♥	A 8 6 5 3
		♦	A D 4 3
		♣	10 5 4 3
Entame: 2 de Tr - Contrat: 4 Co par Sud			

Infographie La Presse

petit Tr coupé, puis même manoeuvre, Pi coupé et Tr coupé. As de Pi sur lequel Chagas se libère de son dernier Tr. Le déclarant compte alors six levées.

Retour Pi coupé par Sud, mais surcoupé par Ouest pour la deuxième levée de la défense. Ouest qui n'a plus que le Valet de Co et quatre K au Roi a choisi de revenir atout. L'As gagne et la défense concède ensuite un K au Roi d'Ouest

L'entame atout, par Ouest, aurait empêché Chagas de réaliser son contrat, comme l'a démontré la défense à l'autre table, dans un match opposant l'Argentine au Brésil.

Victoire de Hébert à Laval

LES ÉCHECS

SYLVAIN BARBEAU

collaboration spéciale

En défaisant ses deux principaux concurrents, les maîtres Oleg Linskiy et Michael Schleifer, lors de la dernière journée du tournoi, le maître international Jean Hébert a remporté le Laval XIX la semaine dernière au centre des loisirs St-Louis-de-Montfort.

Plusieurs des maîtres présents, (Mikanovic, Gaspariants, Voshgarian, Bolduc) ont trébuché lors des premières rondes et n'ont pu se racher par la suite pour participer à la lutte pour la première place.

Voici quelques miniatures qui ont été disputées lors de ce tournoi. Difficile d'expliquer comment les victimes ont pu trébucher aussi lourdement car il s'agit de bons joueurs. Alors ne riez pas trop de leurs mésaventures, ça pourrait vous arriver un jour, et tentez plutôt de comprendre ce qui a amené leur chute précipitée.

Parties de la semaine

Blancs : Oleg Linskiy

Noirs : Julio Caceres Cortes

Laval 2002

1.d4 d5 2.c4 e6 3.cxd5 exd5 4.Cc3 Cf6 5.Fg5 Fe7 6.e3 O-O 7.Fd3 c6 8.Dc2 Cbd7 9.Cf3 Te8 10.O-O Cf8 (La position de base de la variante d'échange du Gambit-dame qui a été reproduite dans des milliers de parties sans qu'une conclusion définitive sur sa valeur n'ait été tirée.) 11.h3 (La grande mode des dernières années qui a supplanté 11.Tab1. En privant les pièces noires de la case g4, les blancs rendent l'organisation d'une attaque dans ce secteur beaucoup difficile.) C6d7 ?! (11...Fe6, 11...g6 et 11...Ch5 sont de meilleures tentatives pour maintenir l'équilibre. Le coup joué ne force pas l'échange des fous de cases noires ce qui laisse les pièces noires embouteillées dans un espace restreint.) 12.Ff4 ! Cg6 ? (Les noirs tombent dans un piège connu qui a fait de nombreuses victimes dans des positions similaires. 12...Cb6 est un moindre mal.) 13.Cxd5 ! Cdf8 (Naturellement le cavalier est tabou vu 14.Fc7 qui gagne la dame noire.) 14.Cxe7+ Dxe7 15.Fg3 Fe6 16.Cd2 (Avec un bon pion de plus les blancs n'ont qu'à prendre de l'expansion dans le secteur où ce dernier se trouve pour concrétiser leur avantage d'où ce coup qui dégage le pion f.) Tad8 17.Tae1 Td5 18.f4 Fc8 19.f5 et les noirs ont abandonné avec raison car après 19...Ch8 on ne voit pas le jour où leurs pièces déploieront une activité digne de ce nom.

Blancs : Goran Mikanovic

Noirs : Denis Pineault

Laval 2002

1.d4 d5 2.c4 Ff5 (Une variante secondaire dont le défaut principal est d'affaiblir prématurément b7.) 3.Db3 e5 4.cxd5 (4.Dxb7 Cd7 5.Cf3 Tb8 6.Dxd5 Fb4+ 7.Cfd2 (sinon 7...Ce7 piège la dame blanche) Ce7 8.Df3 exd4 procure aux noirs l'initiative recherchée.) exd4 5.Cf3 Fc5 ? (La théorie recommande 5...Fe4 qui minimise l'avantage blanc. Le coup joué est mauvais car le pion ne peut être protégé ce qui résulte en une perte de temps et de matériel.) 6.Cxd4 Fxb1(6.Fxd4 7.Da4+ et 8.Dxd4) 7.Txb1 Cf6 ? (7...Cd7 était une nécessité absolue.) 8.Dxb7 Dxd5 ? ! (8...Fxd4 9.Dxa8 O-O ne procure pas une compensation suffisante pour le matériel investi.) 9.Dc8+ Re7 ?? (9...Dd8 était forcé. Les noirs n'ont probablement considéré que la capture de la Th8 qui leur aurait laissé une très forte initiative et l'avantage.) 10.Cf5+ et les noirs ont abandonné puisqu'ils doivent céder leur dame.

Blancs : Denis Proulx

Noirs : Michel Girouard

Laval 2002

1.e4 g6 2.d4 Fg7 3.Cc3 d6 4.Fe3 Cd7 (À mon avis il vaut mieux transformer cette défense Moderne en Pirc en jouant 4...Cf6.) 5.Dd2 a6 ?! (5...Cg6 est préférable.) 6.Fc4 e5 7.Cf3 exd4 (7...Cg6 est encore souhaitable.) 8.Fxd4 f6 ?? (8...Cg6 était maintenant impératif ; à ne pas vouloir jouer un coup naturel les noirs en viennent à commettre un hara-kiri parfait.) 9.Cg5 ! (Gagne du matériel dans toutes les variantes sauf dans l'horrible 8...Cb6 9.Ff7+ Rf8 10.Ce6+ Fxe6 11.Fxe6.) Fh6 ? 10.Ff7+ Rf8 11.Ce6+ Rxf7 12.Cxd8+ Re7 13.Cd5+ Rxd8 14.Dc3 e5 15.Da5+ b6 16.Cxb6 Fd2+ 17.Rxd2 et les noirs ont abandonné.

ESCAPADES > MONTÉRÉGIE

Goûter le cidre avant la pomme



Rue principale à Rougemont, dans ce magasin que tenait sa grand-mère, Francis Dubé de la Cidrerie du Village et qui est, aussi, président de la Route des cidres de la Montérégie, fait goûter les cidres issus des pommes de son verger.

FRANÇOISE KAYLER

Ils reflleuriront, les pommiers roses et les pommiers blancs, dans quelques jours, et pour peu de temps. Le temps de nous laisser prendre le chemin qui mène dans les vergers couverts de cette neige de mai qui annonce les pommes de septembre. En attendant, fruit ultime de la fleur, le cidre attend les amateurs chez les cidriculteurs qui ouvrent leurs portes aux visiteurs.

La Route des cidres est ouverte tout au long de l'année. Cette tradition remonte à l'époque où le cidre artisanal n'était vendu qu'à la propriété. Et peut-être plus loin encore, quand le cidre était... illégal. Mais même si certains cidres sont en vente dans les magasins de la SAQ, une visite dans les caves des cidriculteurs se traduit toujours par des découvertes et, très souvent, des découvertes heureuses.

Conscients du rôle important que jouent les consommateurs pour soutenir et faire évoluer le cidre du Québec, plusieurs cidriculteurs se sont unis pour faire la promotion de leurs produits en lançant une grande invitation aux amateurs autant qu'aux curieux. Plusieurs activités sont reliées à cette promotion baptisée le Printemps des cidres de la Montérégie, en cours depuis le 22 avril et qui se terminera par le célèbre week-end Crêpes et Cidres, les 18, 19 et 20 mai, chez les cidriculteurs participants.

Sur cette Route des cidres qui déambule dans des campagnes que l'on redécouvre, chaque producteur offre des dégustations qui convaincront les plus réfractaires de la qualité et de la variété de cette boisson issue de la pomme. Depuis l'émission des premiers permis de fabrication artisanale, en 1988, le cidre s'est développé sans faire de bruit. Et si l'on en parle moins que des vins, c'est souvent par méconnaissance. Une promenade dans les vergers des cidriculteurs qui font visiter leur entreprise et font goûter leurs cidres peut être l'occasion de revenir chez soi avec des bouteilles rafraîchissantes... pour le palais et pour l'esprit.

La cidriculture québécoise propose une grande variété de cidres. Les effervescents et les mousseux, qui ont un pétillant charmeur, mais aussi les cidres tranquilles qui passent bien à table. Les uns et les autres peuvent être légers ou forts selon un taux d'alcool qui, dans le premier cas, n'exède pas 7 % et, dans le second, 14 %. La gamme est très variée, car des cidres effervescents peuvent être moins alcoolisés, le Crémant de Pomme du Minot, par exemple, qui, tirant un faible 2,5 %, a toutes les qualités de finesse du cidre.

La cidriculture québécoise a sa vedette : le cidre de glace. C'est un cidre liquoreux, dont le sucre est concentré par l'action du froid naturel, avant fermentation. Le titre alcoométrique doit être situé entre 5 % et 15 % d'alcool par volume. Il ne manquait, peut-être, que des produits de distillation. Le premier alambic a été installé en 2000 à la cidrerie Michel Jodoin et les premières eaux-de-vie bouclent ainsi la boucle de la transformation des pommes de nos vergers.



Michel Jodoin a hérité des vergers de ses grands-parents à Rougemont. Infatigable défenseur de la valeur des cidres québécois, il a complété ses installations avec un alambic. L'eau-de-vie de pomme est devenue sa nouvelle passion.

REPÈRES

La Route des cidres de la Montérégie

HEMMINGFORD
Cidrerie artisanale du Minot
376, chemin Covey Hill
(450) 247-3111
La Face cachée de la pomme
617, route 202
(450) 247-2899
ROUGEMONT
Cidrerie D.R. Alix
169, rang de la Montagne
(450) 469-3004
Cidrerie Michel Jodoin
1130, Petite-Caroline
(450) 469-2676

La Cidrerie du Village
509, rue Principale
(450) 469-3945
SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU
Clos Saint-Denis
1149, chemin des Patriotes
(450) 787-3766
SAINT-THÉODORE-D'ACTON
Verger cidrerie Larivière
1188, rang 8
(450) 546-3411

OTTAWA



MINTO PLACE SUITE HOTEL

Une suite qui vaut quatre as!

Ottawa, c'est beaucoup plus que le Parlement.
Avec ses festivals, ses musées et ses nombreuses attractions et activités, la capitale nationale.

- Faites une croisière relaxante sur l'Outaouais
- Explorez les sentiers du parc de la Gatineau à bicyclette
- Promenez-vous dans les jardins de Rideau Hall
- Visitez le Musée des beaux-arts, le Musée des civilisations, le Musée de la nature et le Musée des sciences et de la technologie

Après une journée passée à visiter, revenez profiter des services d'un hôtel de luxe coté Quatre Diamants par la CAA

- Spacieux studios et suites de 1 ou 2 chambres à coucher
- Cuisines avec équipement complet
- Restaurants et services aux chambres
- Piscine intérieure de 20 mètres, sauna et bain tourbillon
- Centre de conditionnement physique de calibre mondial
- Renseignez-vous au sujet de notre Club Pour Enfants



A partir de
135\$
par nuitée*

Ottawa (613) 782-2350 Canada et É-U: 1-800-267-3377 Fax: (613) 232-6962
Site Web: www.mintohotel.com Courriel électronique: mpshotel@minto.com
433, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1R 7Y1
*En occupation simple ou double.
Les tarifs varieront selon le taux d'occupation.

QUÉBEC

DE BARAÏS **www.vieuxquebec.com**
C'EST PAYANT!
VENEZ CHERCHER VOTRE COUPON SUR NOTRE SITE INTERNET.

Forfait Vieux-Québec
Charme et Gastronomie

- 2 nuitées à l'hôtel de votre choix (chambre régulière)
- 2 déjeuners complets
- 2 soupers gastronomiques (5 services dans l'un des restaurants participants)
- Le stationnement, les taxes et les pourboires (repas) sont inclus.

* Aussi offerts en certificats-cadeaux personnalisés.



CHÂTEAU LAURIER
1220, Place George-V Ouest
(Coin Grande-Allée)
Québec Qc G1R 5B8

179\$

Par personne en occupation double

L'hôtel Château Laurier, aux portes du Vieux-Québec sur la Grande-Allée, à quelques minutes du Centre des congrès de Québec, à deux pas des Plaines d'Abraham.

159\$

Par personne en occupation double

Situé près du Château Frontenac et de la Citadelle de Québec, vue sur le parc des Gouverneurs et le fleuve Saint-Laurent.



16, rue de la Porte
Québec Qc G1R 4M9

LE MANOIR LAFAYETTE

661, rue Grande-Allée Est
Québec Qc G1R 2K4

159\$

Par personne en occupation double

Le Manoir Lafayette jouit d'un site sans pareil sur la colline parlementaire, à deux pas des plaines d'Abraham et des fortifications qui ceignent le Vieux-Québec.

Valide jusqu'au 30 avril 2002. Disponible du 1er mai au 30 juin 2002 avec supplément de 20 \$ excluant le 24 juin.

www.vieuxquebec.com

1.877.999.9620
STATIONNEMENT GRATUIT

NOUVELLE-ÉCOSSE

Prenez
une bonne
inspiration

Sillonnez la Piste Cabot, l'une des routes panoramiques les plus spectaculaires du monde.

Nouvelle-Écosse, la destination vacances !

Vous pensez prendre des vacances en Nouvelle-Écosse ?

Laissez-vous inspirer et voyez tout ce que cette province maritime vous offre pour vivre une expérience estivale exceptionnelle, dans un décor grandiose où vous pourriez pratiquer une foule d'activités de plein air tout en découvrant une culture unique !



Divertissez-vous dans le parc provincial Plage Martinique



Halifax, la cosmopolite



Highlands Links, coté ***** par Golf Digest



La gastronomie maritime

Vous dégusterez les fruits de mer frais les plus délicieux de votre vie, apprêtés selon des recettes originales qui raviront tous les palais.

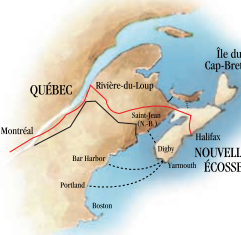
La tradition acadienne et celtique !

C'est l'air salin qui souffle sur des falaises abruptes, c'est l'expression des cultures celtique et acadienne qui donnent à vos vacances un air de festivités.



Une terre de beautés panoramiques

En parcourant les routes et les sentiers qui longent les 7 400 kilomètres de littoral, découvrez des baies et des estuaires qui vous dévoileront des points de vue à couper le souffle !



NOUVELLE-ÉCOSSE
TOUTE UNE MER À VOIR !

Obtenez le guide gratuit de 250 pages **Du rêve à l'aventure** et faites les réservations pour vos prochaines vacances.

1 800 565-0000, téléphoniste 380,
www.nouvelle-ecosse.com/historique

NOUVELLE-ANGLETERRE



Photos La Presse

The Breakers est l'un des fleurons de la Société de conservation du comté de Newport.

Début de saison pour les « mansions » de Newport

LOUISE GABOURY
collaboration spéciale

C'ÉTAIT L'ÉPOQUE d'avant l'impôt sur le revenu et le syndicalisme, l'époque où n'importe qui pouvait s'enrichir en paix. Ils ont ainsi été quelques-uns à accumuler des fortunes gigantesques et à engloutir des sommes astronomiques dans la construction d'extravagantes manifestations de leur richesse. Et Newport a été un de leurs terrains de jeux favoris au tournant du siècle dernier. Même si les millionnaires ont depuis longtemps quitté leurs châteaux, le faste de l'âge d'or de Newport a été soigneusement préservé.

Fondée en 1639, la petite ville de Newport, au Rhode Island, devient un port prospère avant de s'imposer comme la reine des stations balnéaires américaines. C'est vers la fin du XIX^e siècle que commence la surenchère du luxe grâce à la contribution de l'architecte Richard Morris Hunt, premier Américain diplômé de la prestigieuse École des beaux-arts de Paris.

Après avoir réalisé les rénovations de Chateau-sur-Mer, il se voit confier la conception de Marble House, un palais de style baroque français qui mérite bien son nom puisque sa construction a nécessité 500 000 pieds cubes de marbre. À voir le résultat, on s'aperçoit que Hunt n'a pas lésiné non plus sur la dorure.

L'architecte s'attaque ensuite à son chef-d'œuvre, The Breakers, construit en 1895. Le monumental immeuble, qui rappelle les palais italiens, sera orné d'éléments venus de tous les coins du monde. Un immense foyer dérobé château d'Arnay-le-Duc côtoie les immenses lustres provenant des cristalleries Baccarat et les tapisseries flamandes.

Le mode de vie somptueux des villégiateurs de Newport, qui ne séjournaient que quelques semaines par année dans la petite ville, n'a pas survécu. Mais les monuments qu'ils ont élevés à la gloire du capitalisme ont bien traversé le temps, grâce à la Société de conservation du comté de Newport, fondée en 1945 pour sauver un premier bâtiment, Hunter House.

The Breakers, Chateau-sur-Mer, The Elms, Marble House et Rosecliff, les fleurons de la Société de conservation du comté de Newport sont ouvertes sept jours par semaine depuis la mi-avril. La saison des autres propriétés de la société, Chepstow, Green Animals Topiary Garden, Hunter House, Isaac Bell House et Kingscote, commencera le 20 mai. Toutes les maisons demeureront ouvertes jusqu'au 14 octobre et quelques-unes d'entre elles rouvriront pour Noël. Cette année, Newport célèbre le centenaire de Rosecliff, une copie du Grand Trianon de Versailles qui a servi de décor au film *Gatsby le magnifique*.

Une variété de visites sont proposées par le Preservation Society. Marble House et The Elms se découvrent avec un audioguide. Des guides emmènent les visiteurs voir l'envers du décor de The Elms (réservations recommandées (401) 847-0478), et une promenade guidée sur Bellevue Avenue permet de visualiser ce qu'était la vie sur une des avenues les plus chic des États-Unis au départ des locaux de la Preservation Society of Newport County au 424 Bellevue Avenue. Pour 31 \$US par adulte et 10 \$ pour les 6-17 ans, on peut visiter The Breakers, Chateau-sur-Mer, The Elms, Marble House, et Rosecliff.

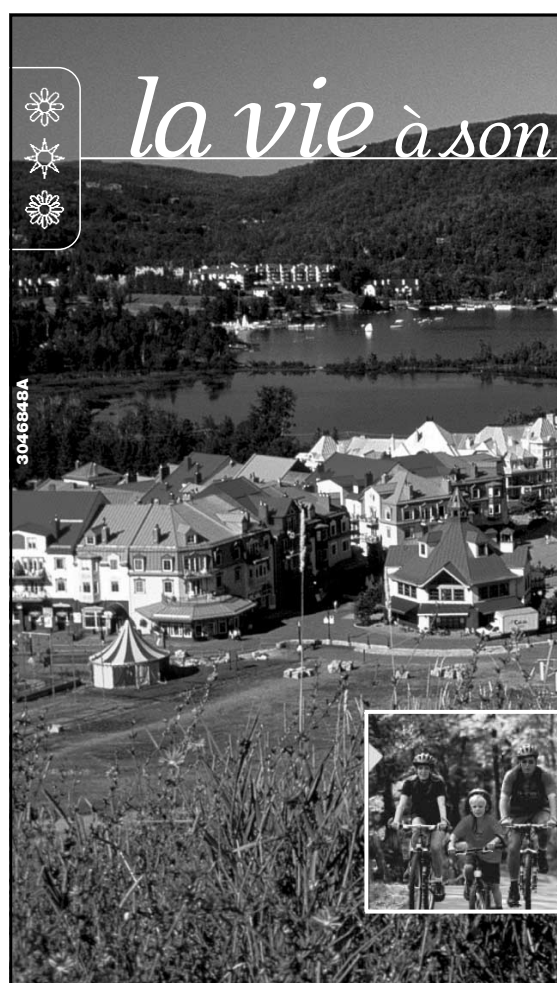
Newport est à environ 600 kilomètres de Montréal et à moins de 90 minutes de Boston.

Infos : www.NewportMansions.org/



Marble House est un palais de style baroque français qui mérite bien son nom puisque sa construction a nécessité 500 000 pieds cubes de marbre.

LAURENTIDES



la vie à son
meilleur



Venez vivre un été resplendissant en famille à Tremblant et découvrez une atmosphère de fête sans pareil ! Jouez dans l'eau, escaladez la montagne, explorez le village et laissez-vous emporter par l'ambiance électrisante des nombreux festivals et activités. Cet été, un monde de plaisir vous attend à Tremblant.

PROFITEZ D'UN SÉJOUR DE 3 NUITS À PARTIR DE

MARRIOTT RESIDENCE INN
Petit-déjeuner (buffet) et plus
1 888 272-4000
www.marriott-tremblant.com

205\$*
par famille/nuît

LA PLACE ST-BERNARD
Dans un condo 1 ch. à c.
1 866 505-2355
www.LesSuitesTremblant.com

196\$*
par famille/nuît

TREMBLANT SUNSTAR
Luxueuses résidences en montagne
1 800 754-8736
www.tremblantsunstar.com

155\$*
par famille/nuît

LA TOUR DES VOYAGEURS
Dans un condo 1 ch. à c.
1 866 505-2355
www.LesSuitesTremblant.com

196\$*
par famille/nuît

Les forfaits
incluent

PASSEPORT PLEIN-AIR

Télécabine panoramique + 2 activités
aux choix



*Prix pour 2 adultes et 2 jeunes (6-17 ans), par nuit dans un condo 1 ch. à c. du 21 juin au 12 juillet 2002. Certaines conditions s'appliquent. Sujet à changement et à disponibilité. Redevance et taxes en sus.

Centrale de réservations Tremblant 1 888 563-1020 www.tremblant.com

C'est à boire qu'il nous faut !

POUR FINANCER son fonctionnement et la kyrielle d'activités proposées dans ce lieu patrimonial du XVII^e siècle, la belle maison Saint-Gabriel, qui hébergeait jadis les Filles du Roy, invite à un événement-bénéfice tous ceux qui s'intéressent à l'histoire et... à la taverne !

Plus exactement, aux ancêtres de la taverne, c'est-à-dire le cabaret et l'auberge.

Imaginons-nous aux débuts de la colonie, alors qu'il fait souvent froid comme au pôle Nord, noir comme chez le diable et que les Filles du Roy ne sont pas encore arrivées : quoi de mieux qu'une petite virée au cabaret pour réchauffer les pauvres âmes éprouvées ? Le plus célèbre est le cabaret de la Folleville, femme joyeuse dont l'établissement est fréquenté par les plus beaux spécimens mâles de la région.

Il en sera question au cours de l'événement-bénéfice présenté le dimanche 28 avril, à compter de 18 h 30, avec repas quatre services bien arrosés, animation, conférence prononcée par l'historien Jacques Lacoursière, conte livré de belle façon par Michel Faubert, tirage de prix de présence (dont deux pichets en étain d'époque et... une bouteille de vin Château Labat 1983), encan, etc. Et où se déroulera cet événement-bénéfice ? Mais dans une taverne, pardi, et non la moindre, puisque qu'il s'agit de la populaire taverne Magnan, sise au 2602, rue Saint-Patrick (à l'angle de la rue Charlevoix). Les billets sont à 100 \$. Pour informations : (514) 935-8136 ou www.maisonsaintgabriel.qc.ca

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC > CHARLEVOIX

L'élégance et le cachet du gîte des Colibris



RICHARD DUPAUL

Magnifique pays vallonné entre le fleuve et les montagnes, la région de Charlevoix attire de nombreux citadins en quête d'une cure de dépaysement, de nature et de calme, mais aussi d'un brin de culture pour agrémenter les journées de farniente. La petite communauté de Baie-Saint-Paul, située à l'entrée de cette belle région, offre tout cela, et en prime un excellent choix d'auberges.

Lors d'une récente visite, nous avons déniché un nouveau venu sur la scène bien chargée des cafécouettes de la région : le gîte Les Colibris. Une très belle découverte, faut-il souligner d'entrée de jeu, qui offre la tranquillité, la proximité des galeries d'art et des restaurants de la ville et, surtout, un séjour dans une maison au charme peu commun.

Inauguré il y a à peine deux ans, cet établissement hôtelier est sans doute voué à une belle et longue carrière. Pour leur première auberge, les propriétaires Lise Rousseau et Marc Skinner ont choisi une belle maison bourgeoise, construite vers 1935 pour un ancien maire de Baie-Saint-Paul, Joseph Girard. Avec son grand balcon, ses nombreuses fenêtres et ses trois étages (en incluant le grenier entièrement réaménagé), cette résidence impose le respect.

Sitôt poussée la porte aux Coli-



Pour leur première auberge, Lise Rousseau et Marc Skinner ont choisi une belle maison bourgeoise, construite vers 1935 pour un ancien maire de Baie-Saint-Paul, Joseph Girard.

bris, le visiteur est séduit par la beauté du hall d'entrée, la décoration soignée et la grandeur des pièces. L'entrée du salon, sur la droite, est bordée de deux petites colonnes ornementales qui donnent beaucoup d'élégance à cette grande pièce, décorée de vases, de peintures (dont certaines par M^{me} Lise Rousseau), de tapis orientaux et de meubles anciens. La salle à manger, où sont servis les petits-déjeuners, est tout aussi charmante, mais plus petite que le salon. On remarquera que les plafonds au rez-de-chaussée sont couverts de panneaux en tôle bosselée, dont les motifs varient d'une pièce à l'autre. Magnifique.

Un bémol cependant : un foyer décoratif a été installé à une extrémité du salon, sans doute pour ajouter un peu de chaleur, mais cela n'était pas nécessaire. Certains visiteurs y verront même un anachronisme malheureux dans une maison d'époque aussi prestigieuse.

Un escalier en bois sculpté, au centre de la maison, mène aux cinq chambres situées au premier étage. Toutes les chambres sont décorées de façon différente. Deux d'entre elles se partagent une même salle de bain, tandis que les trois autres ont une salle de toilette avec un bain ou une douche.

La chambre que nous avons est

la plus grande de l'auberge. En y entrant, on est plongé dans une époque révolue. Les murs et les plafonds de la pièce ont été recouverts de lattes en bois verni aux teintes de marron. Même la housse de la couette sur le grand lit « queen », faite d'un assemblage de pièces de tissus aux teintes de doré, vaut à elle seule le détour.

Des meubles antiques, dont une coiffeuse de toute évidence en acajou, et un joli plafonnier ancien complètent la décoration fort réussie. La salle de bain est grande, et on y trouve un bain sur pattes avec douche et un lavabo, tous deux de fabrication récente mais au style

ancien. Pour ceux que cela intéresse, un téléviseur (avec la télédistribution par satellite) a été installé dans cette chambre, mais les autres visiteurs peuvent toujours écouter leurs émissions préférées sur le téléviseur dans la petite pièce de séjour au rez-de-chaussée.

Pour les moments de détente, les propriétaires de l'auberge ont installé une table de billard au grenier, où l'on trouve également une minichaine stéréo et des jeux de société.

Les petits-déjeuners aux Colibris sont copieux, variés et bien préparés. On propose généralement, en entrée, une salade de fruits frais avec un peu de yaourt, quelques muffins ou croissants, suivis du plat principal. Lors de notre passage, nous avons eu droit à des crêpes maison avec du sirop d'érable, une journée, et des oeufs à la Bénédicte le lendemain. Le café était frais et corsé comme il se doit.

Bien que l'auberge soit située à quelques pas du centre-ville de Baie-Saint-Paul, en aucun temps les voitures circulant dans le secteur nous ont dérangés. En fait, c'était le grand calme durant la nuit.

On appréciera aussi, en été, le grand jardin récemment aménagé à l'arrière de la maison. Selon des voisins, l'aménagement paysager est à la hauteur de cette résidence unique.

*Gîte Les Colibris
80, rue Sainte-Anne
Baie-Saint-Paul (Québec)
G3Z 1P3
téléphone : (418)-240-2222
courriel : colibris@charlevoix.net
site Web : www.charlevoix.net/lescolibris
Prix des chambres : 85 à 115 \$ (taxes en sus, petit-déjeuner inclus).*

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: *** Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, Lauréate du "Prix de la Gastronomie 2001", excellente carte des vins. Spa et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservations: (418) 736-5656.

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: Maison victorienne construite en 1860 vue sur le fleuve, 9 ch. avec salle de bain privée, restaurant, fruits de mer et grillades. Forfait disp. 20 min. des Jardins de Métis. Ouvert de mai à octobre. 1329 boul. Ste-Anne, Pte-au-Père, Route 132, 7 km à l'est de Rimouski. Réservations: (418) 722-0822.

KAMOURASKA AUBERGE FOIN DE MER: Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambres avec salle de bain privée, salon avec foyer. Déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve et les montagnes de Charlevoix. Classée (4 soleils). 1-418-492-7081. www.aubergefoindemer.com

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES: Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, tourbillon, foyer et balcon. Le tout décoré d'antiquités. Forfait à partir de 75 \$ p.p. p.j. min. 2 jrs., 2 nuits, 2 soupers 6 serv., 2 déj., vélo, sentier pédestre. Forfaits théâtre, équitation à partir de 94 \$ p.p. et santé 106 \$. 1 877 826-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 77,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.aullondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélasssez-vous devant le feu de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Golf Orford 2 nts à partir de 261,50 \$ p.p. occ. dble, 2 déj., 1 souper, 2 jrs de golf ; forfait romantique 2 nts à partir de 270,00 \$ p.p. occ. dble. Face au Mt Orford, piscine int., piscine ext., chauffée à l'année, sauna, bain tourbillon, salles de sports/exercices int. et plus! Nouveau spa le 1er juin 02 : séjours santé. Ch. rég., supérieures, suites. Cert. cadeaux disp. 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: À partir de 310 \$ "Évasion Romantique" et 375 \$ "Évasion Golf et Gastronomie"/2 pers. /2 jours, dim. au jeudi, incl. repas et activités!!! L'élégance victorienne, air clim., non fumeur, cave à vin. Prix Restaurant CAA Quatre Diamants , Grand Prix Tourisme Québec. "Excellent...". La Presse, Châtelaine, Le Soleil. Sans frais 1 888 843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville Certificats cadeaux.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Classée 4 soleils. Un site exceptionnel à découvrir! Vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Salles de bain privées. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: *** Magog. Face au lac Memphrémagog et à distance de marche du centre-ville de Magog. Forfait incl. 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 petit déjeuner, le service. Ch. standard: 71,83 \$; ch. de luxe: 90,45 \$; ch. de luxe plus: 103,45 \$. Prix par pers., par jour, occ. dble, plus taxes. Mini-spa. Cuisine renommée. www.etoile-sur-le-lac.com 1 800 567-2727.

AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge classifiée 4 étoiles face au lac Brome, pour ensembleilles dont 22 avec foyer. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Plage, sports aquatiques, exploration de la réserve faunique. Boutiques de mode "outlet " et antiques à Knowlton, 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Golfs, vignobles, musées, zoo et piste cyclable à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 175 \$ pour 2, service inclus. Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait Romantique. Salles de réunion 10 à 100 pers. Certificats cadeaux. CAA. 572 Lakeside, Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, Route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables croisières, golfs, théâtres, restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 27 ch. avec/sans cuisine. Piscine chauffée, a/c, TV-couleur câble. Petit-déjeuner incl. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Renommée pour son ambiance chaleureuse et décontractée, la Petite Auberge vous donne l'occasion de profiter pleinement de l'hiver dans le cadre grandiose du Parc du Mont Orford. Nous vous proposons du ski de fond sur plus de 80 km de sentiers, de la raquette, un tourbillon extérieur, etc. où simplement un tout nouveau roman, Miles Davis en sourdine, sans oublier les délicieuses trouvailles de notre chef. Visitez notre site www.jouvence.com 1 800 567-3134.

LES VICTORINES DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic, 15 ch., s. de b. Forfait à partir de 70 \$ p.p. o.d., déj., souper de 25 \$, tx et pourb. ind. Foyer, ski, ski de fond, traineau à chien, massage. 819-583-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre " 100 Best Spas of the World ". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorfter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Certificats cadeaux disponibles pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairelamarche.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au coeur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près du casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 94,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE ET CHALETs MISCOUTINE: Table gourmande + spectacle exotique. Nombreuses activités de plein air. À partir de 38 \$ p.p.o.d. incl. déj. N.D.des Monts. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ: Belle victorienne au coeur de Baie St-Paul. 22 ch. romantiques. Nombreux forfaits: golf, baleines, parc des Grands-Jardins et Hautes-Gorges, Domaine Forge... www.grandemaison.com. 1 800 361-5575.

AUBERGE LA ROMANCE: *** Pointe-au-Pic. Prix spéciaux - basse saison à partir de 44,50 \$ p.p. occ. double. Chambres avec cachet unique: foyer, bain tourbillon et /ou vue sur fleuve. (418) 665-4865. www.aubergela.romance.com

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, côtoyez le fleuve et les montagnes. À 2 km du centre-ville et de ses boutiques. Salons avec foyer et service de bar. Souper disp. selon la période. Chambre avec vue sur le fleuve, certaines avec bain thérapeutique. Skiez 2 jours au Massif + 2 nuits + 2 déjeuners à partir de 59 \$ /pers. /nuit, forfait 1 jour à partir de 65 \$ /pers. déj. inclus. Aussi disp. forfait détente sur place. 1 888 463-6030. www.cormoranbellepilage.com

AUBERGE LE RELAIS HAUTES GORGES: Belle victorienne, activités de plein air, forfaits, chames d'une auberge de campagne et plaisirs d'une bonne table. 16 chambres spacieuses avec salle de bain privée. Rés. et info: 800 889-7655. www.quebecweb.com/relais

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponible à partir de 62 \$ p. / nt, 2 repas (tx en sus). 1 800 363-4413

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers, tours guidés sur terre et sur mer...) vous garantiront le succès de vos vacances. Que ce soit par affaire ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous comblons tous vos besoins en toute saison. Forfait Homard Nouveau 175 \$ p.p. occ. dble. Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous au bord du fleuve. Forfait printanier à partir de 69,50 \$ p.p. occ. dble. Souper, coucher et déjeuner. 1 800 520-2735. www.aubergechaumonot.specialistes.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Escapade printanière à la pointe de l'île. Auberge vue sur le fleuve Saint-Laurent, cuisine régionale réputée et cellier incluant importation privée à découvrir. À partir de 61 \$ /pers. du dimanche au vendredi. 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte verte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait romantique, chambre, petit déj., à partir de 60 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 130 \$ /nuit, couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 245 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** L'Auberge sur la Falaise est la Destination par Excellence dans Lanaudière. Située dans un site enchanteur et paisible, l'Auberge incite à la détente. De nombreux forfaits incluant les repas vous sont offerts. Une cuisine gastronomique qui saura éveiller les sens des plus fins gourmets. Une piscine intérieure avec bain à remous et sauna inclus dans votre forfait. Service de massothérapie à la demande. Pour notre Brunch de Pâques, réservez tôt! Sans frais 1 888 325-2473. www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 Maisons familiales disponibles pour 6 à 10 personnes, à 2 pas de l'Auberge. Surveillez nos prix chronique Chalets et Condos. Festival Tour: 2 nuits, 6 repas, du 12 au 14 avril, à partir de 124 \$ p. p. o.t. ou forfait Fêtes des Mères: 5 nuits, 15 repas, du 5 au 10 mai à partir de 174 \$ p. p. o. t.: 3 mégas spectacles dont celui de Patrick Norman. Surveillez notre pub télé! Demandez notre dépliant sans frais. 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

ANCESTRAL B & B: **** www.lancestral.com Superbe B & B situé sur le Lac des Sables à Ste-Agathe. 50 \$ p.p. occ. dble, déj. incl. Spécial Printemps: 2ième nuit à ½ prix. 4 chambres avec s. de bain privée. Réservez vite! 888 838-3856.

AUBERGE AU NID DOUILLET: *** Ste-Adèle. Sympathique et attrayante, s. de bain privée avec bain thérapeutique simple ou double, foyer, t.v. Forfait printanier: 1 nuit, 1 petit déj., 1 souper, 64,50 \$ à 89,50 \$ p.p. o.d. Forfaits massage, amoureux, escapade, week-end. 1 800 529-6939. www.auniddouillet.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: ...Évasion, vacances, accueil chaleureux, à deux pas de tout, au coeur de Ste-Adèle. Offrez-vous un forfait cocooning, massages, V.I.T.T. (4 roues). Un choix de chambres avec foyer, tourbillon, mezzanine, cuisinette. Spécial Printanier à partir de 32 \$ p.p. occ. dble incluant chambre avec foyer, déjeuner et passeport-rabais. Super Promotion, réservez tôt pour l'été 2002. Appelez-nous au 1 800 363-2466 ou www.aubergechampetre.com

LAURENTIDES

AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse, 9 ch., 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: *** À Ste-Agathe. Tout le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Ambiance feutrée, superbe petit déjeuner. 12 ch. incl. 8 avec foyer et tourbillon. Massage suédois sur place. De 39 \$ à 54 \$ p.p. occ. dble., déj. incl. En avril sur semaine -20%. 1 800 622-1735. www.delatour.qc.ca

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. " Hébergement de l'année 2001 ", région Ste-Agathe et mention d'honneur - Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et suites avec baignoire à remous, certaines avec foyer. De 40 \$ à 70 \$ /pers. occ. dble déj. incl. Plusieurs forfaits disp.: gastronomie, romance, santé, massage... et bientôt plaisirs d'été. 1h au Nord de Montréal, entre St-Sauveur et Tremblant. www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: *** Val-David. Pour une Escapade Printanière ou planifier vos vacances estivales, l'Auberge du Vieux Foyer avec ses 20 chambres (certaines avec bain tourbillon) et ses 5 chalets vous offre des forfaits Douceur, Détente, Évasion incluant souper 4 services, petit déjeuner complet. L'Auberge possède un bain tourbillon thérapeutique multi-places, salle de jeux intérieure, massothérapie sur place. Brunch tous les dimanches. L'endroit recherché pour vos réunions d'affaires, réceptions de tous genres. Contactez-nous pour recevoir notre brochure couleur au 1 800 567-8327.

AUBERGE EDELWEISS: *** À Val David, auberge au charme archaïque, à flan de montagne venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique que digne de mention, une gamme d'activités sportives et culturelles, vue sur les chevreuils, piste cyclable, à partir de l'auberge. À votre disposition vélos, piscine et spa extérieur chauffé. Chambre spacieuse (bain thérapeutique double, foyer, balcon, sauna, tv) à partir de 50 \$ /pers. occ. double petit déj. inclus. Forfait spécial 2 jours, forfait golf et/ou massage disponible. (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: Rabais ski de fond et alpin, calme et relaxe, forfait partir 75 \$ /pers. occ. d. (aussi suite). 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont Tremblant, sur la berge du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable. L'auberge offre chambres standards, de luxe avec foyer et bain thérapeutique double ainsi que chalets spacieux. Notre restaurant " Le Saint-Louis parmi les meilleurs des Laurentides. Piscine, plages, marina douce. Forfait golf à partir de 189 \$ p.p. occ. dble, incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners et 2 golfs. Autres forfaits disponibles. 1 800 665-3505, www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chanteclair à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

CLUB TREMBLANT, HÔTEL & SPA: Imaginez des vacances de rêve, des paradis normas grandioses, de la fine cuisine régionale et internationale! Laissez-vous charmer par notre forfait Évasion: Hébergement en suite, petit déjeuner et souper, choix de 1 soin au Spa ou 1 ronde de golf à partir de 99 \$ /personne /nuit (Valide jusqu'au 21 juin). Réservez un forfait famille et économisez 20%. Planifiez un séjour de 2 nuits /3 rondes de golf, une escapade inoubliable ! 1 800 567-8341. www.clubtremblant.com

COMPLEXE HÔTELIER HARFANG DES NEIGES: Ste-Adèle, chambre double, bain tourbillon double, foyer, mini-bar, DVD & CD. Vue sur le lac et ses montagnes de toutes les chambres. Piscine, SPA, sauna. Restaurant fine cuisine avec terrasse. Forfait nuit, petit-déjeuner, souper 5 services 139,95 \$ pour 2 pers. 45 min. Mtl. Aut. 15 Nord, sortie 69. 1 800-363-5624. www.harfangdesneiges.com

HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalets en bois rond munis d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner campagnard. Forfait souper fine cuisine Aux Tourterelles. Forfait massage 3 heures au Spa Oluro. Forfait golf avec voiturette au Golf Alpine. Forfait théâtre Sainte-Adèle et St-Sauveur. Forfait déjeuners et gâteries, vélo, randonnée pédestre, pique-nique et B.B.Q., piste cyclable, piscine, spa, tennis. Plusieurs photos disponibles au: www.hotelalpine.com tél. sans frais 1 877 257-4630. Service de Limo disponible.

LE GRAND LODGE MONT-TREMBLANT: **** Un Palace en bois rond de printemps à Tremblant. Piscine int., massage, sauna, bains vapeurs et tourbillons. Nos suites luxueuses incluent: cuisine, foyer, balcon privé. Informez-vous sur notre promotion 75 \$ /pers. /nuit en occ. dble, incluant petit déj. Forfaits romantiques disp. 800 567-6763. www.legrandlodge.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "gâterie" à 201 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et-mousseux. Forfait "golf " à partir de 244 \$ /2 pers. incl. 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déj. et le 18 trous. Lauréat national du prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 5. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 175 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue sur les Ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres d'achats. Tarif 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj., buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, chèque resto de 5 \$, café/jus 24h, internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. 77 \$ taxes inclus. 1 800 463-1867 ou contactez votre agent de voyage. dayssi@globetrotter.net - www.daysinn.com/canada

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

La Presse
27 avril 2002

Page H18 manquante

PRUDENCE À L'ÉTRANGER

Venezuela

À LA SUITE des événements politiques et aux violentes manifestations survenues récemment, la situation en matière de sécurité à Caracas reste imprévisible. D'autres manifestations, des annulations de vols internationaux et des fermetures d'aéroports et de routes pourraient se produire sans préavis. Il est conseillé aux Canadiens de veiller de près à leur sécurité personnelle, d'éviter les attroupements ainsi que les endroits publics où des troubles peuvent éclater, et de suivre de près les bulletins de nouvelles.

Argentine

LES ÉTABLISSEMENTS financiers (y compris les guichets automatiques) sont fermés pour une durée indéterminée. Les voyageurs pourraient avoir des difficultés à changer leurs devises ou leurs chèques de voyage, même dans les hôtels. La plupart des commerces acceptent toutefois les cartes de crédit. Il

est conseillé aux voyageurs d'avoir sur eux des dollars américains (en petites coupures). La situation politique demeure instable du fait de la situation économique très difficile. Des manifestations, parfois violentes, ont lieu quotidiennement dans la capitale et dans d'autres centres urbains. Les délits mineurs sont en hausse ainsi que les menaces à la sécurité personnelle. On recommande aux voyageurs d'être vigilants lors de leurs activités courantes, de se tenir à l'écart des rassemblements et des manifestations et de suivre les nouvelles locales.

Indonésie

LA PROVINCE des Moluques est fermée aux étrangers (y compris aux journalistes, reporters et correspondants) et aux organisations non gouvernementales étrangères jusqu'au 30 avril 2002. Des couvre-feux sont en vigueur à Ambon. Ces mesures de sécurité ont été prises en prévision d'actions possibles de la part du Front pour la souveraineté des Moluques (Maluku Sovereignty Front ou FKM) dans les

jours précédant le 25 avril, date à laquelle des groupes séparatistes tenteront de hisser le drapeau de la République du Sud-Moluques, qui est interdite.

Philippines

UNE SÉRIE d'attentats à la bombe a eu lieu dans la ville de General Santos, dans le sud de Mindanao. Des attentats à la bombe continuent de se produire au hasard à Manille. On conseille aux voyageurs de se montrer prudents, d'éviter les foules et les manifestations et de suivre de près l'évolution de la situation.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, veuillez communiquer avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international par téléphone en composant le 1 800 267-6788, par site Web (www.voyage.gc.ca/consular-home-f.htm) ou par courrier électronique (www.voyage@dfait-maeci.gc.ca).

EN BREF

Prix Attractions Canada

LE 30 MAI prochain, le jury des prix Attractions Canada dévoilera le nom des 14 attractions nationales qui bénéficieront du soutien de l'important organisme de promotion touristique. Parmi les finissants du Québec figurent les Jardins de Métis, les parcs-nature de la ville de Montréal, le Centre d'in-

terprétation des mammifères marins, l'Insectarium de Montréal, le Marché public dans l'ambiance du XVIII^e siècle organisé par le musée Pointe-à-Callières, le Festival western de Saint-Tite, le Festival forestier de Senneterre, le Challenge sur glace Michelin Canada-Québec, les Trains touristiques de Chaudière-Appalaches, le Centre de villégiature Tremblant, le Festival International de Jazz de Montréal.



Accrédités *

CANTONS DE L'EST

ANGLOFUN: Immersion anglaise, 7-17 ans, professeurs et moniteurs anglophones (ratio d'un pour 5 enfants). Choix de 25 activités. Accrédité ACQ et Membre du réseau "Centres d'Éducation Canadiens". www.anglofun.qc.ca 1-877-777-7386.

MONTRÉAL

CAMP DE JOUR: ARTISTIQUE, ÉCOLE DE LOUISE LAPIERRE: Groupes mixtes, 4-14 ans, avec ou sans expérience, du 24 juin au 23 août. Programmes variés adaptés aux groupes d'âge: danse, théâtre, mode, chant, maquillage, spectacles, etc. Demandez notre dépliant et venez nous visiter. (514) 521-3456.

MONTÉRÉGIE

L'ESTACADE: À St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, dans le Haut-Richelieu, près du lac Champlain. Séjour de semaine et/ou de fin de semaine, 5 à 15 ans. 12 programmes emballants: Équitation, voile, croisière, vélo, photo, théâtre, escalade, camping, pêche, etc. De 115 \$ à 285 \$. Portes ouvertes 5 mai 13h00 à 16h30, 26 mai 10h00 à 15h30. Tél.: (450) 246-2909.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950 ou 1 800 667-5961

Forfaits aventure

VOILE

ACCÈS LAC CHAMPLAIN: Mooney Bay. Excursions avec capitaine, voilier Bénéteau Océanis 43 pi. 2 ch. + 1 suite, 2 s. de b., eau chaude. Week-end 195 \$ p.p., max. 7 pers. www.deraspe.com/sailing Réal ou Nicole: 514-917-3745.

AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers pour croisières, école de voile et location sans équipage. Destinations: Lacs Champlain, Ontario et St-François, Fleuve St-Laurent, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Grèce. Vacances en Pénichettes sur les canaux d'Europe. Invitation à EXPO-VOILE, St-Paul de l'Île-aux-Noix, les 27 et 28 avril 2002, visites et tours de bateaux. Internet: <http://navtours.com> (514) 382-4445 ou 1 800 326-6604.

VOILE

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Stages de voile sur Fleuve et Golfe St-Laurent soit Québec, Rimouski et Gaspé, pour 2 à 13 jours dès juin. Brevets FVQ/ACY. www.blanchons.qc.ca 1 800 665-5041.

DAMACHA: Naviguez le Fjord du Saguenay, l'Estuaire et le Golfe St-Laurent. 23e été à Tadoussac, Baie-Comeau, Sept-Îles, Havre St-Pierre. Croisières 2, 5, 6, 13 jours. Formation tous niveaux. Brevets FVQ/ACY. 514-278-5355, 1 866 278-5355. www.damacha.qc.ca

ÉCOLE DE VOILE MER ET MONDE: Formation, vacances, évasion, lac Champlain, Élite 37, 3 cabines, 2 jrs, 5 jrs, école homologuée FVQ. (450) 435-8344. <http://pages.infinit.net/ecolevelm/>



Association d'Entraide Ville-Marie inc.

CANCER : Soins palliatifs à domicile
Soins professionnels gratuits
et
Soutien bénévole
(514) 272-7200

quand chaque jour compte !

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE: Situé à Ste-Luce-sur-mer (17 km à l'est de Rimouski), le long de la promenade illuminée, 30 condotels complètement équipés. Le village de Ste-Luce-sur-mer est réputé pour sa plage de 3 kilomètres et sa tranquillité. Location à la journée, semaine ou mois. Information et réservation: 1 888 724-6944 ou www.groupelenavigateur.com/villageature

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Nouveau. Face au lac Memphrémagog à Magog, luxueux condos tout équipés de 1 à 2 c.c., 1 à 2 s. de bain, foyer, grand balcon face au lac. À distance de marche de Magog et à 6 min. du Mt Orford. Location à partir de 3 jours et plus. Prix pour 1 semaine à partir de 900 \$ + taxes. 1 800 567-2727.

BROMONT SUR LE GOLF: Vue panoramique. 4 luxueuses villas en montagne tout équipées + Jacuzzi, foyer, BBQ. 2 min. de Station Touristique (vélo, glissoires d'eau, piscine). Sem., mois, saison. www.villabromont.qc.ca 450-653-4348.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor rustique, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

CHARLEVOIX

CHALET LE VERSANT: À flanc de montagne avec vue sur le fleuve. À 5 min. de réunion, piscine, jacuzzi. Forfaits golf, baleines... www.leversantdumassif.com 1 877 632-8575.

ISLE-AUX-COUDRES: Maison non fumeur, tout équipée, site recherché, vue exceptionnelle sur le fleuve, accès grève. 2 ch., 2 solariums, bain tourb., foyers int./ext., piano à queue. Confortable, soigné, repos assuré. Pas d'animaux. (450) 443-8382.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: *** Location touristique: risique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau. Consultez notre site Affaires et loisirs.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: Charmants chalets situés en bordure du Fleuve à Saint-Jean-Port-Joli. Centre de santé sur place offrant une gamme complète de soins. www.aubergedufaubourg.com 1 800 463-7045.

CÔTE-NORD

À LOUER: chalets complètement équipés, avec foyer donnant directement sur la mer, situés au cœur du village de Rivière-au-Tonnerre, à proximité de l'Archipel de Mingan. Vélos, canots, etc. Rés. et inf. (418) 545-4289. Courriel: info.clubvacancesminganie.com

GASPÉSIE

À FORILLON: au bord de la mer deux maisons à louer à la semaine. Situées près du Parc Forillon, elles vous offrent toutes les commodités et le confort en harmonie avec la nature et la mer. Tout inclus. Pour + info. 418-892-5005. email: dsao.laurin@globetrotter.net

CARLETON: 6 magnifiques chalets, tout équipés (buanderie), situés au cœur des activités touristiques, près de la plage. Spécial juin. Info: (418) 364-7810.

LES PETITES MAISONS DU PARC: Parc Forillon, Gaspé, Percé. Chalets tout équipés. Vue unique sur mer. Plage, calme, intimité (un coin de paradis). 1-418-654-3231. www.gesmat.ca

MÉTIS SUR MER: "Un lieu unique à découvrir". Les Grandes Maisons d'été de Métis vous invitent à venir passer vos vacances dans ce sanctuaire de villégiature renommé. 3 à 6 chambres équipées. Groupe Rioux Habitat 1 888 564-3636.

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE: Forfaits vacances à Anticosti pour 7 jours (chalet, véhicule, avion). Luxueux chalets tout équipés. Brochure gratuite: 1 800 463-1777. Courriel: info@anticostiplg.com

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 ch. à coucher, situés au lac Pierre à St-Alphonse-Rodriguez, magnifique plage privée. Golf, équitation. www.chalets-emelie.com 450-883-1550 ou 514-214-1550.

CHALET DES PINS: Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans nos chalets de qualité sup., foyer, b. tourbillon. Ski, sentiers pédestres, équitation, location à prox. de motoneige. (450) 834-3401 ou www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 chalets face au Lac des Sables 6 à 12 pers. Offrant Formule Club: animation, spectacles, repas à l'Auberge, héberg. à 2 pas du bâtiment principal: 4 ch., 2 s. de b., foyer, télé, à des prix imbattables: à partir de 139 \$ p. p. pour 2 nuits, 6 repas du 10 au 12 mai ou 274 \$ pour 5 nuits, 15 repas ce printemps. Intimité dans un confort hôtelier. 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

CHALET ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond authentique munis de foyer et cuisine complète, certains avec bain tourbillon. Forfaits souper, massage, golf, théâtre. Site enchanteur et paisible. Piscine, spa, tennis, basket, vélo, piste cyclable. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets: 1-3 ch. bord de l'eau ou en montagne. Magnifique plage, piscine, tennis. Pratique de golf et mini golf. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours, 3ième gratuit. Mtl.: 514-990-3330, 819-326-5922 ext. 1 ou www.chalets.ca

LAURENTIDES

DOMAINE NOUVELLE-FRANCE: Auberge B & B et chalets style Western ou bois rond sur domaine boisé offrant petits lacs et 10 km de sentiers. Rafting, golf, équitation et excursions touristiques à proximité. À 1 h de Montréal et à 20 min. au Nord de Lachute. Détente et repos garantis. www.domainenouvellefrance.com 450-533-1091 (B & B) et 450-533-4085 (chalets).

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de MontH Tremblant. 1, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Près de toutes les activités: golf, plage, vélos, piste multifonctionnelle, accès lac Moore. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580.

INFOTREMBLANT www.infotremblant.com Centrale de réservations pour toute la région de Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs été à partir de 425 \$ / sem, 660 \$ /mois, 1795 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LE CHANTECLER: À Ste-Adèle, sur le site de l'Hôtel Le Chantecler, chalets rustiques de 3 à 10 chambres, cuisine, foyer. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, Nautilus. Aussi disponibles sur place (\$): Ski Chantecler, spa, centre équestre. Réservez un chalet du lundi au vendredi et profitez d'un rabais de 50% sur les billets réguliers de Ski Chantecler (selon conditions). À 45 min. de Mtl. Sortie 67, Aut. Laurentides (15). Réservation ou info: (514) 393-8884 ou 1 800 363-2420.

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait Magie Printanière à partir de 55 \$ p.p. j., occ. dble, incluant 2 petits-déjeuners et 2 soupers p.p. Trois nuits pour le prix de deux. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine int. chauffée, tourbillon, saunas. Réservez au 1 800 567-6707 ou 1-819-327-3330. www.mira-mont.com, St-Adolphe d'Howard (QC).

MAURICIE

DOMAINE DU LAC JACKSON: **** Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie complète. Pêche saisonnière, randonnée pédestre, baignade, piste cyclable. Visitez notre site www.domaine-jackson.qc.ca 819-532-3377

QUÉBEC

APPARTEMENTS LE SOMMET: À proximité du Vieux Québec, appartements de 2 ou 3 ch. tout équipés, à partir de 89 \$ /jr. Forfaits disp.: Cirque du Soleil, Elvis Story, Golf et Village des Sports. 1 800 268-1519. www.lesommet.com

CHALET HOBEC: Au pied du Mont Ste-Anne, à 2 km avant les pistes et 20 min. du Massif, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipés. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfait ski disponible. 1 800 995-3006. www.lescandinave.com

CONDO LE SCANDINAVE: Au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 13 ch. pour groupes de 4 à 50 pers. /maison. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: *** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. (450) 692-2116. www.imcha.com

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: *** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. (450) 692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, air climatisé, à partir de 54,50 \$ p.p. occ. dble. Demandez le spécial de la saison. 1 888 827-2010 ou www.villageetouristique.com

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONASH COVE COTTAGES: Chalets meublés, tout équipés, propres, bien entretenus, 2 chambres, s. de bain complète, salon et cuisine. 20 min. de l'I.P.E. et de Nouvelle-Ecosse. Bord de mer. 506-538-2343 ou monash@brunnet.net

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

POMPANO BEACH /FLORANADA CONDOS: 20 unités modernes, tout équipées, 700 pieds mer. piscine chauffée, très privé. B.B.Q., shuffleboard, femme de ménage. Parlons français, gérant sur place. www.floranadausa.com 1-954-7811-9885.

NEW JERSEY

THE HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem. à partir de 350 \$ US. Près plage, boardwalk et centre-ville. Très propre. B.B.Q., stat. gratuit. Parlons français. Bonnes Vacances! 302 E Juniper Ave. Wildwood, N.J. 08260. 609-522-5907.

EUROPE

ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA BRAVA: Marina d'Ampuriabrava, à 30 km de la France, condominiums à partir de 300 \$ /semaine. Vidéo disponible. Avons aussi condos à Tavira en Algarve au Portugal. Info Réjean Beauregard à (514) 637-5828.

FRANCE

21 SITES VACANCES EN FRANCE: Villages exceptionnels VVF Vacances. Mer, montagne ou campagne. Apts 1 ou 2 ch. à partir de 325 \$ par semaine. Une exclusivité Tours Chanteclerc disponible chez votre agent de voyages. Info: www.tourschanteclerc.com

À PARIS-10^È et 17^È ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 281-6689.

À PARIS - MONTMARTRE: (Face au tournage d'Amélie Poulain) apts privés, tout équipés, à la sem. ou au mois, 2 à 4 pers., à partir de 900 \$ /sem. + ménage, pers seule 550\$. Remise des clés à Mtl. Dispo après 6 juin. 514-342-0138.

À PARIS 2^e ARR: 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem.. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2) entièrement rénové et tout équipé, enssoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

AU COEUR DE PARIS: Un choix d'appartements sélectionnés pour leur qualité et confort, à compter de 100 \$ /jour /appartement. L'Antre Amis www.antre-amis.com 514-526-7988 ou 418-694-1113

CANNES - CÔTE D'AZUR: Superbe appartement, clair et spacieux, 90 m2, bien situé à 2 min. à pied de la Croisette et de la mer, 2 chambres fermées, grand salon, s. à m., cuisine équipée. 750 \$ et + /sem., aussi au mois. 514-363-8528.

CÔTE D'AZUR: 24 km à l'est de St-Tropez, propriétaire loue 2 apts 3 pièces (35 et 50 m.c. + terrasse) dans résidence fleurie (tennis, piscine, gardien) sur la plage. De 275 \$ à 850 \$ CAN /semaine. Info et photos, fax et tél.: 450-266-2082.

LA FRANCE AUTREMENT: Vaste choix d'appartements à Paris et de maisons par tout en France. Jean-Claude Dubord pour Voyages Quorum Carlson Wagonlit 514-766-4630.

NICE - CÔTE D'AZUR: Hôtels ou Résidence hôtelière pour 1 à 4 pers. Résidence Régency, tél: 011-33-493-62-17-44. Hôtel du Petit Louvre, fax: 011-33-493-62-45-08. Hôtel Notre-Dame, tél: 011-33-493-88-70-44. www.goodprice.com

PANORAMA SUR PARIS: Beau condo équipé, 2 à 4 pers., tout compris: 440 Euros /semaine, (studio, 305 Euros). Tarif dégressif longue durée. Tél./fax Paris: 011-33-14-270-1588.

PARIS-MONTMARTRE: Studio sur cour 2^e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

PROVENCE Mas de qualité, confort américain, 3 c. à c., 2 s. de bain, salle à manger et salon séparés. Grand jardin, vue splendide des monts de Vaucluse entre Gordes et Carpentras. Séjour min. 2 sem. Photos disponibles. Propriétaire: (514) 286-7008.

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscana, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

ROME, FLORENCE, VENISE, TOSCANE: Pour vos vacances, choix de maisons et app. sélectionnées et visitées par notre équipe. L'antre Amis Inc. www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113.

CARAÏBES

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

MARTINIQUE: Très belle villa située à Ste-Anne, accommodant de 6 à 10 personnes. À 400 m de la plage. Accueil et service de ménage compris. Très bien équipée. Pour information téléphoner au (514) 927-8983.

MEXIQUE

CANCUN, RIVIERA MAYA, MERIDA: Condos, villas, hôtel et excursions au Yucatan. Info: (514) 733-2773, 10h-14h ou message.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PRÈS CABARETE: Condos 1 ou 2 ch. et studios, côté mer sur la plage, courts et longs séjours. À compter de 240 \$ CAD /semaine. Chez Orilla Del Mar. Info Michel Despatis, Tourbec semaine (450) 662-7160, week-end (514) 279-1278. www.orillaesort.com

Trait d'union

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca

cyberpresse.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

À PEINE LA 50AINE
Madeleine, aime, entre deux danses, voyager et pédaler, souhaite découvrir la légèreté au bras d'un Homme de cour sincère 20046

JOLIE BLONDE FIN 50AINE
5'5", mince, amusante, intéressante, aime le golf, voyages, bon vin, vélo, cherche H instruit, sportif, bon vivant, pour agrémenter leurs vies 20358

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE
mi50aine, 5'5", mince, n-fum, curieuse intellectuellement, cherche H dans la 50aine, aimant les arts, voyages, nature, ayant le goût du bonheur 20361

33 ANS
5'8", 140 lb, chev et yx bruns, sportive, photo, théâtre, n-fum, aimerait rencontrer quelqu'un de chouette, pas compliqué, pour partager ses activités 20351

FEMME DE PASSION AUTONOME
50 ans, d'allure jeune, 5'3", 128 lb, n-fum, passionnée de nature, vélo, canot, cherche un homme de 45-55 ans, pour partager les joies de la vie 20363

RETRAITÉE, CHALEUREUSE ET SENSIBLE

Femme de 5'8", poids santé, n-fum, aux intérêts variés, cherche complice de 5'9" et plus, entre 58-65 ans, pour relation harmonieuse et à long terme 20366

SINCÈRE, NOBLE ET PASSIONNÉE
50 ans, jolie brunette de 5'5", poids prop, respectueuse, autonome financièrement, cherche H grand et intéressant, respectueux, pour amour et partage 20369

QUÉBÉCOISE
55 ans, 5'4", plutôt mince, aux goûts artistiques, cherche un homme sincère, d'origine étrangère, avec qui évoluer 20375

NON CONFORMISTE

Début 50aine, valeur à gauche, citoyenne amoureuse de la nature et des chiens d'idées, désire rencontrer un homme avec affinités 20022

CHÂTAINE AUX YX BLEUS DE LA RIVE-SUD

38 ans, 5'4", désire rencontrer un bel homme de 38-45 ans, d'environ 6', bien proportionné, professionnel, n-fum, sans enfants, pour relation à long terme 20379

CÉLIBATAIRE DE LAVAL
33 ans, 5'3", 130 lb, chev châtain, yx bleus, de belle app, aime le ciné, voyages, plein air, cherche H de 30-40 ans, pour relation stable 20380

LOUISE
mi40aine, professionnelle, un enfant de 8 ans, aime la natation, marche, cherche H bon, professionnel, franc, généreux, simple, qui aimerait certains sports 20294

42 ANS
belle et mince, 5'1", une fille de 7 ans, un peu rebelle, casanière, cherche amoureux tannant, grand et mince, taquin, un peu indépendant 20385

HÉLÈNE
53 ans, 5'3", 110 lb, d'allure jeune, naturelle, spirituelle, douce, sensible, aime rire, cherche ami sincère, pour évoluer, comprendre, partager et être bien 20386

ADEPTE DE DANSE SOCIALE
45 ans, mince, sportive, aime rire et s'amuser, cherche H libre, 40aine, jovial 16039

DOUCE, TENDRE ET SENSUELLE
Femme de Mtl, 62 ans, 5'5", 165 lb, chev bruns, yx pers, aime arts et culture, plein-air, littérature, cherche H 55-65 ans, pour amour, amitié, manouche 431209

EN TOUTE AMITIÉ
Femme de Mtl, 62 ans, agréable, 5'2", 132 lb, chev châtiens, yx bruns, aime littérature, musique, loisirs, cherche H du même âge, pour amitié, culture, cadix 372447

DE NATURE GÉNÉREUSE
50aine, distinguée, aime la nature, l'harmonie, l'impro, cuisiner, cherche H dans la 50aine, n-fum, intelligent, fidèle, sensuel et tendre 20305

POUR PARTAGER LES PLAISIRS DE LA VIE

Jocelyne, aime le plein air, nature, échanges, rire et sourire, cherche un compagnon de route, de 5'9" et plus, pour partager les plaisirs de la vie 20245

COQUINE ET FÉMININE
Universitaire dans la jeune 50aine, 5'3", 116 lb, chev Auburn, yx pers, n-fum, cherche H de 50-60 ans, distingué, ayant grand sens de l'humour 20319

JOLIE JEUNE FEMME
44 ans, 5'6", chev bruns, yx noisette, douce, sensible, activités sportives et culturelles, cherche H de 40-45 ans, de 5'8" et plus, poids prop, n-fum, pour une relation de partage 20321

DE QUALITÉ, AVEC STYLE ET DISTINGUÉE

48 ans, d'allure jeune et souriante, mince, brune aux yx pers, cherche H entre 45-53 ans, de 5'9" et plus, n-fum, pour des sorties culturelles 20335

CHEVALIER DU GRAAL RECHERCHÉ
Jolie dame blonde, yx pers, adepte d'histoire, de légendes, cherche un chevalier compatible, entre 48-55 ans, n-fum, pour une exploration à deux 20342

FÉMININE ÉLÉGANTE RIVE-SUD
53 ans, 5'2", mince, jolie, n-fum, passionnée, aime plein air, golf, voyages, cherche H 5'8" et plus, poids santé, pour relation stable 20344

43 ANS
5'5", mince, brune aux yx bruns, n-fum, aime le plein air, ciné, cherche H en forme, 40aine ou 50aine, pour relation stable basée sur le respect 20346

MISOAINE
d'allure jeune, n-fum, sobre, limitation visuelle importante, aime musique, écriture, balades, communication, cherche H capable d'une relation satisfaisante 20349

FEMME INTENSE ET CURIEUSE
belle, grande, mince, en santé, tendre, simple mais pas banale, aime la nature, cherche grand H n-fum, vivant et vrai, pour créer une intimité unique 20350

JOLIE PROFESSIONNELLE ROMANTIQUE
mi60aine, blonde, 5'5", 140 lb, d'allure jeune, aime danse, voyages, cartes, bon vin, désire H de 5'8" et plus, avec affinités 20352

60 ANS, LIBRE, AUTONOME, RETRAITÉE

aime marche, peinture, bridge, opéra, cherche H de 5'7" et plus, 60-69 ans, n-fum, avec affinités 20287

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE DE 53 ANS

5'2", mince, n-fum, sans enfants, simple, autonome, cultivée, active, cherche H de 5'7" et moins, 55 ans et moins, poids santé 20230

MADAMOISELLE
Femme de Laval, 42 ans, 5'1", chev blonds, yx pers, aime la musique, plein-air, aime chercher H 35-45 ans, pour voyages, amitié, finchatou 369993

SPORTIVE ET CULTIVÉE
Femme de Saint-Jérôme, 37 ans, de belle app, 6', 146 lb, chev bruns, yx bleus, aime littérature, arts et culture, ciné cherche H 35-44 ans, pour amitié coquante 145176

JOVIALE ET RONDE AIMANT LA VIE
Femme de Mtl, 33 ans, agréable, 5'7", 90 lb, chev roux, yx bleus, aime ciné, arts et culture, plein-air cherche H 35-47 ans, pour amour, voyages malinala 222111

JE SUIS UNE MUSE QUI CHERCHE À INSPIRER
Femme de Saint-Jérôme, 43 ans, agréable, app 5'2", 129 lb, chev roux, yx verts, fumeuse, aime les sports nautiques, la littérature cherche H du même âge, pour amitié, amour, lamuse1 298996

AIME LA VIE ET LES RENCONTRES DE L'ÂME
Femme de Sainte-Thérèse, 44 ans, de belle app, 5'3", 120 lb, chev roux, yx bruns, aime arts et culture, littérature, musique, cherche H 33-45 ans, pour culture, amitié, eynia 250734

SURPRENEZ-MOI...INTELLIGENCEMENT !

Femme de Mtl, 43 ans, de belle app, 5'8", 144 lb, chev roux, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, sports nautiques, musique, cherche H 37-49 ans, pour amour, sylviesoleil15 262996

FAIRE DE NOUVELLES CONNAISSANCES

Femme de Mtl, 42 ans, de belle app, 5'5", 136 lb, chev Auburn, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, ciné, cherche H du même âge, pour sexualité, amitié, deesse10 448052

ASSAGIE...

Femme de Mtl, 44 ans, de belle app, 5'8", 132 lb, chev châtiens, yx verts, aime la littérature, arts et culture, ciné, cherche H 40-50 ans, pour amour, amitié, digby1 402788

NOUS NE NOUS CONNAISSONS PAS

Femme de Mtl, 42 ans, agréable, 5'5", 141 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime loisirs, ciné, plein-air, cherche H 37-45 ans, pour amour, amitié, adumia 443125

BIEN DANS SA PEAU, OUVERTE À UNE BELLE RELATION

Femme de Brossard, 44 ans, de belle app, 5'7", 147 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime loisirs, arts et culture, littérature, cherche H 42-53 ans, pour amitié et plus, vraiefemme2000 166362

LA VITA EST BELLA..

Femme de Mtl, 53 ans, de belle app, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx verts, aime plein-air, ciné, sports d'hiver, cherche H 47-57 ans, pour amitié, sport, lumineuse0 467113

JOLIE BLONDE CHERCHE COMPAGNON

Femme de Mtl, 50 ans, de belle app, 5'7", 139 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, arts et culture, littérature, cherche H du même âge, pour amour, voyages, channel12 463131

OÙ EST MON AME SOUR

Femme dans la 50aine, 5'3", 132 lb, d'allure jeune, jolide, douce, naturelle, cherche un homme vrai, de 5'8" et plus, de belle app, aux goûts diversifiés, aimant la vie 20248

ET SI C'ÉTAIT ELLE

49 ans, yx pers, sportive, cherche Montréalais 45-53 ans, 5'8", n-fum, sain de corps et d'esprit, pour sorties occasionnelles ou sérieuses 20250

PRENDRE LE TEMPS

Début 40aine, petite, universitaire, n-fum, en forme, partiellement végé, aime vélo, voile et bon vin, cherche compagnon de vie libre, autonome, excitant, aimant défier la routine 20251

JOLIE ET DISTINGUÉE

Rive-Sud, 5'5", 150 lb, n-fum, autonome, sociable, aime les arts et culture, ciné, voyages, cherche H n-fum, 47-55 ans, but sérieux 20260

JOLIE PROFESSIONNELLE DE 42 ANS

5'8", 130 lb, féminine, raffinée, aime le golf, jazz, cherche H entre 40-52 ans, 6' et plus, sans jeunes enfants, articulé, pour belle relation 20263

FEMME DE MONTRÉAL

25 ans, 5'5", 125 lb, chev bruns, yx verts, jolide, aime les loisirs, arts et sports, cherche H de 35 ans et plus, pour amitié et amour 20265

JOVIALE ET PÉTILLANTE

Jolie femme de 49 ans, mince de 5'3", autonome, et sensuelle, désire rencontrer un compagnon honnête, simple, tendre, pour partager la vie à deux 20268

PROFESSIONNELLE, ÉCARTÉE ET DOUCE

Femme raffinée de la Rive-Sud, cherche H instruit, rassuré, mince et sincère, pour tendresse et communication, pour une relation passionnée 20273

DISTINGUÉE ET BIEN PROPORTIONNÉE

70 ans, 5'4", autonome, sensuelle et sportive, aime la nature, voyages, ciné, désire rencontrer H n-fum, avec affinités, pour une bonne relation 20276

JOIE DE VIVRE

Mauricie, 58 ans, jolide rousse de 5'2", cultivée, n-fum, cherche H de 56-65 ans, de belle app, bon et honnête, pour une belle relation d'amour 20278

JEUNE ET JOLIE FEMME

Début 50aine, de la Rive-Sud, cherche H élégant, distingué, pour relation amoureuse et sélective 20283

JOLIE PROFESSIONNELLE SÉDUISANTE

42 ans, 5'7", sportive, cultivée, désire rencontrer un grand et bel homme, à l'aise et raffiné, pour partager les douceurs de la vie, gouteur un atout 20116

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT !

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'union » en composant le (514) 761-7111. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES.

Option 1 : par le 1 900 451-7111 C'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le 1 900 451-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de temps par le (514) 761-7111 C'est toujours facile et économique!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le (514) 761-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Nos Trucs et Astuces.
N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES.

Étape 1 : Gratuitement, prenez connaissance du contenu de vos messages

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;

3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus.

Étape 2 : Récupérez vos messages.

Par le 1 900 451-7111

1. Composez le 1 900 451-7111;

2. Sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 27%.

Économisez jusqu'à 27% en composant le (514) 761-7111. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN.

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-7111, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) sont portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, jours sur 7. Téléphone Touch-Tone 18 ans ou plus.

CÉLIBATAIRE DE BELLE APPARENCE

39 ans, 5'8", chev blonds, yx bleus, n-fum, sans enfants, cherche H de 6' et plus, universitaire et cultivé, sportif et sophistiqué, aimant le ski alpin 15101

POUR UNE BELLE RELATION

38 ans, intelligente, sensible et intéressante, vrai, physiquement mince et plutôt agréable, mi-sportive, aime l'action et la vie, désire rencontrer un homme 20045

AMOUREUSE DE LA VIE

Femme de 5'6", chev blonds, élégante, cultivée et enjouée, cherche un amoureux entre 55-65 ans, de 5'9" et plus, n-fum, pour profiter pleinement de la vie 15519

PROFESSIONNELLE RIVE-NORD

Début 40aine, 5'6", paraît jeune, brune, mince, douce, authentique, cherche un bel homme de 40-50 ans, n-fum, passionné, relation stable 20297

ANNONCE DE LA SEMAINE

SÉDUISANTE PROFESSIONNELLE
41 ans, cheveu bruns, yeux pers, un garçon de 3 ans, cherche un bel homme de 45 ans et moins, articulé et honnête, pour une relation sérieuse mais graduelle. 20381

42 ANS

5'2", 95 lb, paraît plus jeune, châtaine, yx pers, célibataire, sans enfants, n-fum, aime le théâtre, sport, cherche H tendre, avec ou sans enfants 15441

C'EST MOI !

Femme de Longueuil, 28 ans, app agréable, 5'1", 106 lb, chev châtiens, yx bleus, aime arts et culture, sports d'équipe, plein-air, cherche H 28-33 ans, pour amitié, vague14 215013

AWEILLE À MAISON

Femme de Mtl, 24 ans, de belle app, 5'8", 134 lb, chev bruns, yx pers, aime sports de raquette, ciné, loisirs, cherche H 23-35 ans, pour amour, amitié, sweetnary 360837

REGARDEZ-MOI DANS LES YEUX

Femme de Mtl, 26 ans, de belle app, 5'10", 142 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime ciné, sports d'hiver, plein-air, cherche H 28-36 ans, pour amitié, macha9 306455

PETIT COUR À AMADOUER

Femme de Laval, 27 ans, de belle app, 5'6", 130 lb, chev blonds, yx bleus, aime plein-air, musique, sports, cherche H 27-36 ans, pour amour, amitié, serenaz6 398980

EN TOUTE SIMPLICITÉ

Femme de Mtl, 28 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev blonds, yx bruns, aime ciné, plein-air, musique, cherche H 28-35 ans, pour amour lady1 264679

JEUNE FEMME PLEIN D'HUMOUR EN QUÊTE DE VIE!

Femme de Mtl, 24 ans, app agréable, 5'3", 117 lb, chev châtiens, yx bleus, aime plein-air, loisirs, musique, cherche H 23-30 ans, pour amour, amitié, gabidou 6.V. 129982

D'ORIGINE ESPAGNOLE

Femme de Lachine, 30 ans, de belle app, 5'6", 159 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de raquette, sports nautiques, loisirs, cherche H 25-45 ans, pour sexualité, sport, latine 287711

LA JOIE DE VIVRE

Femme de Longueuil, 29 ans, de belle app, 4'6", 90 lb, chev Auburn, yx bleus, fumeuse, aime ciné, sports d'hiver, sports d'équipe cherche H 29-39 ans, pour sexualité, amitié, manoucheca0 462235

UN HOMME SIMPLE ET BRANCHÉ, ÇA EXISTE?

Femme de Mtl, 25 ans, de belle app, 5'5", 126 lb, chev châtiens, yx bruns, aime arts et culture, plein-air, ciné, cherche H 25-35 ans, pour amour, laura25 453717

HOMME SÉRIEUX ET ROMANTIQUE

Femme de Saint-Constant, 33 ans, de belle app, 5'5", 166 lb, chev blonds, yx bruns, aime ciné, musique, arts et culture, cherche H 29-37 ans, pour amitié, amour, romantiquesandra2002 414755

AUCUN PUT PRÉCIS, MISE À PART L'AMITIÉ

Femme de Longueuil, 35 ans, agréable, 5'9", 141 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime ciné, loisirs, cherche H 34-49 ans, pour amour, sport, scrutatrice 425398

SIMPLE ET BIEN

Femme de Brossard, 35 ans, de belle app, 5'6", 146 lb, chev roux, yx bruns, fumeuse, aime littérature, loisirs, sports, cherche H 30-43 ans, pour amour, amitié, chr35 432458

QU'EST-IL, L'HOMME QUI SAURA ME SÉDUIRE ?

Femme de Laval, 36 ans, de belle app, 5'5", 165 lb, chev Auburn, yx bruns, aime sports nautiques, sports d'hiver, littérature, cherche H 30-40 ans, pour amitié, amour, jojo93 419409

HOMME CHERCHE FEMME

OUVERT À LA VIE

Sociable, passionné et actif, cherche H dans la 40aine, poids santé, joviale, n-fum, aimant le plein air, pour une relation amicale ou plus 20360

GILLES

Peintre en bâtiment, 5'7", yx bleus, cherche F 35-49 ans, 5'4"-5'6", n-fum, poids prop, chaude, aimant la marche, qui voudrait se faire gâter 20284

PROFESSIONNEL DE BELLE APP

41 ans, de Montréal, libre, n-fum, sans enfants, cherche une amie de belle app, entre 30-39 ans, ayant une tête sur les épaules, but sérieux 20364

PERSONNE VRAIE

Homme de 41 ans, n-fum, 5'9", 160 lb, désire rencontrer une femme avec des affinités compatibles 20044

POUR RELATION AMICALE D'ABORD

Professionnel de 6', plutôt beau, de la Rive-Sud, romantique, aime les sorties, sports, plein air, musique, autant classique que jazz, cherche F 16110

DE NATURE PLAISANTE ET SOURIANTE

Ronald, 60 ans, 5'8", chev gris, yx bleus, n-fum, aime la vie, marche, musique, désire rencontrer une amie, libre, simple, souriante et remplie de fraîcheur 14746

VEUF, RETRAITÉ ET CULTIVÉ

Actif, passionné de golf et de voyages, aime le ciné et théâtre, cherche une petite dame avec affinités, pour relation stable et à long terme 20373

ADIEU L'HIVER

“Tout est dans la façon de s’y rendre!”^{MD}

vacances

AIR CANADA



Utilisez la carte qui vous fait parcourir
Des milles en avance^{MD}

Réservez un forfait Vacances Air Canada avec
votre Carte Aéro Or^{MD} CIBC-VISA* et vous
recevrez un mille Aéroplan par dollar d'achat
réglé avec votre Carte Aéro Or

Composez le **1-888-359-2422**



• La fiabilité du
service Air Canada
• Pré-sélection
des sièges
• 1500 milles
Aéroplan® à l'achat
d'un forfait
hôtel

DESTINATION DU MOIS



Avec ses deux parcs thématiques,
Disneyland et *Disney's California
Adventure*, il y a encore plus à faire
et à voir au *Disneyland Resort* en
Californie... pour des vacances
remplies de magie.

Économisez
jusqu'à
380\$*
par couple

Vol direct quotidien de Dorval vers Los Angeles.

Disney's Paradise Pier Hotel

(chambre standard)
6 mai au 14 juin
1639\$* 4 nuits

Réservez
3 nuits et
la 4^{ème} est
GRATUITE!*

The Disneyland Hotel

(chambre standard)
6 mai au 14 juin
1699\$* 4 nuits

Réservez
3 nuits et
la 4^{ème} est
GRATUITE!*

Radisson Hotel Maingate

(chambre)
22 au 31 mai
1299\$ 4 nuits

Service
de NAVETTE
GRATUITE vers le
parc Disneyland

Inclut un billet *Disneyland Resort Park Hopper* de 5 jours pour le prix de 3!

Le billet *Disneyland Resort Park Hopper* "5 pour 3" inclut l'admission pour 5 jours au parc *Disneyland* et au parc *Disney's California Adventure* vous laissant la liberté de visiter les deux parcs dans une même journée ainsi qu'une carte de 10\$ US pour jouer à *ESPN Zone*® situé dans le quartier *Downtown Disney*.

Vos Vacances Air Canada comprennent:

Le transport aérien aller-retour • L'hébergement pour la durée choisie

• Billet *Disneyland Resort Park Hopper* "5 pour 3" • 1500 milles Aéroplan

*Séjour minimum de 3 nuits. La 4^{ème} nuit n'est PAS répétée, UNE SEULE nuit gratuite par séjour. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Les tarifs incluent la nuit gratuite. Les tarifs sont en dollars canadiens. Certaines conditions s'appliquent. Pour tous les éléments graphiques, logos et propriétés Disney. ©Disney

Réservez avant
le 31 mai et
ÉPARGNEZ jusqu'à
1000\$ par couple
par semaine

Sandals

Les meilleurs clubs formule tout-compris pour couples seulement

JAMAÏQUE

5 départs par semaine de Dorval via Toronto

Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club
(chambre de luxe) • TOUT-COMPRIS

6 au 31 mai **2469\$** 1 semaine
Pour les départs du samedi et dimanche, ajouter 30\$

NASSAU

Départ le jeudi et dimanche de Dorval via Toronto

Sandals Royal Bahamian
(chambre de luxe) • TOUT-COMPRIS

16 au 23 juin **3299\$** 1 semaine

JAMAÏQUE

5 départs par semaine de Dorval via Toronto

Sandals Royal Caribbean
(chambre de luxe) • TOUT-COMPRIS

6 au 31 mai **2599\$** 1 semaine
Pour les départs du samedi et dimanche, ajouter 30\$

ANTIGUA

Départ le samedi de Dorval via Toronto

Sandals Antigua Resort & Spa
(chambre) • TOUT-COMPRIS

25 mai **3119\$** 1 semaine



MONTRÉAL

• Ahuntsic 514-270-3186
• Mtl. Centre Nord 514-948-2088
• Outremont 514-270-6232
• St-Léonard 514-322-1030
• Pointes-aux-Trembles 514-640-8630
• Pointe Claire 514-694-9499

Permis du Québec.

VIEUX MONTRÉAL

• Notre Dame Ouest 514-843-7544

RIVE-NORD

• Terrebonne 450-471-5950
• Chomedey, Laval 450-686-1015
• Laval-Centre 450-687-0880
• Blainville 450-433-3407

RIVE-SUD

• Longueuil 450-670-1235
• Métro Longueuil 450-442-2555
• Chambly 450-658-5600
• Greenfield Park 450-465-8811

QUEBEC

• Ste-Foy 418-653-7400
• St-Romuald 418-839-8433

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges dues au taux de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aeroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque déposée de Tourism Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 27 avril au 3 mai 2002. Permis du Québec. Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. *Tous les achats réglés avec la carte, moins les retours, rapportent des milles Aéroplan. Les avances en espèces (incluant les chèques Aéro Or), les versements de solde, les frais, les intérêts et les paiements ne donnent pas droit aux milles Aéroplan. Les milles Aéroplan ne seront attribués que si le compte Aéro Or CIBC-VISA est en règle à la date du relevé mensuel. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais des points qui vous rapprochent de vols gratuits. ^{MD} Vacances Air Canada, Aéro Or et Aéroplan sont des marques déposées d'Air Canada. La Banque CIBC est titulaire de licence autorisée de ces marques. ^{MD} Des milles en avance est une marque déposée de la Banque CIBC. *VISA Int/Banque CIBC et Air Canada: voyager.be

EN BREF

Les festivals de mai

DU 3 AU 5 MAI se déroulera le Festival de l'érable de Plessisville. Au menu, outre de nombreuses activités d'animation, un concours de sculpture sur pains de sucre, des visites d'érablières et le concours du Grand maître sucrier international (informations : 1 800 372-2530). Toujours au centre du Québec, mais cette fois à Saint-Pierre-Baptiste, on pourra participer au Festival des sucres les 18 et 19 mai et assister notamment à des spectacles et à une partie de sucre (418 453-2663). Du côté culturel, c'est du 16 au 20 mai qu'aura lieu le 19^e Festival international de musique actuelle de Victoriaville, soit 25 concerts donnés par 120 musiciens venus d'une dizaine de pays (819 752-7912 ou www.fimav.qc.ca). Enfin, pour se mettre en forme en vue d'un été actif, rien de tel que la FERIA du vélo de Montréal, où toute la famille pourra pédaler au cours de divers « tours de l'île » et autres activités cyclistes, du 26 mai au 2 juin (514 521-8356 ou www.velo.qc.ca).

Bicentenaire de Sherbrooke

POUR MARQUER le bicentenaire de Sherbrooke, plus d'une trentaine de familles fondatrices de la ville s'y réuniront entre le 18 mai et la fin du mois d'octobre, soit durant 17 fins de semaine — on attend d'autres confirmations de familles souches dans les jours qui viennent! Y seront donc les Nadeau, les descendants d'Antoine Bourg, ceux de Louis Houde et de Madeleine Boucher, les Mercier d'Amérique, le clan Ross Québec, les Laporte-St-Georges du monde, etc. En outre, la Fédération des familles souches (qui regroupe 150 des 500 associations de famille du Québec) a décidé de se joindre aux festivités de Sherbrooke en y tenant son congrès, du 3 au 5 mai, à l'hôtel Delta Sherbrooke. Informations : 1 819 822-6195.

Parcs-nature de Montréal

BONNE NOUVELLE pour les amateurs montréalais d'air pur, d'eau claire et de sports estivaux: le calendrier des activités printemps-été 2002 des six parcs-nature de la Ville de Montréal vient de paraître. Ces beaux parcs aménagés, qui représentent le tiers des espaces verts de la nouvelle Ville de Montréal, sont facilement accessibles en auto ou par le transport en commun. Au programme, randonnée pédestre, pêche, planche à voile, baignade, centre d'interprétation, location de vélos, de patins ou d'embarcations, aires de pique-nique, base de plein air et ferme écologique. Dimanche, 5 mai, de 11 h à 16 h, tous sont invités à une journée portes ouvertes dans cinq des parcs, pendant laquelle les activités et le stationnement seront gratuites. Les calendriers d'activités sont distribués dans les parcs-nature, les bureaux Accès-Montréal, les CLSC, les maisons de la culture et certaines boutiques de plein air. Informations : services.ville.montreal.qc.ca/parcs-nature

Fun Club

L'HÔTEL EN FAMILLE, c'est bien... surtout si parents et enfants peuvent s'offrir un répit de temps à autre! C'est pour cela que l'hôtel champêtre Château Bonne Entente, à Sainte-Foy, a aménagé le « Fun Club », joli local où les parents peuvent laisser en toute sécurité leurs enfants (y compris les adolescents!) pendant qu'il mangent au restaurant Le Pailleur. On y trouve un coin cinéma, un coin bricolage-coloriage, des jeux de société, Nintendo et Game Boy, ainsi qu'une aire de repos avec deux lits de bébé et un lit superposé pouvant accueillir trois enfants. Toutes les personnes qui mangent au Pailleur peuvent bénéficier gratuitement de ce service. Le Fun Club est ouvert le samedi à compter de 18 h et le dimanche de 10 h à 15 h (réservation obligatoire). Informations : 1 800 463-4390 ou www.chateaubonneentente.com

Envol

Toronto



Montréal



Liaison directe Montréal-Vienne, 3 vols réguliers par semaine. Pour des correspondances rapides et sans contraintes : Vienne, LA porte d'entrée sur de nombreuses destinations d'Europe Centrale, d'Europe de l'Est et du Moyen-Orient. À Montréal, composez le 1 888 817.4444/514.842.2500 ou consultez votre agence de voyage. www.aua.com



Europe.

Prague

Budapest

Varsovie

Moscou

Beyrouth

Le Caire

Vienne

AUSTRIAN AIRLINES

MEMBRE STAR ALLIANCE